

「消除對婦女一切形式歧視公約」第 38 號一般性建議

林昀嫻（國立清華大學科技法律研究所）

標題：《關於全球移民背景下販運婦女和女童問題的第 38 號一般性建議》

文件號：聯合國文件 CEDAW/C/GC/38(2020)

第 38 號一般性建議內容目次

項目	重點
I. 導言：1-3 段	<ul style="list-style-type: none">• 販運婦女現況(1)• 販運婦女持續存在之原因(2-3)
II. 目標與範圍：4-7 段	<ul style="list-style-type: none">• 締約國所需採取打擊販運之手段(4、6)• 說明限制移民與販運之關聯(5)• 被販運對象之特點(7)
III. 法律框架：8-17 段	<ul style="list-style-type: none">• 人口販運與性剝削之關聯(8)• 締約國提供的軟法框架(9)• 販運加劇之原因(10)• 定義人口販運(11-13)• 締約國應採取措施予以保護(13、16-17)• 販運屬於侵權行為(14-15)
IV. 販運婦女和女童的根源：18-37 段	<ul style="list-style-type: none">• 社會經濟不公(20-21)• 移民和庇護制度中的歧視(22-28)• 助長剝削和導致人口販運的需求(29-32)• 衝突局勢和人道主義緊急情況(33-35)• 數位技術在人口販運中的使用(36-37)
V. 向婦女和女童販運受害者提供援助和保護：38-41 段	<ul style="list-style-type: none">• 國家需識別受害者與難以識別之原因(38)• 國家對於受害者須提供援助與保護，避免二度傷害(39-41)
VI. 受害者訴諸法律的途徑：42-46 段	<ul style="list-style-type: none">• 須確保被販運者在平等與不歧視的司法制度下(42)• 對受害者的補救措施與難以達成之原因(43)• 對犯罪者的調查起訴與懲罰，及難以達成之原因(44)• 締約國之接受被販運者返回之義務(45)• 譴責打擊運販之手段過於暴力(46)
VII. 建議：47-122 段	<ul style="list-style-type: none">• 消除販運婦女與女童(47)• 解決社會經濟不公(48-55)• 促進安全移民框架(56-60)• 助長剝削和導致人口販運的需求(61-64)• 衝突和人道主義緊急情況(65-70)• 在販運中使用數位技術(71-74)• 提高對人口販運的認識(75)

項目	重點
	<ul style="list-style-type: none"> • 識別受害者(76-83) • 其他保護框架的應用(84-91) • 不作刑事定罪和不設前提條件(92-98) • 對權利和法律援助的知情權(99) • 獲得補救的權利(100-101) • 敏感對待性別問題的法庭程式 (102-108) • 資料收集及立法、政策和體制框架(109-115) • 傳播和報告(116-120) • 批准或加入條約(121-122)

CEDAW 第 38 號一般性建議教材目錄

壹、背景概述、目標與範圍	4
貳、第 38 號一般性建議之內容重點	5
一、造就人口販運之根源	5
(一)社會經濟不公	5
(二)移民與庇護制度中的歧視	5
(三)助長剝削和導致人口販運的需求	6
(四)衝突局勢和人道主義緊急情況	6
(五)數位技術在人口販運中的使用	6
二、難以識別受害者	7
三、司法成為加害者	7
四、打擊人口販運之具體建議	8
(一)如何消除販運根源	8
(二)如何維護受害者權利	10
(三)如何防止司法成為加害者	13
(四)鼓勵批准與加入條約	14
參、我國現況及未來展望	14
一、我國打擊人口販運之現況	15
二、打擊人口販運實務上待改善之處	17
(一)、人口販運防制法使用不確定法律概念	18
(二)、安置保護措施在運作方面存在漏洞	19
(三)、新南向政策改變犯罪型態	21
三、2023 年人口販運防制法之修正重點	22
(一)、法規用語及定義與國際接軌	22
(二)、加深對被害人之權益保護	23
(三)、強化處罰並嚴懲不法	25
(四)、加強人權治理	25
(五)、加強保護未成年人	26
四、防制人口販運之未來方向與展望	26
(一)、檢視修法後之未竟事宜	27
(二)、CEDAW 其他一般性建議與本號建議之連結	27
(三)、結語	29
肆、建議配合此一般性建議須檢視的法規	30
伍、第 38 號一般性建議重要內容提示	32
陸、其它補充資料	94

壹、背景概述、目標與範圍

根據《消除對婦女一切形式歧視公約》(以下簡稱 CEDAW)第六條之規定，締約各國應採取一切適當措施，包括制定法律，以禁止一切形式販賣婦女和強迫婦女賣淫，或對她們進行剝削的行為。儘管目前各國家、區域和國際各級在打擊販運方面已有大量法律和政策，但可發現在人口販運的受害者中，婦女和女童仍然占大多數，然而犯罪者普遍逍遙法外。CEDAW 委員會認為造成婦女與女童遭受各種不同類型剝削持續存在的原因，是因為缺乏對販運的性別層面認識。又基於對性別的歧視，比如未能解決的經濟與父權結構問題，以及締約國勞工、移民和庇護制度對於不同性別而造成不同的不利影響，使得這些婦女與女童一直處在脆弱處境，而遭受被販運之結果。

關於人口販運的定義，《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約關於預防、禁止和懲治販運人口特別是婦女和兒童行為的補充議定書》第三條規定了國際公認的法律定義：係指為剝削之目的，而以暴力、威脅或使用暴力手段或其他形式的脅迫，例如透過誘拐、欺詐、欺騙、濫用權力或濫用脆弱境況，接受酬金或利益而取得對他人有控制權的同意等手段，以招募、運送、轉移、窩藏或接收人員。其中，剝削應至少包括利用他人賣淫進行剝削或其他形式的性剝削、強迫勞動或服務、奴役或類似奴役的做法、勞役或摘取器官等。

根據 CEDAW 第二十一條之規定，委員會應就其活動，透過經濟及社會理事會，每年向聯合國大會提出報告，並可根據對所收到締約各國的報告和資料的審查結果，提出意見和一般性建議。這些意見和一般性建議，應連同締約各國可能提出的評論載入委員會所提出的報告中。簡言之，即授權委員會擬定一般性建議，以釐清締約國打擊對婦女和女童歧視的義務。

關於締約國的作為義務，CEDAW 第 38 號一般性建議依照 CEDAW 第六條與第二十一條與所有其他條款和委員會現有判例之規定，締約國有義務發現、協助和保護人口販運之倖存者，防止他們再次受害，確保他們能訴諸法律並懲罰犯罪者。其他相關義務要求，經由委員會確認，各國不論是單獨還是集體，都有優先義務防止婦女和女童面臨被販運的風險。各國還有義務抑制助長剝削和導致人口販運的需求。關於非國家之實體，禁止其販運的義務也源自於禁止奴隸制、販賣奴隸和酷刑的強制性規範。我們必須承認“不被販賣的生活”是一項人權，在此前提下，必須為了婦女和女童能充分享有這一權利而創造適當的條件。由於販賣婦女和女童、並對其進行性剝削屬於侵犯人權的行為，締約國必須採取一切適當手段根除販運和從賣淫中營利的行為，並確保法律、制度、條例和資金到位，能夠有效地實現這項權利。

貳、第 38 號一般性建議之內容重點

為了防制人口販運，查明、解決和消除根源問題是締約國應履行之義務。雖然販運在國際法中被定義為刑事犯罪，但僅依靠刑法作為唯一打擊、糾正與預防的工具是遠遠不夠的。在全球移民之背景下，打擊人口販運所需要運用的保護框架與範圍很廣，該框架應基於國際人道主義法、難民法、刑法、勞工法和國際私法、消除無國籍問題、奴隸制和奴隸貿易的公約以及國際人權法之文書。目前，對於人口販運的打擊效果不力之主要原因，乃係各國之間和國家內部的法律並不一致，其中包括對販運的定義、金融運作的複雜性、以及司法系統的無力。因此，為了制定確保婦女和女童能夠行使其基本權利、有效的打擊販運的對策，必須在國際人權條約框架的範圍內理解《公約》所有實質性條款並加以運用。為了突顯關於全球移民背景下防止販運婦女和女童問題所在，以下關於人口販運的問題癥結，將區分造成販運的根源、難以識別受害者、司法制度成為加害者這三大部分展開說明，並整理第 38 號一般性建議有關如何打擊人口販運的具體建議。

一、造就人口販運之根源

有眾多的因素可能會造成人口販運，第 38 號一般性建議特別指出五種關於人口販運的根源：社會經濟不公、移民與庇護制度中的歧視、助長剝削和導致人口販運的需求、衝突局勢和人道主義緊急情況、以及數位技術在人口販運中的使用。

(一) 社會經濟不公

關於販運婦女和女童的根源，係基於性別的歧視、性別的結構性不平等和貧困的“女性化”。普遍持續存在的性別和年齡不平等，導致婦女和女童的經濟、社會和法律地位低於男子和男童享有的地位。而歸屬於邊緣化群體的婦女和女童，成為最容易被人口販運的目標對象。這些群體的人往往會面臨社會政治和經濟上的弱勢處境，進而導致他們更可能遭受到貧困，她們無法受到教育或教育不足、無登記或無證件、失業或未充分就業、背負家務和育兒責任、在獲得國家福利與保護服務中受到限制、遭受來自親密伴侶和家人的暴力、受虐待和忽視、或者身處照護機構中，卻遭受童婚、強迫婚姻、奴役婚姻，或因喪偶而遭受失婚。此外，由於被販運而導致的損傷或嚴重疾病所造成的額外負擔，都可能會加劇此類情況的發生。

(二) 移民與庇護制度中的歧視

移民制度的出現固然提供婦女工作機會，但同時也伴隨著許多風險存在。若以非正常管道進行移民，在各種移民階段中，將面臨被販運的更高風險。移民婦女往往從事不會提供失業保護、醫療保險的臨時性或季節性工作，也無法獲得其他促進性別平等的社會保障和基本服務機會。移民婦女中有高度比例從事非正規

和不穩定的工作，特別是從事低技能工作者，使得針對性別的移民政策與種族歧視交織在一起，延續了基於性別的成見與針對婦女的歧視。這些婦女往往被侷限於其工作場所之內，無法獲得有關其權利和應享福利的資訊，從而使她們面臨人權受到嚴重侵犯的風險。

還有許多制度與政策雖然係基於安全的考量而設立，卻反而限制婦女移民或阻礙他們獲得安全保護措施。比如加強邊境管制、拒絕入境、推回(pushbacks)、驅逐或拘留等措施，這些將限制婦女和女童逃離危機和衝突地區的可能，使其難以順利通過過境點，反而需仰賴人口走私者的服務或其他類型的地下或犯罪網路，反而導致他們受到各種形式的剝削。又關於移民政策的性別中立條款，限制了婦女獲得安全和正規移民途徑，以及在旅途和目的地國獲得正規和體面工作的機會。此外移民法也造成間接歧視，由於婦女往往從事低工資和不穩定的工作，進而難以達成獲得簽證所要求的最低工資標準等條件。且簽證制度使得婦女對其雇主或配偶在經濟與法律層面形成更多依賴，創造了剝削的空間。

(三)助長剝削和導致人口販運的需求

人口販運目前存在的障礙之一，就是未能認識到需求面。基於追求經濟利益、歧視性態度、文化與宗教信仰、種族主義等影響，而造成婦女成為被販運、被剝削的對象。關於性剝削問題，在父權社會和男性統治下，造成對於婦女性剝削、脅迫和控制的現象，再加上難以處罰犯罪者，造就幾乎沒有風險的巨大經濟收益，使得性剝削一直未能被有效抑制。此外，由於監管環境之不利，因此以勞工形式販運婦女和女童的情況仍持續存在。也由於人體器官的稀缺性、未能明確需求以及追究供應鏈人員的法律責任，導致強制進行器官摘除等非法活動，在在助長人口販運的問題。

(四)衝突局勢和人道主義緊急情況

在衝突和人道主義緊急情況發生之期間與之後，由於流離失所、政治、經濟和社會結構崩潰、不穩定和治理不足，婦女和女童在無法滿足基本生計需要，或在經濟上走投無路，將會加劇對婦女和女童既有的結構性性別歧視，造成對婦女和女童的販運情況惡化，使其更容易遭受性別暴力之傷害。此外，各國政府也需特別注意轉移資源的問題，因為對人口販運活動(例如性剝削)至關重要的要素之一，就是資助某些犯罪團體，使其獲得資金流。在人道主義緊急情況下，將會使販運者更容易隱藏其行動，使受害者更難得到注意，更不用說受害者是否能夠尋求保護、服務、援助和支援。

(五)數位技術在人口販運中的使用

數位科技在交易過程中有隱匿個人資訊身分、地點等特性，而利用社交媒體平台的方式，提供一個捷徑給參與販運者更為便利地接觸這些潛在受害者。例如在爆發冠狀病毒的疫情時代下，倚賴數位科技進行人口販運的數量呈現明顯增加

的趨勢。

二、難以識別受害者

依據國際人權法，各國有識別人口販運受害者的積極作為義務。販運之受害者有權獲得國家所提供的特別援助和保護措施。但實際上受害者難以立刻獲得幫助的原因有許多，包含對於受害者識別不足、國家法律對人口販運的定義以及執行不充分。而關於受害者識別不足之原因有二，其一為難以區辨，受害者往往隱藏在非公共區域，其二為第一線人員往往缺乏必要的培訓，因此無法充分瞭解、識別和適當應對所有類型的受害者。

對於受害的倖存者而言，立即獲得高品質的支援服務是必要的，但往往卻因為服務的費用、缺乏性別或文化敏感性、緊急回應人員沒有進行適當的風險評估、害怕起訴過程涉及執法部門等原因，導致無法立即獲得基本服務。又因處於缺乏適當和保密空間的混合移民熱點地區，難免會擔憂遭受報復、害怕與當局接觸，又無法由訓練有素的工作人員和口譯員進行身分識別、即時評估脆弱性指標並提供適當支援，導致其不願表明自己的受害者身分或不願披露販運者，而限制了她們獲得救助的機會。

三、司法成為加害者

CEDAW 第 33 號一般性建議率先提出了司法系統作為加害者的問題。基於性別刻板印象普遍存在於調查和審判階段，以及重男輕女的文化，使得婦女遭到歧視、性別暴力與不公平的對待，並對於受害的倖存者產生負面的影響。上述情況往常見於司法系統及其機構內，使得婦女在獲得司法救助的方面，無法獲得與男子平等地位以行使自己的權利，亦難以排除所造成的阻礙，而導致諸多不利的負面影響發生在婦女身上。

因此，關於人口販運問題，且是針對婦女與女童，第 38 號一般性建議指出，締約國應保障受到販運的婦女與女童，包含不具有移民身分的婦女和女童，能夠在平等和不歧視的基礎上訴諸司法，其中包括提供補救措施和起訴加害者。然而在實際現有的近用司法途徑中，反而更有可能會損害到婦女的權利，包含對受害者進行刑事定罪，使其遭受汗名、再次受害、受到騷擾和報復等。

關於被害人要求補救措施，可能會遇到居留許可與刑事司法程序相互連結，導致受害者在尋求或獲得民事補救之前即被遣返、受害人在民事訴訟中必須承擔舉證責任、販運倖存者不被承認為犯罪受害者等情形。抑或是無法獲得金錢賠償，或犯罪所得沒有重新分配給受害者等情事，使得受害者難以獲得補償。

關於起訴加害者，同樣也存在起訴的障礙。例如缺乏能夠滿足受害者所需要的特別法庭程序、司法系統本身存在性別偏見、指責受害者等問題而影響判決之品質，甚至是社會接受或默許基於性別的暴力有侵害婦女之行為、訴訟拖延和訴訟時間過長、國家官員腐敗和牽涉犯罪活動、以及不瞭解包括性剝削在內的各種形式剝削的需求面。

四、打擊人口販運之具體建議

締約國必須致力於支持實現性別平等、促進婦女和女童人權、加強公共服務，以降低導致人口販運因素造成的風險。關於締約國應該如何打擊人口販運，CEDAW 第 38 號一般性建議針對前述所指出有關人口販運問題，給出相對應的具體建議與作法。故以下分別以如何消除人口販運根源、如何維護受害者權利，以及如何防止司法成為加害者作論述。

(一)如何消除販運根源

針對消除人口販運的根源，以下整理 CEDAW 第 38 號一般性建議中的七項具體規範與保護框架，以落實性別平等、工作權平等、增強婦女和女童權能、建立安全的移民制度，並妥善分配責任歸屬，促進和平、正義和強有力的機構，減少不平等，消除一切形式的貧困。

1.減少社會經濟不公

由於婦女與女童能夠獲得教育和職業培訓、資產和土地所有權及信用貸款的機會較少，參與決策的程度較低，又面臨不平等工資待遇，使得婦女集中在沒有保障和不穩固的工作中，通常欠缺獲得體面工作的機會。

在人口販運所帶來的風險與危害之下，為了確保婦女與女童安全，關於打擊與預防人口販運的各級決策在各個階段都應該充分落實，其中包含參與設計基於人權、對性別有敏感度的應對措施。對此，第 38 號一般性建議指出關於消除人口販運可採取之具體作法有二，其一為採取變革性辦法，為了促進性別平等與增強婦女權能，應該消除這些容易將婦女置於受販運和性剝削的情境，也應該消除任何可能剝奪婦女和女童基本權利的結構性和系統性條件。其二為採取經濟公共政策，為了防止婦女和女童缺乏可持續生計之選項、或甚至達不到基本生活標準，應該消除這些會使婦女與女童的經濟、社會和法律地位低於男子和男童的不平等因素，從而降低人口販運之風險。

2.解決交易式婚姻的狀況

承上所述，除了難以獲得工作機會外，婦女與女童還面臨童婚或強迫婚姻之困境，此乃因為家長式性別角色的普遍存在。對此應頒佈與保護婦女和家庭暴力受害者之相關立法，以有效援助；或者重新審視家庭法，以處理面對社會、文化、習俗等根深蒂固的問題。此外在立法中，也應面對普遍的父權規範和價值觀。必須採取措施來防止部分家庭為了換取利益，而同意他們的女兒結婚。同時也應考慮到國家的計劃生育政策，以及因婦女人口短缺而造成強迫婚姻情況加劇的情形。

3.加強落實勞工權利保護

為消除脆弱處境以保護所有女工，包括女性移民工人，不論她們的移民身分、

技能水準或工作部門如何，無論她們是在正規經濟還是非正規經濟中勞動、或是就業時間之長短，都應透過明確的保護規定，最大程度地減少發生剝削的可能性。關於如何加強與落實勞工權利框架，本一般性建議主要提出以下具體措施：第一，確保提供充足資源，例如增加勞動監察員的人數，提高其辨識敏感度與能力、任務授權與調查能力，於突擊檢查中發現違規事件，並能夠適當的檢查私人家庭。第二，建立報告機制，於勞工檢查、受害者使用公共服務、其他監測機制、以及移民或非法勞工刑事執法工作之間建立防火牆，以使人們能夠報告嫌疑販運案件。第三，鼓勵企業建立申訴機制，為所有勞工建立安全、匿名、且對性別問題有敏感度的申訴機制，以確保他們的勞動權利得以維護，並且可以在不擔心遭受報復的情況下獲得應有權利。第四，對於存在不公正的僱傭關係與勞工行為的雇主實施適當法律制裁。第五，提供特別經濟，對於農村和城市地區的極端貧困婦女和女童、被汙名化和種族化群體中的婦女和女童、性虐待倖存者和身心障礙婦女，提供特別經濟和社會支持。第六，確保雇主所提供的住宿和食物價格合理，並且食宿費用不會自動從工人工資中扣除。第七，為便於移民女工進入勞動力市場，雇主應提供培訓方案以提高就業技能。

4. 促進安全移民框架

為保障移民婦女和女童在移民的任何階段都不會遭受到侵犯人權之行為，應促進建立性別平等的安全移民框架，本一般性建議提出以下幾點：

第一，增加安全與正常的移民管道，使移民婦女得到正規的就業機會以及接受合法教育和職業培訓的途徑。第二，促進婦女無需獲得其配偶或男性監護人的許可，就可獨立獲得官方身分證明和旅行證件。第三，對於移民相關之政策和方案，以及重新接納協定等雙邊和多邊協定進行性別平等分析。第四，關於移民，應關注婦女與女童在心理社會層面和經濟層面的依賴，應增加移民婦女家庭團聚的機會，與維護兒童的權利，保障他們的聲音能夠被聽到的權利。第五，鼓勵締約國對於參與區域進程，與目的地國簽署就業雙邊協定，確保能夠符合國際勞工和人權標準，具體措施例如：確保勞工代表參與此類協定的制定、在目的地國建立處理移民女工就業期間遭受侵權行為的機制、確保外交使團、勞工和經濟專員以及領事官員，在處理被販運移民女工案件時的培訓。第六、確保簽證計畫秉持不歧視、不加劇或導致婦女之販運。例如：取消對女性從事特定類別工作的限制、廢除進行強制性懷孕檢測的要求、消除因勞工懷孕或感染愛滋病毒而斷為驅逐出境之行為、以及修訂向婦女發放居留證的條件。第七，賦予獨立且自主的選擇工作權利，停止要求移民工人的雇主繳納保證金，使移民者有權不受雇主的許可，可自主決定離職，或者離開該國，進而尋找其他雇主和就業部門。

5. 規範與監督勞務仲介者

締約國有義務規範和監督勞務招聘者、仲介和職業介紹所，支持他們採取符合道德規範的招聘措施。第 38 號一般性建議所提出之具體作法為：確保在目的

地國和工人原籍國使用相同的契約並建立執法機制、廢止對勞動者施加過大壓力的勞務契約、起訴和懲罰關於剝削性招聘程序的行為，其中包括暴力、脅迫、濫用權力、欺騙或剝削。

6.消除助長剝削與導致人口販運之需求

為了抑制透過賣淫進行剝削和人口販運的需求，應該針對潛在使用者、企業，進行教育、社會或文化等措施。關於預防和解決之具體措施如下：第一，當人口販運現象出現時，應該對所有參與販運人口的加害者進行調查、起訴和定罪，其中包括需求方的加害者。第二，鼓勵企業和公部門在監管機制下，確保勞工及其代表享有監管機制的參與權，並且具備權力和資源，使其能積極調查並監測了解公司的遵守情況，並處罰不予遵守的實體。第三，提高公眾對剝削行為之認識，使消費者和顧客瞭解哪些產品和服務可能會涉及剝削勞動，其中包括不道德的招聘和奴役行為，此外應該設置妥適方案，目的是使大眾能夠進行檢舉、通報可能的犯罪。第四，針對器官販運的問題，應該通過有效的監管機制，以提供器官組織配對的無償服務，除了可以縮短病人等待時間，同時亦可監測既存的非法器官移植，並宣導販賣器官所導致的健康風險，以達成抑制器官販運之目的。

7.對於數位科技的監控管制與責任分配

因應數位科技的大量運用與其特性，第 38 號一般性建議提出具體建議作法為：第一，要求社交媒體和通信平臺公司承擔風險責任，當婦女和女童確實是透過該公司所提供的平臺而暴露於人口販運和性剝削時，該公司應承擔相關的風險責任。第二，數位科技公司應運用自身對於科技技術所具備的優勢，開發打擊與預防人口販運的應用程式與軟體，並識別任何可能導致販運的應用模式，並查明各當事方的身分。例如：創建數位貨幣使用平臺，確保反洗錢，遏止用戶以匿名的方式使用數位貨幣、開發檢測線上招聘並識別人販子的自動工具、呼籲數位平臺之間共享資訊，並建立資料庫收集，以確保資料隨時更新，提供可靠的資訊共用。

(二)如何維護受害者權利

關於打擊人口販運，維護受害婦女與女童的權利，也是防治人口販運的重要環節。以下則站在受害者的角度做考量，針對如何認知到受害者、應給予受害者何種保護以及補償措施、司法不定罪、符合兒童最佳利益等事項，指出應該如何抑制人口販運的具體建議。

1.識別受害者

關於保護人口販運的受害者，根據國際人權標準，對人口販運和性剝削、強迫勞動、奴役、類似奴隸制的做法採取零容忍的態度。締約國除了負擔識別受害者、打擊販運的義務外，對於打擊販運所附帶造成的不利影響，締約國同樣也應

提供相對應措施作處理。根據第 38 號一般性建議所提出的建議，分別由如何識別受害者、如何保護受害者，以及如何獲得補救措施分別予以論述。

(1)如何識別受害者

締約國應制定與更新符合國際標準的國家準則，並由各個相關領域的專業人員組成跨部門小組，著手確認受害者與推定受害者的身分。在確認受害者身分之後，立即向其提供以權利為基礎之轉介或者其他服務，務求以受害者為中心、適合其年齡、對待性別問題須具備敏感度、並且能夠體察其心理創傷。上述所提供之措施與服務，應由所有相關的國家和非國家在國際邊界和締約國之全境統一適用。

(2)如何保護受害者

關於如何保護遭受人口販運的受害者，CEDAW 第 38 號一般性建議所提出之具體方式如下：第一，對所有相關領域的人員提供統一的培訓，培訓內容必須包括認識各種不同形式的剝削原因、後果和發生情況，以及如何確認受害者身分、提供資訊使受害者認識轉介制度、轉介過程與內容。若有需要使用轉介服務，需徵得受害者的同意，並確保過程充分安全、具備保密性和非歧視性。第二，為了防止婦女和女童在居住的任何場所內發生人口販運和性剝削，可以提供其單一性別的住所和設施、配置員警(包括女員警)巡邏、提供充足照明和衛生設施、在其居住附近建立資源中心，確保婦女和女童的安全與避免受害。第三，加強醫療系統的照顧。對於面臨販運風險的婦女和女童以及被販運的受害者，無論她們的移民身分或狀態如何，應確保她們可以安全而祕密地獲得免費的醫療服務。前述服務須符合國際標準、體察其心理創傷、並且以倖存者為中心來提供。第四，評估國家法律與政策的影響，特別是針對移民、庇護、勞工、保健、教育和社會保障等相關面向對於被販運受害者的影響，以確保這些制度框架不會對受害者在身分確認、援助、保護、融入社會和重返社會的環節產生負面影響，也不會增加婦女和女童遭受販運、再販運、拘留、強迫返回等其他風險。同時應使無國籍婦女和女童有機會確定其是否為無國籍，而給予她們妥適的法律地位和保護，確保她們不被強制遣返回到原籍國。第五，剷除造成受害者尋求援助的阻礙因素，其中包括移民相關法制之執行、刑事司法系統以及所有照護和支援服務之間所建立的防火牆，以確保販運受害者和易遭販運者，能夠安全地前往有關當局，而不必擔心因為涉及人口販運的各種罪行，而面臨被起訴、懲罰、拘留或驅逐出境等負面後果。第六，應確保所有遭受販運的婦女和女童，無一例外地不受逮捕、指控、拘留、起訴或處罰，或者不因欠缺證件而進入過境國、目的地國、在其境內逗留而受到懲罰，或因參與非法活動而受到懲罰等，諸如此類因作為販運的受害者而導致的直接後果。第七，與民間社會組織合作，使被販運的受害者得以儘早被發現、識別與獲得援助。第八，加強邊境管制、執法、兒童保護和社會保障當局、非政府組織之間的跨境合作與知識交流，以及確保在國際邊界採取的所有治理措施，

以及在應對非正常移民問題和打擊跨國組織犯罪的措施，都能夠符合不推回原則、以及禁止任意和集體驅逐原則。

(3)如何獲得補救措施

關於受害者如何獲得救濟與補償，應賦予非公民在內的所有被販運婦女和女童法律上可執行的權利，通過刑事、民事和勞動法庭以及行政訴訟程序，獲得能夠負擔且及時性的補救辦法。締約國應確保投訴機制和司法機制具備包容性、對待年齡和性別問題具有敏感度，且提供便利和適齡的措施，使她們在權利受到損害時，能夠尋求有效的保護和補償途徑，而不必擔心可能遭受到報復、逮捕、拘留或驅逐出境等不利影響。此外，對於受害者的補救，作為犯罪受害者所能獲得的賠償，不應影響其作為受害者所能接受社會或國家方案提供的社會援助。

2.司法不定罪

基於人權和人道主義，締約國應向被販運婦女及其受扶養人提供免費的法律援助。除此之外，其他提供援助服務和融入社會等相關服務方案，需確保是在受害者知情且自願的情況下進行的。此外，若是基於安全的考量，而對受害婦女實施限制行動自由的強制保護性拘留，則應僅限制在最短時間內。

當受害婦女與女童身處於收容所或危機中心，等待其正式身分確認之前的期間，應盡可能先提供受害者恢復期與居留證，此係為了協助她們身心能夠恢復以及重新融入社會當中。在這段期間，受害者所獲得的服務與照顧係根據標準作業程序而特別量身定制的援助，確保她們將以保密的方式獲得有尊嚴的待遇。此外對於受害者，還須採取其他具有包容性、容易獲得、並且不以參與刑事司法程序或對販運者定罪作為條件的相關保護措施，例如：提供個人化、對待性別問題和兒童具備敏感度、體察受害者心理創傷並提供適當的應急措施和長期住所；或是提供社會福利、教育和就業機會、高品質的醫療服務、免費發放的官方身分證件、以及家庭團聚措施和必要庇護程序。

3.兒童最佳利益

為了避免兒童成為販運之受害者，只要有女童涉及販運問題時，都應確保以“兒童最佳利益原則”作為首要考量因素。關於兒童最佳利益的內涵包含：第一，尊重與保護兒童權利。應該確保尊重兒童表達意見的權利、保證兒童有機會獲得與發育情況和與其年齡相適應的保護和支援服務，並確保兒童永遠不會被刑事定罪或拘留。僅在萬不得已的情況下，才利用跨學科、科學上與文化上適當、對待兒童和性別問題具有敏感度的方式進行年齡評估，並且該評估需在其法定代理人或監護人的監督下完成。第二，提升相關人員對於性別與兒童問題議題之敏感度。為了消除對於遭受販運和性剝削之婦女和女童的偏見和歧視，對於提供援助和保護服務的對象與機構，應提升相關人員對於體察發現受害者的心理創傷之相關培訓。第三，締約國有義務保護在販運情況下所出生的兒童，避免其再次受害和蒙

受汙名，其中包括澄清和確保無證件兒童的法律地位，提供全面支持，並確保這些兒童不與母親分離。第四，面臨被再次販運風險的女童，除非符合她們的最佳利益，否則不應被送回原籍國。此外，應進行風險與安全評估，並提供長期支援，其中包括提供醫療保健、教育與職業培訓的機會，以及防止她們被歧視和再次販運。

(三)如何防止司法成為加害者

除了上述提及消除造就的根源以及維護受害者之外，如何防止加害者的出現也是打擊人口販運應該考量的層面。而往往司法流程與制度的出現卻成為人口販運的加害者，為了避免司法成為人口販運的加害者，下列則指出防治的具體建議。

1.司法流程需具備性別敏感度

為了確保在行政和司法流程中，提供所有被販運婦女和女童一個公平的審訊和正當程序的環境，以確保她們在整個審訊過程中，其心聲得以被傾聽、權利得以被告知和被詢問的公平性，並有機會獲得體察心理創傷、符合其文化特點、對性別和年齡問題具備敏感度之待遇，以便使她們能夠放心、安全的指證其販運者。對此第 38 號一般性建議指出以下具體建議：第一，給予被販運婦女和女童及其家庭成員、證人和線人健全的保護制度，提供其足夠的資金與資源，以便在訴訟程序期間與之後，能夠防範販運網路的威脅和報復。第二，建立打擊人口販運相關立法原則，秉持著對於受害者年齡、性別和文化問題具有敏感度、以人權為本的原則，建立打擊人口販運的立法與保護受害者。第三，鼓勵所有締約國統一打擊販運的法律程序，將其刑事司法和司法合作系統化，使販運婦女、女童的來源國、過境國和目的地國之間，具有司法互助、引渡、沒收和返還犯罪所得的統一法律程序。並且作為對受害者所遭受的侵犯人權行為，應將所有被沒收的犯罪所得，重新分配給受害者作為補償。

此外，連結第 33 號一般性建議所提及的內涵，為了避免出現歧視性法律與司法程序，呼籲締約國應審查其立法框架，修正並廢除直接或間接歧視婦女的任何現行法律、程序、規定、判例、習俗和做法，並移除妨礙婦女獲得司法救助的歧視性障礙規定。例如：廢除婦女在開始採取法律行動前，有義務徵求家庭或社群成員的許可；在司法系統中，是否有積極參與者污蔑爭取自身權利的婦女；廢除歧視婦女之證人、原告和被告的之證詞；以及要求婦女在指證犯罪時，是否需承擔高於男性的舉證責任等。此外，關於兒童權利保護，例如廢除必須徵得父母或配偶的許可，才能使在家中無權而被邊緣化之女童獲得教育、健康等服務以及近用(access)司法系統之權利等。

2.統一法律規定

作為打擊人口販運的對策，以受害者為中心，並抱持著對待兒童和性別問題

需具敏感度之態度，對此，締約國所有層級的管轄區域應共同訂立、通過並實施將販運人口定為刑事犯罪的統一法律。

其中第 38 號一般性建議指出立法的相關內涵應包含：第一，須完全符合國際人權標準，包括《公約》、本一般性建議、《禁止販運人口議定書》和適用的區域文書。第二，明文規定即使經過受害者同意，也不構成販運人口之有效抗辯理由。第三，明確定義關於人口販運的行為，例如：童婚、強迫和奴役婚姻、家庭奴役、債務束縛(debt bondage)、農奴制、乞討、強迫或強制勞動、奴隸貿易、奴役、性剝削和商業性剝削、虐待性代孕和買賣兒童、販運器官、組織和細胞等犯罪行為。儘管有些國家法律尚未明示相關處罰，但應藉由統一規定將上述行為納入販運之態樣。

(四)鼓勵批准與加入條約

除了根據目前締約國之現況，而提出打擊與預防人口販運的具體建議之外，第 38 號建議還鼓勵締約國加入下列公約或條約，以下根據其保護性質分成六類：第一，保護婦女權利：《消除對婦女一切形式歧視公約任擇議定書》。第二，打擊人口販運：《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約關於預防》、《禁止和懲治販運人口特別是婦女和兒童行為的補充議定書》、《關於打擊陸、海、空偷運移民的補充議定書》、《禁止販賣人口及取締意圖營利使人賣淫的公約》。第三，保護兒童權利：《兒童權利公約關於買賣兒童》、《兒童賣淫和兒童色情製品問題的任擇議定書》。第四，保護勞工權利：《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》、《2011 年家庭工人公約》(第 189 號)、《2011 年家庭工人建議書》(第 201 號)、《2019 年暴力和騷擾公約》(第 190 號)、《1930 年強迫勞動公約》(第 29 號)及其議定書、《1957 年廢除強迫勞動公約》(第 105 號)、《2014 年關於禁止強迫勞動的補充措施建議書》(第 203 號)。第五，保護難民權利：《關於難民地位的公約》及其議定書、《關於無國籍人地位的公約》和《減少無國籍狀態公約》第六，禁止奴隸制度：《禁奴公約》、《廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制的制度與習俗補充公約》。

參、我國現況及未來展望

2023 年三月底一則駭人的新聞指出，臺灣西部沿海地區在短短四十多天內發現二十多具浮屍¹，警方已確認其中七位為越南籍非法偷渡來臺之移工。民意代表指出除了潛藏人口販運外，還可能隱藏著非法航線偷渡問題，因此呼籲政府應簡化合法聘僱移工流程，改善移工勞動權益。

喧騰一時的 2022 年的東南亞跨國人口販運事件中，人蛇集團主要利用受害者從事強迫勞動(如詐騙、行乞、賣淫、吸毒等)、強迫結婚、生育、或進行器官

¹中央廣播電台(03/31/2023)，〈浮屍案凸顯移工困境民眾黨團籲簡化聘僱流程〉，<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2163666>。

販賣等不法活動，是首次國人大規模成為人口販運的目標，對此內政部表示²，2023年修正《人口販運防制法》的主要目的，正是為了避免類似事件再度發生。

此外，一起 2023 年四月發生在中國江蘇省豐縣生育八孩女子事件，遭受拐賣並長期鐵鍊鎖脖、繩索網綁之虐待行為並囚禁之人口販運案件也在我國備受矚目。

上述真實案件不但引發對人口販運的關注，也促使人們更加意識到婦女成為人口販運受害者之嚴重性。以下展開說明我國人口販運之現況與待改善之處。

一、我國打擊人口販運之現況

人權保障是我國所重視的核心價值³。根據美國國務院公布 2023 年全球防制人口販運評比結果指出，在全球 180 多個國家及地區評比中，臺灣連續 14 年取得最高等級，名列第一級國家，獲得國際間的肯定⁴。但是上述之評比，只能表示台灣目前在消除人口販運這方面已符合最低標準，而並不代表已經沒有販運人口的問題存在。因此能夠意識到與發現尚未解決的人口販運問題，仍為我國應持續與努力前進的方向。

關於我國打擊人口販運之措施，可以區分為四個面向⁵，其中包括追訴(Prosecution)、保護(Protection)、預防(Prevention)及夥伴(Partnership)。而人口販運案件類型主要分成三類，分別為勞動剝削、性剝削、器官摘取⁶。我國查獲的人口販運犯罪類型主要為性剝削與勞動剝削⁷。

根據內政部移民署關於臺灣人口販運統計表(表 1)截至 112 年度⁸，不難發現器官摘取在 110 年之前，並無記載資料，但在 112 年統計有五件。而從 103 年至 110 年，性剝削件數皆多於勞動剝削件數，甚至在 105 年到 110 年期間，性剝削

²Yahoo!新聞(05/19/2023)，〈柬埔寨事件頻傳立院三讀修《人口販運防制法》未遂犯最高判 7 年〉，<https://pse.is/5ttdq>。

³內政部新聞發布(07/02/2021)，〈不畏疫情挑戰台灣連 12 年獲防制人口販運第 1 級〉，https://www.moi.gov.tw/News_Content.aspx?n=4&s=220869。

⁴新住民全球新聞網(06/27/2023)，全球防制人口販運評比台灣連續 14 年榮獲最高等級，<https://news.immigration.gov.tw/NewsSection/Detail/997f9c98-8ff8-4401-ada1-fe69925d67c0?lang=TW>。

⁵內政部移民署，<https://www.immigration.gov.tw/5385/5388/7178/225325/>(最後瀏覽日：04/23/2024)。

⁶由行政院內政部民國 98 年的人口販運工作手冊指出，根據人口販運防制法第二條第一款訂立人口販運之構成要件目的，其中該目的則分成性剝削、勞動剝削、摘除器官三類。雖於 112 年五月對人口販運防制法作修正，但仍於修正法條之現行的人口販運防制法第二條第一款當中，可以清楚得知：使他人從事有對價之性交或者猥褻行為、使人為奴隸或者類似奴隸、強迫從事勞動與報酬顯不相當之工作或實行依我國法律有刑罰規定之行為、以及摘取他人器官，以上之行為屬於我國人口販運定義當中的不法作為。

⁷其中關於勞動剝削案件，雖為人口販運之範疇，但由於本教材係聚焦在婦女與女童身上，而勞動剝削之案件多與漁工的勞動剝削有關，故非本教材之重點，本教材則著重於女性處境問題。

⁸內政部移民署全球資訊網，https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7535/7615/365098/cp_news(最後瀏覽日：04/23/2024)。

件數皆超出勞動剝削件數的兩倍，於 110 年還超出四倍多。於 111 年至 112 年，性剝削件數仍略多於勞動剝削件數。論者⁹指出，對於性剝削件數多於勞動剝削件數之原因，是因為性剝削常常是組織型案件，相較於勞動剝削而言，性剝削案件較容易被察覺，然而勞動剝削者所身處的工作場域多為私領域或者難以嚴加控管之場所，故相對來說較難被發覺。

表 1：97 年-112 年司法警察機關及地檢署緝偵人口販運案件統計表

機關別	移送總件數	案件類型		
		勞動剝削 件數	性剝削 件數	器官摘取 件數
112 年總計	148	63	80	5
111 年總計	161	75	85	1
110 年總計	107	21	86	0
109 年總計	159	29	130	0
108 年總計	143	32	111	0
107 年總計	133	38	95	0
106 年總計	145	37	108	0
105 年總計	134	40	94	0
104 年總計	141	44	97	0
103 年總計	138	51	87	0
102 年總計	166	84	82	0
101 年總計	148	86	62	0
100 年總計	126	73	53	0
99 年總計	123	77	46	0
98 年總計	88	46	42	0
97 年總計	99	40	59	0

資料來源：內政部移民署（113 年 2 月 17 日）

對於打擊人口販運，我國將女童視為重點保護對象，旨在提高避免女童成為販運受害者之意識。參酌最早於 CEDAW 第 28 號一般性建議當中即提及締約國有義務促進女童的平等權利，因為女童也是屬於婦女族群的一部分。對於避免未成年者成為人口販運受害者，還可從我國針對人口販運受害者之調查統計表當中呈現，以往從民國 97 年至 112 年之司法警察機關及地檢署緝偵人口販運案件統計表當中，皆僅以勞動剝削、性剝削、器官摘取這三類人口販運案件類型進行分類作人數之統計。而近期來，為了提高各單位對於未成年人成為受害者之認知與意識，自民國 113 年起，才開始區分人口販運所查獲之受害者是否成年，以及其國籍是否為本國人之不同案件態樣(表 2)。目前由於未成年人的統計才剛開始，相關數據變化有待未來幾年持續觀察。

表 2：113 年司法警察機關及地檢署緝偵人口販運案件統計表

⁹張瑋苓(2019)，《台灣人口販運主要態樣及防制策略之探討》，頁 29，私立長庚大學商管專業學院碩士學位學程在職專班經營管理組碩士論文。

移送機關別			內政部警政署	內政部移民署	海洋委員會海巡署	法務部調查局	合計		
移送總件數			5	2	0	0	7		
移送案件類型件數									
勞動剝削			3	1	0	0	4		
性剝削			2	1	0	0	3		
器官摘取			0	0	0	0	0		
嫌犯樣態及人數	男	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	5	5	0	0	10	
		性剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	3	2	0	0	5	
		器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	0	0	0	0	0	
	女	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	3	3	0	0	6	
		性剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	0	2	0	0	2	
		器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	0	0	0	0	0	
被害樣態及人數	本國人	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	5	0	0	0	5	
		性剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	0	0	0	0	0	
		器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0	
			滿18歲	0	0	0	0	0	
		女	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	4	0	0	0	4
			性剝削	未滿18歲	1	0	0	0	1
				滿18歲	0	0	0	0	0
			器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	0	0	0	0	0
	非本國人	男	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	0	5	0	0	5
			性剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	0	0	0	0	0
			器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	0	0	0	0	0
		女	勞動剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	1	1	0	0	2
			性剝削	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	1	3	0	0	5
			器官摘取	未滿18歲	0	0	0	0	0
				滿18歲	0	0	0	0	0
陪同偵訊 服務人次									
兒少案件之社工人員			1	0	0	0	1		
非兒少案件之社工人員			2	0	0	0	2		
其他人員			1	0	0	0	1		
通譯服務人次			4	7	0	0	11		

資料來源：內政部移民署（113年2月17日）

二、打擊人口販運實務上待改善之處

從 2009 年人口販運防制法的立法開始，我國一直致力於打擊人口販運。由於人口販運防制法之運作缺失與漏洞，於 2016 年對其進行第一次修法。之後由於有不少未竟之處，故於 2023 年 6 月 14 日進行第二次修法。第二次的修法確實解決多數文章所指出之問題，例如原條文使用法律不確定概念、被害人對於鑑別結果不服之救濟途徑保障不足、鑑別犯罪案件起訴與否之要件、收容安置保護被害人之相關規定等。即使經過第二次修法，仍然存在未能完全處理之問題與困境，故由下述展開說明，首先於第二部分列出目前我國所發現之人口販運問題，再於第三部分藉由 2023 年六月之修法檢視目前尚未解決之問題，並於第四部分提出檢討與改善方向。

(一)、人口販運防制法使用不確定法律概念¹⁰

人口販運防制法之用語，諸如「利用不當債務約束」、「利用他人不能、不知或難以求助之處境」、「勞動與報酬顯不相當之工作」，以及「其他違反本人意願之方式」，語意皆屬模糊，這將導致執法人員無法有一個統一適用與判斷標準，使得法院在審判過程中，對於該法條的構成要件存在歧義，而直接影響判決的結果。以下則詳述這些不確定法律概念所造成之影響為何：

1.其他違反本人意願之方式

我國人口販運防制法第二條之「違反本人意願之方式」用語與國際標準對於人口販運之定義脫節，國際上並未以被害人本人之意願作為判定人口販運被害者之要件，但我國人口販運防制法與實務上之判決，則以「是否違反本人意願」作為判定之要件，導致被害人若不想被安置或者其他原因，往往聲稱自己是自願而為。如此，則難以將其視為人口販運之被害人而以公權力介入之。

關於被害人不願受到安置保護措施之原因可參酌學者訪談報告¹¹。其中提及根據人口販運防制法第十七條(現今第十五條)所規定之八項服務項目，發現受安置者們最缺乏的即為「法律協助」之面向。

被害人們不願受到安置保護可能的原因，或可歸咎於司法偵查進度之因素。受訪者表示，由於司法審理案件進度太過緩慢，往往每一季才開一次庭，一個案子超過一年也無法結案。基於遲來的正義已非正義，有受訪者甚至認為即使最終被鑑定為人口販運被害者也緩不濟急，欠缺意義¹²。又根據其他受訪者所言，若被認定為人口販運被害者，成為鑑定程序當中的證人，則需要加長期停留在台灣。若不被認定為人口販運之被害人，僅須至收容所收容四個月，即可遣返回國。對此，部分人口販運之被害人為了能夠提早回到家鄉，往往拒絕於鑑定程序中成為證人，不願協助偵查程序。此外該訪談報告還指出受安置者無法申請免費法律扶助的問題，這也顯示出其無法獲得足夠的法律協助、對於我國法律的不信任、與缺乏對於自身相關權利及法律知識的理解。

2.不當債務約束

關於不當債務認定，觀察我國現況大致可分為兩種。第一種為被害人雖然受到債務約束而本身並無察覺其不當，在我國確實出現此類被害人，執法機關卻難以人口販運防制法起訴。比如在為被害人鑑定時，檢察官是以被害人的主觀感受、自我認知作為認定標準，雖然犯罪集團往往收取超高額的代辦費，但是由於台灣與移工原屬國的物價、薪資相比較下，被害人並未察覺薪資被苛扣、甚至以為自

¹⁰林世軒(2022)，〈我國人口販運性剝削現況和防制挑戰—以新南向政策入境方式為例〉，頁114，中央警察大學國境警察學系碩士論文。

¹¹林盈君(2012)，〈台灣人口販運受害者福利服務現況與成效評估：以收容者經驗分析〉，《中央警察大學國土安全與國境管理學報》，18期，頁173-204。

¹²同前註，頁197。

己沒有被剝削、覺得是合理的，因此執法機關難以人口販運防制法起訴。

第二種為被害者本身雖然有察覺被債務約束，卻無法脫離被約束的窘境，比如我國最高法院 103 年台上字第 3166 號刑事判決提及：「剝削罪成立之要件，使被害者喪失是否從事性交易之意思決定自由為必要，惟仍須被害者原本並無從事性交易之意願，而係因行為人利用不當債務約束，或被害者處於上揭各種弱勢處境之不利地位等因素，造成對被害者心理上之強制力，致違反被害者之意願而使其從事性交易，始能成立。」該上述判決之實際案例例如犯罪集團以觀光名義來台從事按摩工作，並且預先幫移工支付機票費用，要求被害者領薪資後再為償還，但實則迫使移工從事賣淫等不法工作。

3.利用他人不能、不知或難以求助之處境

參照臺灣高等法院高雄分院 107 年度上訴字 196 號判決指出：「縱令護照及居留證遭扣留保管，其等仍可透過行動電話對外聯繫，客觀上尚未達使其處於不能或難以求助之脆弱處境。」因此只要被害者能夠使用手機，則難以構成所謂利用他人不能、不知或者難以求助，而構成人口販運案件起訴。這恐怕與人口販運實際的情形脫節，亦難以符合國際人權保護之精神。

(二)、安置保護措施在運作方面存在漏洞

有國內研究探討從事性交易的東南亞女子為何容易反覆墮入性交易，並受到二度安置保護。根據國內研究者深度訪談的結果¹³，主要造成反覆性交易之原因有四：警察績效評比之影響、被害者受到高額誘因使然、安置保護措施存在雙軌的管制體系、安置保護措施之疏漏與管理過度鬆散。

1.站在警察機關的立場下，由於存在”只要將案件移送地檢署，而不論後續起訴審判之結果”的績效評比制度，使得警方習慣引導因賣淫被捕獲的外籍女子，使其承認自己為人口販運之受害者，以取得績效分數。

2.對於被捕獲的外籍女子而言，當警察機關告知，若承認自己是人口販運的受害者，不僅可以免於遣返，還可以受到安置保護與介紹工作機會。因此多數外籍女子會改口或者謊稱自己為人口販運的受害者。但是由安置保護中心所介紹的工作薪資約每月新台幣一萬多元，相較於從事賣淫可獲得的收入（約等於每月 20 萬至 40 萬新台幣）遠遠不足，因此從事賣淫事業之高報酬顯然給予受害者相對高的逃跑誘因。

3.目前我國移民署與勞動部勞動力發展署結合非營利之民間組織，大約設置

¹³徐家賢(2015)，《由人口販運防制法之實務運作探討性剝削女性被害者的在地化犯罪情境》，頁 61，國立聯合大學資訊與社會研究所碩士論文。

了 25 處的安置保護處所¹⁴。根據移民署關於新增安置人數統計資料顯示(表 3)，整體而言可發現受到安置保護者，以印尼或越南國籍人口為主；且不同的安置單位又呈現性別的差異，比如勞動部所安置的被害者以男生居多，而移民署則以女生居多。值得注意的是，從移民署所安置的數量觀之，男女比高達 1:19。安置庇護所依據被害者來臺的身分，分別由勞動部或者移民署負責。但是由於安置保護措施由不同單位分別辦理，除了會造成安置保護之差異外，管理上之效率亦仍有進步的空間。

比如說依照被害者來臺之身分，若其持有工作簽證者，則由勞動部接手負責處理，而勞動部主要係根據「持工作簽證之人口販運被害者與疑似人口販運被害者保護及費用墊付處理要點」之規範來安置保護人口販運之被害者。目前勞動部係委由各市、縣(市)政府勞政單位辦理安置保護措施，而各地方政府委由民間團體辦理，故根據深度訪談提及¹⁵，若將安置保護措施分為雙軌方式進行，則容易造成管理上之不易，甚至有時會出現被害者行蹤不明之情事¹⁶。

若被害者未持有工作簽證，則由移民署接手負責處理。移民署主要係根據「人口販運被害者及疑似人口販運被害者安置服務管理規則」之規範來安置保護人口販運之被害者。移民署係委由社福團體提供服務，目前總共有兩處，分別為南投庇護所(由財團法人天主教善牧社會福利基金會提供相關服務)，以及高雄庇護所(委託社團法人臺灣勞工權益關懷協會提供相關服務)。移民署及勞動部新增安置被害人人數的歷年統計如表 3 所示。

¹⁴2022 年中華民國(臺灣)防制人口販運成效報告，頁 3，
<https://www.immigration.gov.tw/media/99127/2022%E5%B9%B4%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%88%90%E6%95%88%E5%A0%B1%E5%91%8A.pdf>，(最後瀏覽日:07/18/2023)。

¹⁵徐家賢，前揭註 13，頁 53。

¹⁶根據徐家賢深度訪談報告中受訪者所提及，移民署會與民間團體簽約合作提供之硬體設施與服務皆較為完善。反觀勞委會委由各縣市政府勞政單位辦理安置事宜，其中安置單位很多並且是由而且各縣市自行管理，給外界的感覺不專業。並且根據受訪人所言，所發現行蹤不明的個案，都是出現在勞委會所提供之安置處所所發生。

表 3：97 年至 111 年及 112 年 12 月份安置人數統計表

112年人口販運被害人新增安置人數-按月統計表																			
表 1: 97 年至 111 年及 112 年 12 月份安置人數統計表																			
新收安置人數 /剝削類型 /主管機關	97年- 103年	104 年	105 年	106 年	107 年	108 年	109 年	110 年	111 年	112 年	性別		國籍						
											男	女	印尼	越南	泰國	菲律賓	大陸地區	其他國籍	
內政部 移民署 一非持 工作簽證 被害人	小計	325	23	38	56	27	36	31	8	21	20	1	19	1	13	6	0	0	0
	勞動剝削	179	17	27	20	12	17	5	5	15	4	1	3	1		3			
	性剝削	146	6	11	36	14	19	26	3	6	8	0	8		7	1			
	雙重剝削					1	0	0	0	0	8	0	8		6	2			
	器官摘取	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0						
勞動部 一持工 作簽證 被害人	小計	1822	169	118	152	93	56	77	113	28	89	51	38	14	69	4	2	0	0
	勞動剝削	1414	109	89	115	67	44	59	65	17	73	51	22	9	58	4	2		
	性剝削	408	60	29	25	15	11	12	33	10	9	0	9	3	6				
	雙重剝削				12	11	1	6	15	1	7	0	7	2	5				
	器官摘取	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0						

資料來源：內政部移民署（113 年 2 月 29 日）

4.最後被列入受害者身分而進入安置保護者，由於安置單位無權監管受安置保護者之行蹤，被列入安置保護措施者其實得以自由行動，因此時常會出現被安置者自行離開逃跑等現象。舉例來說，目前實務上出現已被安置的受害者改口，改口不承認自己為人口販運的受害者。原因是部分受害者於其安置保護期間，私下與對其進行剝削的犯罪集團聯絡，雙方溝通並達成協調，由犯罪集團支付積欠被害者的薪資，以避免受害者於後續審判時提供不利的證詞。

以上種種原因，造成有些外籍女子在第一次因性交易而被警察機關逮捕時，為了不被立刻遣返而聲稱自己為受害者，並依照其來臺身分受到安置保護，於安置期間因管理上之疏漏，加上受害者有更高誘因而逃跑，最後再因從事不法行業而再度被捕獲，並以之前相同之鑑別結果而二度受到安置。

(三)、新南向政策改變犯罪型態

從 2016 年，我國開始實施新南向政策¹⁷，目的為促進貿易、投資、觀光等交流。研究指出¹⁸由於新南向政策出現，我國與東南亞國家開放有條件免簽的互惠政策後，除新型態的犯罪手法正在迅速的成長外，我國所查獲東南亞女子從事性

¹⁷新南向政策於 2016 年起開始針對東南亞國家、南亞國家、紐澳國家，主要目的係推動經貿合作、人才交流、資源共享、區域鏈結等計畫，並由國家政策、民間企業、社會團體等政府與民間共同合作，達成長期深耕、多元開發、雙向互惠的發展與交流，逐漸形成並建立經濟共同意識，共創未來價值。

¹⁸林世軒，同前註 10，頁 3。

交易之人數亦驟增。根據內政部移民署關於人口販運受害者之安置統計表可發現，從 2016 年新南向政策至 2019 年新冠疫情爆發之前，非持工作簽證之人口販運受害者有增長趨勢，反觀持有工作簽證之受害者則遞減，此現象更加可以推論出由於新南向政策開放免簽證制度，使得人口在國家之間更容易流動，只需以觀光之名義即可穿梭在各地。對此，論者指出雖然外籍人士之性交易查獲數量增加並無法代表人口販運增加，但是上述兩者之間應該也是有關連性的。故關於新南向政策出現所帶來的困境，以下分別說明：

1.開放免簽與有條件之免簽

關於簽證，犯罪集團會利用新南向政策對越南有條件的免簽優惠，安排受害者先入境日本數天後再利用免簽之方式入境我國進行性交易，即利用假觀光的名義，從事不法行為。

2.人口販運受害者難以鑑別

關於受害者難以鑑別之原因，主要為受害者因為能夠停留於我國境內免簽證之天數有限，根本無法有充分的時間可以接受立案調查。且遭受查獲的性工作者一心只想趕快回國。此外，部分受害者亦擔心透漏太多恐會遭到犯罪集團報復，因此往往避重就輕、聲稱是自願從事性交易，違反社會秩序維護法，而不敢說出自己被人口販運，是人口販運的受害者，此即司法人員難以發現真實情況，而無法有效阻止犯罪發生之重要原因。

3.語言溝通上存在障礙

根據訪談研究，近年關於人口販運查獲之對象多半為泰國或越南籍，警政署固然有能夠精通東南亞語言的列冊通譯，然而隨著查獲人數的增加，列冊通譯之人數是否足夠將會是一個問題。此外通譯的翻譯品質是否能夠精準的協助雙方、正確表達受害者的意思，也是需要受到關注的議題。

三、2023 年人口販運防制法之修正重點

我國的人口販運防制法從民國 98 年開始施行，至今長達 15 年期間總共經歷八次法規命令的新增、修正與廢止；36 項行政規則的新增、修正與停止適用；還有針對預防人口販運之擴大宣導、相關人員之加強培訓等。

本部分主要聚焦在我國於 2023 年 6 月 14 日第二次修正人口販運防制法之內容，其中可分類為四大主軸，分別為法規用語及定義與國際接軌、加深對受害者之權益保護、擴大處罰並嚴懲不法、以及加強人權治理。

(一)、法規用語及定義與國際接軌

為了能夠與國際接軌，且清楚呈現我國對於人口販運之定義，避免文字冗長或重複，因此修正人口販運防制法第二條第一款，明示關於人口販運係基於剝削

意圖與故意，以不法手段¹⁹、不法作為²⁰達成人口販運之不法行為。其中於立法理由提及：「對於剝削之定義，宜解讀為對被害人進行榨取，且明顯可感受限制其生活方式，而不僅指涉及經濟面向之剝削；至於個案被害情境是否已達剝削程度，則於實務上依事證考慮被害人及相關人員之身體、心理、情感及社會發展等因素，進行綜合判斷」。

於人口販運防制法第二條關於人口販運之不法手段，為了配合國際定義，參照「聯合國打擊人口販運議定書」第三條構成人口販運之要件，乃刪除「違反本人意願之方法」作為不法手段之要件，並於第二條第一款第一目對於不法手段之定義增訂「或其他相類之方法」，避免掛一漏萬，以保護被害人之權益。至於所謂「相類之方法」之具體不法手段，例如故意將被害人置於通訊或交通極其不便、或人煙罕至之深山或離島，應屬之。

參酌「聯合國打擊人口販運議定書」與我國「人口販運防制法」、「刑法」、「勞動基準法」當中所指之勞動剝削，與「歐盟打擊人口販運指令」當中所提及對於被剝削之被害人，使其從事犯罪行為者，一併納入勞動剝削。故將「勞動與報酬顯不相當之工作」修正為「使人為奴隸或類似奴隸、強迫勞動、從事勞動與報酬顯不相當之工作或實行依我國法律有刑罰規定之行為」。並針對「勞動與報酬顯不相當」之定義，於第二條第四款明文係指綜合考量實際勞動所得報酬與其工時、工作內容、工作場所、工作環境等勞動條件，與相類工作之一般勞動條件相較顯不合理。

此外，參酌我國勞動基準法第五條及第七十五條規定，雇主不得以強暴、脅迫、拘禁或其他非法之方法，強制勞工從事勞動，違者，處五年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣七十五萬元以下罰金。觀察實務上，被害人若為外籍家事工或我國籍漁船經營者之境外僱用外籍船員，則無法適用我國勞動基準法。且該勞動基準法所指之不法手段並未包括本次修正條文第二條第一款第一目規範之監控、藥劑、催眠術或詐術等方式，亦無未遂之處罰可言。相較於「聯合國打擊人口販運議定書」及「歐盟打擊人口販運指令」之規範內容，尚有落差。因此於本次修法增訂第三十條之規定，係為徹底打擊人口販運而擴大處罰範圍，以周延保障被害人。

(二)、加深對被害人之權益保護

1. 以居留證取代臨時停留證

在修法之前，若被鑑定為人口販運被害人，我國中央主管機關得核發六個月

¹⁹所謂不法手段，參考人口販運防制法第二條第一款第一目之定義：「不法手段：以強暴、脅迫、恐嚇、拘禁、監控、藥劑、催眠術、詐術、故意隱瞞重要資訊、不當債務約束、扣留重要文件、利用他人不能、不知或難以求助之處境，或其他相類之方法。但對於未滿十八歲之人從事人口販運，不以符合不法手段為必要」。

²⁰所謂不法作為，參考人口販運防制法第二條第一款第二目之定義：「不法作為：1.從事招募、買賣、質押、運送、交付、收受、藏匿、隱避、媒介、容留國內外人口。2.使他人從事有對價之性交或猥褻行為。3.使人為奴隸或類似奴隸、強迫勞動、從事勞動與報酬顯不相當之工作或實行依我國法律有刑罰規定之行為。4.摘取他人器官」。

的臨時停留許可證，但實務運作上發現僅六個月的時間其實太過短暫，不但使得外籍受害者求職不易，並將使其做為證人指證之意願降低，此外，在找到工作之前也難以獲得醫療照護。

基於上述考量，對於經鑑別為人口販運受害者，於本次修正第十四條第一項核發一年效期之居留許可，並得視案件偵查或審理情形，延長其居留許可，每次延長不得逾一年，且不設次數限制，以增加受害者留在臺灣、參與指認被告的機會。此外，於第十四條第二項新增條文，對於具有合法有效居留停留許可的受害者，得以選擇對其較為有利之其他法律，以受害者之最佳利益作為考量。舉例來說：合法的移工得依照就業服務法申請轉換雇主，獲得更長的居留期間或其他權益，以取得較佳的保障。

2.新增以受害者為中心的協助措施

關於人口販運防制法第十七條，在修法前對於人口販運之受害者或者疑似為人口販運受害者，各級主管機關、勞動主管機關應行或委託民間團體提供以下服務：人身安全保護、必要之醫療協助、通譯服務、法律協助、心理輔導及諮詢服務、於案件偵查或審理中陪同接受詢（訊）問、在外居住房屋租金補貼及其他必要之經濟補助等其他必要之協助。

經由本次修法後，轉化為現行第十五條，考量到受害者身分需要在外住宿或者因親友可提供適宜住所，以及使其能夠加速融入正常社會生活，新增提供安置保護服務，以較為多元且具有彈性的方式提供協助。故本次修法新增了福利服務資源之諮詢及轉介、就業技能及教育訓練、安置保護服務這三項協助措施。

此外，關於人口販運受害者及疑似受害者之安置保護，若未進入「機構式安置」而是進入「社區式安置」，宜維持提供適當伙食費等基本生活補貼，參照家庭暴力防治法第五十八條第一項第四款規定，得核發房屋租金費用，因此本次修法，則將舊法第十七條第一項第七款之必要之經濟補助修正成現行第十五條第一項第七款之規定：「在外居住房屋租金補貼及其他必要之經濟補助」。

3.增加對非本國籍人口販運疑似受害者之司法程序保障

針對人口販運防制法第十一條人口販運疑似受害者於鑑別過程中，能否尋求社工人員或相關專業人員協助之規定，修正前僅規定其「得」請求社工人員或相關專業人員提供協助。然而在本次修法，因考量到非本國籍人口販運之疑似受害者對於我國司法程序往往感到陌生，一旦接受司法警察等詢（訊）問時，多有情緒不穩定情事，且常難以配合偵審程序。為加強安撫及保護，使其有效理解我國司法程序及鑑別後可獲服務措施，並求偵審程序能進行順遂，故修正疑似受害者在鑑別程序中，於必要時，「應」請求社工人員或相關專業人員協助，俾強化對於疑似受害者之保護。

4.使受害者得以獲得實質有效之經濟賠償

增訂人口販運防制法第三十八條，使人口販運之受害者或其家屬得向法院聲請假扣押或假處分。此係為避免受害者遭受經濟剝削。通常人口販運刑事案件偵查審理期間冗長，且本法所定人口販運罪名之多數受害者係屬外籍人士，可在臺停留時間不長。又考量加害人常以拖延方式，企圖等待外籍受害者返回原籍國(地)後，因跨海訴訟之煩累而降低請求賠償之意願，以及部分加害人於犯罪後迅即隱匿財產，企圖使外籍受害者無法獲得實質賠償。故增訂人口販運受害者在向加害人提起損害賠償訴訟時，得向法院聲請對加害人之財產加以假扣押或假處分，以防範脫產。又於本條第二項，考量受害者可能因為經濟狀況不佳，而無法提供擔保金，故免其提供擔保。

(三)、強化處罰並嚴懲不法

1.加重意圖營利之罰則

本次修法加重了人口販運之處罰。新法第二十九條至第三十三條之罰則，將人口販運「意圖營利」之要件獨立出來。加害人不需要主觀上存在營利之意圖，而僅須符合剝削之故意、不法手段以及不法作為之要件，即可依法處罰。此外，針對加害人若主觀上存在營利之意圖而為不法手段與作為者，顯見其惡性更為重大，且對於受害者所遭受之損害具有可預見性，故以「意圖營利」做為加重處罰之要件。

2.摘取他人器官者加重刑責

又根據人口販運防制法第 32 條有關摘取他人器官之規定，為使罰金額度符合責罰相當原則，因此提高加害人之刑責，以期達到預防及嚇阻犯罪之效果。

(四)、加強人權治理

1.擴張人口販運之刑事處罰對象

修法前，本法對於經法院判決觸犯人口販運罪且判決有罪確定者，僅規定對該法人科以罰金，但對於不具有法人屬性之非法人團體，則欠缺罰金之明文規定，如此恐失處罰之衡平。為加強人權治理，故於修法後，於人口販運防制法第四十條增列「非法人團體」亦為刑事處罰之對象。

2.提高政府採購投標與決標之限制，抑制人口販運

為強化打擊人口販運與落實國際人權標準，又參酌世界貿易組織之政府採購協定第八條第四項規定，當有證據時，廠商如經法院最終判決嚴重犯罪或其他嚴重罪行時，締約國及其採購機關得排除有前述情形之廠商參與採購。這是參酌英國於 2015 年修正之公共契約條例第五十六條第二項規定，如招標機關已經確定投標文件不符合歐盟共同採購契約指引所列關於國際環境、社會及勞工法之內容，可決定不將合約授予投標或決標廠商。故本次修法於人口販運防制法第 41 條增

訂，若觸犯人口販運罪，經有罪確定判決者，於確定判決之五年內，不得參加政府採購之投標或作為決標對象或分包廠商。

(五)、加強保護未成年人

本次修法多處提及對於未成年兒少的加強保護。例如參酌兒童及少年性剝削防制條例之修正，同樣於本法之用詞，將性交易修正為有對價之性交或猥褻行為。

1.加重加害者之刑責

於修法後第三十二條第三項，對未滿十八歲之人摘取其器官者予以獨立規定，並對於被害者為未成年人之加害者加重處罰，目前為七年以上有期徒刑、併科一千萬元以下罰金。

2. 減少人口販運之構成要件，並加重意圖營利之罰則

對於未滿十八歲之人從事人口販運者，不以符合強暴、脅迫等不法手段為必要。人口販運防制法第三十三條增訂，為了擴大處罰並嚴懲不法，對於意圖剝削之販運行為，需根據被害者是否成年而有不同的犯罪構成要件。若被害者為未成年人，則僅需具備剝削之意圖並採取不法作為，而不需透過強暴、脅迫、恐嚇、拘禁、監控、藥劑、催眠術、詐術、不當債務約束、利用他人不能、不知或難以求助之處境等不法手段，即可構成意圖剝削之販運行為。其中，對於被害者為未成年者時，該加害人之刑期加重，同時加重罰金。

3. 擴張勞動剝削之範疇

人口販運防制法第二條第一款第二目之3「使人為奴隸或類似奴隸、強迫勞動、從事勞動與報酬顯不相當之工作或實行依我國法律有刑罰規定之行為」，係為了加強未成年人之保護而擴張勞動剝削之範疇，將「使人實行依我國法律有刑罰之行為」加入為勞動剝削罪之樣態。此係參考犯罪被害人權益保障法第三條第一款之用詞而增訂，其意涵係指加害人利用被害人從事依我國法律應受刑事處罰之行為，並具有剝削意圖或故意。

本類樣態所關注者並非被害人之刑事責任，而是被害人是否做出應受處罰之犯罪行為，目的是為了抑制加害者抱存僥倖心態，欲利用未滿十四歲少年之無刑事責任能力或利用未成年者可減輕其刑，而使其從事有刑罰規定之行為。本次修法將使加害者不得因此而降低其本應負擔之刑責。

四、防制人口販運之未來方向與展望

本部分之重點有二，一為經過 2023 年修正人口販運防制法後，是否仍會出現尚無法妥善處理之前述實務問題，本文將予以檢視。除了指出問題外，也納入我國民間機構所觀察到的現況一併進行探討。二為參酌 CEDAW 其他一般性建議，期望指出防制人口販運的未來方向。

(一)、檢視修法後之未竟事宜

首先針對「利用他人不能、不知或難以求助之處境」之不確定法律概念，前述判決主張，因為被害人還能夠使用手機，因此不構成人口販運之不法手段要件，而無法成罪。換言之，即使實際上有從事人口販運之不法行為，但因只要尚未構成所謂「利用他人難以求助之處境」，即不至於違反人口販運防制法所明示之「不法手段」。也因此無法滿足人口販運之構成要件，最多僅能依據違反入出國及移民法、或是妨害風化等相對較輕的罪名移送法辦。如此除了可能提供犯罪集團一個規避執法之漏洞以外，從被害人之角度而論，縱使保留自己的手機，是否能勇於求救，又是否能夠成功撥通訊號通知警察機關，也不無疑問。

其次，關於人口販運被害人往往有二度、甚至更多次安置保護之問題，經由本次修法，加重對於被害人之相關保護應可緩解問題。至於問題之根本，意即造成「反覆安置」之背後原因仍值得探討。我國民間機構對於「為何有些女性移工最終仍然從事性產業」，明白指出，「雖然這些人沒有被迫從事性工作，但在重重的經濟壓力下，一旦進入就很難脫離。」紀惠容女士曾表示，「她們絕大多數是經濟弱勢國家的底層弱勢者，她們必須為最基本的生存而戰，這些女性的勇氣與處境讓人無法視而不見」。人口販運被害人之所以反覆成為性工作者，最大主因仍舊是難以脫離「貧窮」的問題²¹。

(二)、CEDAW 其他一般性建議與本號建議之連結

進入本文之尾聲，為了更加聚焦本文重點，因此透過 CEDAW 其他一般性建議與本號建議之內容，指出「關於避免婦女、女童成為人口販運被害人」，國家應特別注意的事項與應採取的具體措施，以體現本文關注之價值所在。

根據 CEDAW 第 38 號一般性建議，首先，有關「普遍存在女性社經地位不公平所造成婦女諸多負面影響」，CEDAW 第 26 號一般性建議率先提出：「為瞭解女性勞工所遭受的具體影響，應從兩性不平等、女性傳統角色、存在性別差異的勞動力市場、普遍基於性別的暴力以及全世界貧窮女性化和勞力移民的角度，研究婦女移徙問題。因此，採取兩性平等觀點對於分析女性移工的地位，對於制定政策消除歧視、剝削和虐待都至關重要」。CEDAW 第 34 號一般性建議指出，農村婦女「由於性別角色陳規定型、在家庭中不平等以及缺乏基礎設施和服務，她們承擔著大部分無報酬工作。即便有正式工作，她們所從事的工作也往往缺乏保障、帶有危險性、報酬低廉且享受不到社會保護。她們接受教育的機會更少，被販運和從事強迫勞動以及成為童婚和強迫婚姻及其他有害做法受害者的風險更高」。又依據 CEDAW 第 26 號一般性建議：「女性移工於過境時可能面臨各種人權問題。當移徙婦女與代理人或陪同者於過境或抵達目的地國時遭遇問題，她

²¹ 勵馨基金會新聞發布(04/13/2024)，〈人口販運隱形性產業—看見婦女跨國移動的脆弱處境〉，<https://pse.is/5ttnuu>。

們可能會被拋棄，以及受到代理人或陪同者的性虐待和肢體虐待。此外，關於無證女性移民工人，因其非正常移民身分，因此特別容易受到剝削和虐待，從而更加受到排斥。」再加上依據第 19 號一般性建議，「貧窮和失業會增加販運婦女的機會。第 26 號一般性建議也指出，關於女性移工「職業介紹所可能在費用上進行剝削，而在一般情況下，婦女的財產少於男性，因此她們有時會陷入更大的財務困境；舉例而言，如果她們不得不向家庭、朋友或高利貸者借款，就會更加依賴他人。」因此在人口販運防治法的修法過程中，除了應抵制人口販運加害者為不法行為，政府機關也應注重經濟均衡發展之重要性，避免社會底層之弱勢者，長期處於脆弱處境。

次之，第 38 號一般性建議點出：「在衝突和人道主義緊急情況發生之期間與之後，加劇對婦女和女童既有的結構性性別歧視，使婦女和女童的販運情況惡化問題。」同樣於第 30 號一般性建議：「在衝突期間和其之後，由於政治、經濟和社會結構崩潰，暴力行為增多且好戰態度加強，使販運婦女和女孩問題加劇。」由上述這些相關文件指出問題為：因兩性不平等造就婦女社經地位不公，又因其貧窮、教育程度受限與缺乏工作機會，往往利用非正式管道尋求工作，因此出現人口販運問題，連帶影響較容易成為人口販運、甚至性暴力的受害者，導致婦女更容易受剝削、陷入更加貧窮的狀況，使其處境更加弱勢。經由瞭解原委並進行梳理，本文指出未來的方向並探討具體之措施。

針對婦女所遭受之不利益，政府應負有如何的作為義務？

第一，「應重視婦女生而為人之基本人權保障，並對於不法侵害有制裁與救濟手段可尋」，可參酌 CEDAW 第 26 號一般性建議：「儘管無證女性移工不具移民身分，締約國仍有義務保護其基本人權。無證女性移工在有生命危險或可能遭受殘酷、有辱人格的待遇，或於被迫從事強制勞動，其滿足基本需求的權利可能遭受剝奪的情況下，包括健康出現緊急問題、懷孕、分娩，或遭到雇主及其他人的身體虐待和性虐待時，必須有機會訴諸法律補救方法和司法手段。如果她們被逮捕或拘留，締約國必須確保無證女性移工受到人道待遇並可訴諸適當法律程序，包括免費法律援助。締約國應廢除或修訂妨礙無證女性移工訴諸法院和其他補救系統的法律及慣例。如果驅逐出境無法避免，締約國須分別處理個案，適當考慮與性別有關的情況以及原籍國侵犯人權的危險」。

此外參酌 CEDAW 第 19 號一般性建議：「締約國必須採取具體的預防和懲罰性措施，以消除販運婦女和性剝削的行為、締約國報告中應敘述這些問題的嚴重程度以及為保護賣淫婦女、被販運婦女或受到其他形式性剝削的婦女而採取的措施，包括刑罰規定、預防性和恢復措施。也應說明這些措施的有效性。」

第二，「針對部分人口販運與婦女無法為自己的婚姻自主決定有關者」，對於婦女所造成之不利影響如 CEDAW 第 31 號一般性建議所指出：「支付嫁妝和彩禮的情況在不同社區有所不同，可能會增加婦女和女童遭受暴力或其他有害做法的可能性。如果嫁妝的支付或規模未達到預期，丈夫或其家庭成員可能採取身體或心理暴力，包括謀殺、縱火等。」因此呼籲各個締約國參酌 CEDAW 於第 21

號、第 29 號、第 31 號一般性建議共同提及的內容：「締約國若允許“為錢財或地位提升而安排的婚姻”，這是侵犯婦女自由選擇配偶的權利。不得以任何形式將這種做法列為婚姻必要或生效的要件，締約國不應認定這種協議有拘束力。」

第三，國家應更加關注「未成年人之權益面向」。根據第 28 號一般性建議：「締約國有義務促進女童的平等權利，因為女童是婦女族群的一部分，在獲得基礎教育、人口販運、虐待、剝削和暴力等方面，女童更易遭受歧視。如果受害者為青少年，歧視的情況便更為嚴重。因此，各國應關注青少年的特殊需求，為其提供關於性教育和生殖健康教育，並實施旨在預防愛滋病毒／愛滋病、性剝削和早孕的方案」。

第四，也是最後要提及的為「應培養人口販運第一線相關人員具備性別敏感度及提高職業素養」。當發生戰爭衝突危機等緊急情況時，流離失所將會造成婦女落入更加不利的脆弱處境，應參酌本號與第 30 號的建議：「所有締約國對於販運及性剝削和性虐待等問題應採取零容忍政策，確保相關人員對於性別問題具備敏感認識之培訓，以保護弱勢婦女和女孩」。以及第 32 號一般性建議：「締約國應確保充分培訓、監督和監測其邊境員警和移民官員，使他們在對待尋求庇護的婦女和難民婦女時，能掌握對性別問題有敏感認識和非歧視性的做法。締約國應確保對尋求庇護的婦女和難民婦女、包括販運和/或性剝削行為受害者採用並實施適當的鑒別系統，不以偏見和對婦女的刻板觀念為依據，而且對性別問題有敏感認識」。

具體做法則在 CEDAW 第 32 號一般性建議：對於這些婦女成為難民而需要尋求庇護者，「締約國在接納與安排庇護，應該反映對性別問題的敏感認識，同時考慮性虐待和性剝削、精神創傷和酷刑或虐待行為受害者以及其他特別弱勢的婦女和女童群體的具體需求。其中關於接納安排還應該顧及境內家庭的團聚，尤其是在接待中心亦同。通常而言，不應該拘留孕婦和哺乳期婦女，因為她們有特殊需求。在無法避免拘留尋求庇護婦女的情況下，必須提供單獨的設施和用品以滿足婦女的特殊衛生需求。應該推動使用女警衛和女性來看守。所有分配從事被拘留婦女工作的人員都應該接受與婦女的具體性別需求和人權相關的培訓。除家庭單元外，必須為男女被拘留者提供單獨的設施，並提供替代拘留的方式，這部分原因是為了避免暴力侵害婦女」。

(三)、結語

針對打擊人口販運，保護婦女與女童，避免其成為人口販運受害者，國家以及相關單位應認知問題根源之所在。在看待人口販運與思考應如何打擊犯罪，國家須重視婦女與女童基本權利之保障、提供足以安全健康成長的環境、落實普及教育，使其能夠提高知能，以避免剝削發生。在勞動權利保障方面，應致力於提供合法的工作管道，使婦女得以獲取可信賴之跨國工作機會，獲取報酬與勞動相當之薪資。並應提高相關人員之性別敏感度，對受害者提供相對應的法律協助，給予管道認識司法並促進起訴成效。國家除了應正視並處理社會經濟不公平之處，

更應妥善規範勞動仲介者，健全移民規範框架，目的是減少剝削之發生，盡可能協助婦女與女童脫離脆弱之處境。

肆、建議配合此一般性建議須檢視的法規

我國與人口販運有關之法規主要由內政部作為權責機關，包括〈人口販運防制法〉、〈人口販運防制法施行細則〉、〈人口販運被害人補助辦法〉、〈人口販運被害人居留及專案永久居留許可辦法〉、以及〈人口販運被害人及疑似人口販運被害人協助辦法〉，這些法規定義了具體的人口販運行為以及罰則。〈兒童及少年性剝削防制條例〉則是以衛生福利部作為主管機關，該法規旨在保護兒童和少年等特殊脆弱群體免於遭受性剝削，這與人口販運之防治有密切關聯。〈人體器官移植條例〉亦是以衛生福利部作為主管機關，該法規為人體器官的捐贈和移植提供了規範，鑒於近年來部分人口販運恐怕涉及非法器官摘取或交易，因此也將本條例列舉於表 4。

勞動部負責執行與勞工權益、就業服務以及外籍移工相關的法規，針對人口販運被害人之保護與安置也有相關的規定。這些法規包括〈勞動基準法〉、〈就業服務法〉、〈人口販運被害人工作許可及管理辦法〉、〈雇主聘僱外國人許可及管理辦法〉、〈持工作簽證之人口販運被害者與疑似人口販運被害者保護及費用墊付處理要點〉、〈人口販運被害者及疑似人口販運被害者安置服務管理規則〉、以及〈外國人從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款工作資格及審查標準〉。

此外，在刑法的妨害自由罪章中，有兩個罪名與人口販運相關，包含了刑法第 296 條的「使人為奴隸罪」，最高法院 32 年上字第 1542 號刑事判例指出：「刑法第二百九十六條第一項使人為奴隸或使人居於類似奴隸之不自由地位罪，必須使人居於不法實力支配之下，而失去其普通人格者應有之自由，始足當之。如僅令使女為傭僕之事，並未剝奪其普通人格者應有之自由，即與上開犯罪構成要件不符，不能律以該條之罪。」另有刑法第 269 條之 1 第 1 項買賣質押人口罪：「買賣、質押人口者，處五年以上有期徒刑，得併科五十萬元以下罰金。」由於刑法在這兩個罪名並未明確列舉人口販運之行為要件，因此我國方於 2009 年制定人口販運防制法，以因應並打擊日益多樣化的人口販運犯罪。

本文基於 CEDAW 第 38 號一般性建議而檢視了我國人口販運法之解釋與應用。我國在 2023 年進行了人口販運防制法的大規模修法，包含使法規用語定義與國際接軌、加深對被害者之權益保護、擴大處罰並嚴懲不法、以及加強人權治理及供應鏈，整體而言讓我國對人口販運的打擊與防治更加的全面。

依照本號一般性建議第 2 條，在全球移民背景下，婦女和女童遭受販運主因在於：性別歧視、經濟結構與父權體制。在前章介紹之人口販運案件數統計可見，性剝削案件自民國 103 年起，案件數量皆多於勞動剝削件數，同樣反映出人口販運跟性別之間的緊密聯繫。除此之外，人口販運也涉及外籍移工和器官買賣，處於不利處境之外籍移工可能被迫從事非法勞動或性工作，進而成為人口販運的受

受害者。人口販運受害者可能被迫參與器官買賣活動，因貧困或處於脆弱處境而被非法拐賣器官或被迫捐贈器官作為交易。

為了因應國際趨勢，我國未來在檢視現行法規時，必須將下列因素納入考慮。首先，需要確認法規制定與修訂時是否考量到性別歧視、經濟結構與父權體制的交織，同時確保立法者備有足夠相關知識並提供相應的解決策略。再者，我國需要持續檢視法規是否提供了足夠的資源和支援，以幫助受害婦女和女童克服這些挑戰，並防止他們再次成為人口販運的受害者。最後，外籍移工通常處於較弱勢的地位，容易受到雇主剝削，缺乏勞動權益的保護。因此檢視法規時也需要確保外籍移工受到平等對待，以避免外籍移工因為人口販運的威脅而受到不同形式的剝削。

透過以上的檢視，將得以促使現行法規更加符合 CEDAW 第 38 號一般性建議的要求，並找出需要改進和修訂的地方。這將有助於我國更有效地打擊人口販運，尤其是能保護婦女和女童免於遭受人口販運的權利。

表 4：建議配合 CEDAW 第 38 號一般性建議檢視之法規 (作者製表)

一般性建議	權責機關	法規名稱
第 38 號	內政部	人口販運防制法
		人口販運防制法施行細則
		人口販運被害人補助辦法
		人口販運被害人居留及專案永久居留許可辦法
		人口販運被害人及疑似人口販運被害人協助辦法
	衛生福利部	兒童及少年性剝削防制條例
		人體器官移植條例
	勞動部	勞動基準法
		就業服務法
		人口販運被害人工作許可及管理辦法
		雇主聘僱外國人許可及管理辦法
		持工作簽證之人口販運受害者與疑似人口販運受害者保護及費用墊付處理要點
		人口販運受害者及疑似人口販運受害者安置服務管理規則
		外國人從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款工作資格及審查標準
	法務部	刑法

伍、第 38 號一般性建議重要內容提示

中文	英文	重點
2020 年關於全球移民背景下販運婦女和女童問題的 第 38 號一般性建議	General recommendation No. 38 (2020) on trafficking in women and girls in the context of global migration	指明本一般性建議之重點。
一. 導言	I. Introduction	
1. 《消除對婦女一切形式歧視公約》第 6 條規定，締約國有法律義務採取一切適當措施，包括制定法律，以禁止一切形式販賣婦女和強迫婦女賣淫對她們進行剝削的行為。儘管國家、區域和國際各級在打擊販運方面有大量法律和政策框架，但在全世界發現的人口販運受害者中，婦女和女童仍然占大多數，犯罪者普遍逍遙法外。	1. Article 6 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women sets out the legal obligation of States parties to take all appropriate measures, including legislation, to suppress all forms of trafficking in women and exploitation of prostitution of women. Despite the plethora of existing legal and policy frameworks to combat trafficking at the national, regional and international levels, women and girls continue to comprise the majority of detected victims of trafficking across the world, and perpetrators enjoy widespread impunity.	《消除對婦女一切形式歧視公約》第 6 條要求締約國立法禁止販賣和強迫婦女賣淫，以保護她們免受剝削。儘管有多項法律和政策打擊販運，但全球仍有大量婦女和女童成為販運受害者，而犯罪者難以受到懲罰。
2. 委員會認為，這種情況之所以持續存在，是因為總體上缺乏對販運的性別層面的認識，特別是對遭受不同類型剝削(包括性剝削)的婦女和女童的販運。對犯罪的性別情況分析表明，其根源在於基於性別的歧視，包括未能解決普遍存在的經濟和父權結構問題，以及締約國勞工、移民和庇護制度對不同性別造成的不同的不利影	2. In the view of the Committee, the situation persists due to a lack of appreciation of the gender dimensions of trafficking overall and, in particular, of the trafficking of women and girls who are exposed to various types of exploitation, including sexual exploitation. A gender analysis of the crime reveals that its root causes lie in sex-based discrimination, including the failure to address the prevailing economic and patriarchal structures and the adverse and gender-	委員會指出婦女與女童的販運根基於性別歧視、經濟以及父權體制的交織，各締約國的勞工、移民和庇護制度也對不同性別造成不同影響。

中文	英文	重點
響，這些制度造成了脆弱處境，導致婦女和女童被販運。	differentiated impact of the labour, migration and asylum regimes of States parties that create the situations of vulnerability leading to women and girls being trafficked.	
3. 占全球主導地位的經濟政策進一步加劇了國家之間和個人之間的大規模經濟不平等，表現為勞工剝削，包括公司、公共採購官員和雇主拒絕履行確保其供應或生產鏈中沒有被販運人口的義務。全球化的宏觀經濟和政治因素，包括公共產品私有化、勞動力市場缺乏管制、福利國家縮減、作為結構調整政策和援助條件部分內容的緊縮措施，往往加劇失業和貧困，並產生對婦女造成不成比例影響的經濟不公狀況。這往往伴隨著其他經濟政策，如政府減少社會服務支出、公共產品和服務的私有化、累退稅轉移和勞動力市場改革，所有這些都嚴重限制了各國的能力，難以執行為消除結構性不平等奠定基礎的社會政策，這些不平等包括性別不平等和在不同領域侵犯婦女人權的行為。社會支出減少進一步將提供基本社會服務的責任從政府	3. Globally dominant economic policies further exacerbate large-scale economic inequality between States and between individuals, which manifests as labour exploitation, including denial by corporations, public procurement officials and employers of an obligation to ensure that there are no trafficked persons in their supply or production chains. Globalized macroeconomic and political factors, including the privatization of public goods, deregulated labour markets, the shrinking of the welfare State, and austerity measures forming part of structural adjustment policies and as an aid conditionality, often exacerbate unemployment and poverty and produce economic injustices that have a disproportionate impact on women. Often accompanied by other economic policies, such as reduction in government spending on social services and the privatization of public goods and services, regressive tax shifts and labour market reforms all severely hamper States' abilities to implement social policies that form the basis for dismantling structural inequalities, including gender inequalities and violations	具有主導地位的經濟政策造成一系列的大規模經濟不平等，並導致社會福利政策緊縮，加劇了失業與貧窮。政府的社會支出減少，這使得對婦女必須承擔提供基本社會服務的責任。各國不僅無力於消除結構性不平等，反而還增加了對婦女的社會壓迫。

中文	英文	重點
<p>轉移到婦女身上。這些因素強化了造成對不同婦女群體的壓迫的歧視性文化和社會規範，後者又反過來使這些因素長期存在。</p>	<p>of women's human rights in various spheres. Reduced social expenditure further shifts the responsibilities for basic social services from the Government to women. Those factors reinforce, and are perpetuated by, discriminatory cultural and social norms that engender the oppression of various groups of women.</p>	
<p>二.目標和範圍</p>	<p>II. Objectives and scope</p>	
<p>4. 《公約》第二十一條授權委員會擬定一般性建議，以澄清締約國打擊對婦女和女童歧視的義務。委員會主張，必須承認不被販賣的生活是一項人權，必須為婦女和女童充分享有這一權利創造適當條件。締約國必須採取一切適當手段根除販運和從賣淫中營利的行為，以確保法律、制度、條例和資金到位，有效實現這項權利，而不是虛無縹緲。《公約》的條款相輔相成，提供全面保護。本一般性建議將《公約》第六條與所有其他條款和委員會現有判例聯繫起來。</p>	<p>4. Mandated under article 21 of the Convention to develop general recommendations with the aim of clarifying the obligation of States parties to combat discrimination against women and girls, the Committee advances that a life free from being trafficked must be recognized as a human right and appropriate conditions must be created for that right to be fully enjoyed by women and girls. States parties must pursue all appropriate means to eradicate trafficking and exploitation of prostitution to ensure that laws, systems, regulations and funding are in place to make the realization of that right effective, rather than illusory. The provisions of the Convention are mutually reinforcing so as to provide complete protection. The present general recommendation links article 6 of the Convention with all other articles of the Convention and the existing jurisprudence of the Committee.</p>	<p>委員會認為應該視不被販賣的生活為一項人權，締約國必須在政策上根除一切販運和賣淫的行為。此外，本條強調了《公約》第六條與其他條款和委員會判例的緊密聯繫，以促進對婦女和女童權利的全面保障。</p>
<p>5. 本一般性建議將履行《公</p>	<p>5. The present general recommendation</p>	<p>全球移民也導致人口販</p>

中文	英文	重點
<p>約》第六條規定的締約國打擊一切形式販運的義務置於全球移民的背景下。人口販運的途徑往往與混合移民流動相一致。委員會強調被偷運的婦女和女童特別容易遭到販運，並強調，限制性的移民和庇護制度造成的狀況將移民推向非正規途徑。</p>	<p>contextualizes the implementation of the obligations of States parties to combat all forms of trafficking, as stipulated in article 6 of the Convention, in the context of global migration. Pathways of trafficking in persons often align with mixed migration flows. The Committee highlights the particular vulnerability of smuggled women and girls to being trafficked and underlines the conditions created by restrictive migration and asylum regimes that push migrants towards irregular pathways.</p>	<p>運的發生，對於移民的限制性政策與庇護制度使人口流動地下化。</p>
<p>6. 在本一般性建議中，委員會確認，各國不論是單獨還是集體，都有優先義務防止婦女和女童面臨被販運的風險。各國還有義務抑制助長剝削和導致人口販運的需求。該建議提供了實際指導，以具備性別視角和跨部門視角的方法為基礎，落實打擊人口販運的措施，專注於實現婦女和女童人權，將這作為實現可持續發展的戰略優先事項。建議回顧，締約國根據國際法，包括委員會的判例，有義務發現、協助和保護販運倖存者，防止他們再次受害，確保他們能訴諸法律並懲罰犯罪者。</p>	<p>6. In the present general recommendation, the Committee affirms that it is a priority duty of States, both individually and collectively, to prevent women and girls from exposure to the risk of being trafficked. States are also obliged to discourage the demand that fosters exploitation and leads to trafficking. It has set out practical guidance on implementing anti-trafficking interventions that are based on an approach incorporating a gender and intersectional perspective, with the focus placed on realizing the human rights of women and girls as a strategic priority for achieving sustainable development. It recalls the obligations of States parties under international law, including the jurisprudence of the Committee, to identify, assist and protect survivors of trafficking, to prevent their revictimization and to ensure</p>	<p>委員會認定各國有優先防止婦女和女童面臨被販運的義務。委員會建議帶有性別與跨領域的視野，以達到打擊人口販運的目標，實現婦女與女童的人權。根據國際法的規範和委員會的判例，締約國有提供販運倖存者協助之義務與救濟途徑。</p>

中文	英文	重點
	their access to justice and the punishment of perpetrators.	
<p>7. 委員會承認，對於女童、少女和成年婦女來說，被販賣的原因、後果和經歷各不相同。委員會強調指出，由於性別和年齡共同作用產生的特點，女孩更加脆弱，並回顧說，販運活動的兒童受害者有權根據國際法獲得更強的實質性和程式性保護。委員會鼓勵締約國全面處理所有這些差異，確保酌情採取適宜於年齡和以兒童為中心的反販運對策。</p>	<p>7. The Committee acknowledges that the causes, consequences and experiences of trafficking differ for young girls, for adolescent girls and for adult women. It highlights the additional vulnerability of girls due to the intersecting characteristics of sex and age, recalling that children who are victims of trafficking are entitled to enhanced substantive and procedural protections under international law. The Committee encourages States parties to address the full spectrum of those differences, ensuring age-appropriate and child-centred anti-trafficking response measures, where appropriate.</p>	<p>委員會指出女童、少女和成年婦女被販賣的原因、後果和經歷各有不同，女孩的處境尤其危險。</p>
<p>三.法律框架</p>	<p>III. Legal framework</p>	
<p>8. 《公約》第六條以《消除對婦女歧視宣言》第八條為基礎，該條規定，應採取一切適當措施，包括立法，打擊一切形式的販運婦女和從婦女賣淫中營利的行為。《禁止販賣人口及取締意圖營利使人賣淫的公約》編纂和發展了關於這一問題的國際法。這一法律依據要求將第六條理解為一個不可分割的條款，其中將人口販運和性剝削聯繫在一起。</p>	<p>8. Article 6 of the Convention is based on article 8 of the Declaration on the Elimination of Discrimination against Women, which provides that all appropriate measures, including legislation, be taken to combat all forms of trafficking in women and exploitation of prostitution of women. International law on the question was codified and developed in the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. This legal basis requires that article 6 be read as an indivisible provision, which links trafficking and sexual exploitation.</p>	<p>講解《公約》第六條和《禁止販賣人口及取締意圖營利使人賣淫的公約》跟人口販運與性剝削的關聯。</p>

中文	英文	重點
<p>9. 雖然販運在國際法中被定義為刑事犯罪，但締約國的首要義務是以尊重、保護和實現個人人權、特別是邊緣化群體人權的方式處理販運問題，這是根據《世界人權宣言》制定的聯合國核心人權條約所規定的。聯合國人權事務高級專員辦事處擬定的 2002 年《建議採用的人權與販運人口問題原則和準則》及其 2010 年評注為將基於人權的方針納入所有打擊販運措施提供了重要的軟法框架。</p>	<p>9. While trafficking is defined as a criminal offence in international law, the primary obligation of States parties is to address trafficking in a way that respects, protects and fulfils the human rights of persons, in particular those belonging to marginalized groups, as set out in the core United Nations human rights treaties, drawing from the Universal Declaration of Human Rights. The Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking elaborated by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in 2002, and the commentary thereon elaborated in 2010, provide an important soft law framework for integrating a human rights-based approach into all anti-trafficking interventions.</p>	<p>儘管販運在國際法中被定義為刑事犯罪，然而締約國的首要義務是以人權為本的方式處理販運問題。</p>
<p>10. 委員會確認，對婦女和女童的歧視包括性別暴力，禁止性別暴力已成為習慣國際法的一項原則。委員會認識到各種形式的販運婦女和女童行為的性別特殊性及其後果，包括造成的傷害，承認販運婦女和女童、從其賣淫中牟利的現象無疑根植於結構性的性別歧視，構成性別暴力，而且往往在流離失所、移民、經濟活動全球化(包括全球供應鏈)提升、採掘業和離岸工業、軍事化水</p>	<p>10. The Committee affirms that discrimination against women and girls includes gender-based violence, the prohibition of which has evolved into a principle of customary international law. Recognizing the gender-specific nature of the various forms of trafficking in women and girls and their consequences, including with regard to harms suffered, the Committee acknowledges that trafficking and exploitation of prostitution in women and girls is unequivocally a phenomenon rooted in structural, sex-based discrimination, constituting gender-based</p>	<p>委員會確認對婦女和女童的歧視包括性別暴力，並強調禁止性別暴力已成為習慣國際法的原則。</p>

中文	英文	重點
<p>準提高、外國佔領、武裝衝突、暴力極端主義和恐怖主義的背景下加劇。</p>	<p>violence, and is often exacerbated in the contexts of displacement, migration, the increased globalization of economic activities, including global supply chains, the extractive and offshore industries, increased militarism, foreign occupation, armed conflict, violent extremism and terrorism.</p>	
<p>11. 《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約關於預防、禁止和懲治販運人口特別是婦女和兒童行為的補充議定書》第三條規定了國際公認的人口販運法律定義：</p> <p>(a) “人口販運”系指為剝削目的而通過暴力威脅或使用暴力手段，或通過其他形式的脅迫，通過誘拐、欺詐、欺騙、濫用權力或濫用脆弱境況，或通過授受酬金或利益取得對另一人有控制權的某人的同意等手段招募、運送、轉移、窩藏或接收人員。剝削應至少包括利用他人賣淫進行剝削或其他形式的性剝削、強迫勞動或服務、奴役或類似奴役的做法、勞役或切除器官；</p> <p>(b) 如果已使用本條(a)項所述任何手段，則人口販運活動被害人對(a)項所述的預謀進行的剝削所表示的同意</p>	<p>11. The internationally accepted legal definition of trafficking in persons is set out in article 3 of the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime: (a) “Trafficking in persons” shall mean the recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation. Exploitation shall include, at a minimum, the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labour or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs;</p>	<p>以《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約關於預防、禁止和懲治販運人口特別是婦女和兒童行為的補充議定書》例示何謂人口販運。</p>

中文	英文	重點
並不相干。	(b) The consent of a victim of trafficking in persons to the intended exploitation set forth in subparagraph (a) of this article shall be irrelevant where any of the means set forth in subparagraph (a) have been used;	
12. 委員會強調，販運婦女和女童的現實情況超出了《打擊人口販運議定書》的範圍，比如近期趨勢所體現的情況，以及資訊和通信技術、社交媒體和聊天應用程式在招募婦女和女童並對其進行剝削方面的作用。委員會承認，販運人口的定義不僅限於使用身體暴力或剝奪受害者人身自由的情形。委員會對締約國報告的審議表明，利用人們的脆弱境況和濫用權力是販運犯罪的最常見手段，受害者往往受到多種形式的剝削。	12. The Committee emphasizes that the realities of trafficking in women and girls extend beyond the scope of the Trafficking in Persons Protocol, such as in the recent trends and role of information and communications technology, social media and messaging applications in the recruitment of women and girls and their exploitation. It acknowledges that the definition of trafficking in persons extends beyond situations in which physical violence has been used or the victim has been deprived of personal liberty. Its examination of the reports of States parties has revealed that the abuse of a position of vulnerability and the abuse of power are the most common means used to commit the crime of trafficking and that victims are often subjected to multiple forms of exploitation.	委員會強調販運犯罪手段數位化的趨勢，權力不對等是造成販運犯罪的常見因素。
13. 在全球移民背景下打擊販運婦女和女童行為需要運用範圍更廣的保護框架，此類框架應基於國際人道主義法、難民法、刑法、勞工法和國際私法、消除無國籍問題、奴隸制和奴隸貿易的公	13. Combating trafficking in women and girls in the context of global migration requires the engagement of the larger protection framework stemming from international humanitarian law, refugee law, criminal law, labour law and international private law, the conventions against	本條例示保護婦女與女童免於販運的保護框架。

中文	英文	重點
<p>約以及國際人權法文書。《公約》加強和補充了針對販運受害者的區域和國際法律制度，特別是在國際協議中沒有明確性別平等條款的情況下。委員會確認，婦女和女童同時受到這些法律文書的保護。</p>	<p>statelessness, slavery and the slave trade and international human rights law instruments. The Convention reinforces and complements the regional and international law regime for victims of trafficking, in particular in cases in which explicit gender equality provisions are absent from international agreements. The Committee recognizes that women and girls retain the concurrent protection of those legal instruments.</p>	
<p>14. 販賣婦女和女童和對其進行性剝削是侵犯人權的行為，可能對國際和平與安全造成威脅。包括《國際刑事法院羅馬規約》在內的國際刑法強化了締約國禁止販運的積極義務，《羅馬規約》確認，奴役、性奴役和強迫賣淫是可能屬於法院管轄範圍的罪行。</p>	<p>14. Trafficking and sexual exploitation in women and girls is a human rights violation and can be a threat to international peace and security. The positive obligation of States parties to prohibit trafficking is reinforced by international criminal law, including the Rome Statute of the International Criminal Court, in which enslavement, sexual slavery and enforced prostitution are recognized as crimes that may fall within the jurisdiction of the Court.</p>	<p>以《國際刑事法院羅馬規約》指出：販賣婦女和女童，以及對其進行性剝削可能屬於法院的管轄範圍。</p>
<p>15. 非國家行為體禁止販運的義務也源於禁止奴隸制、販賣奴隸和酷刑的強制性規範(強行法)，委員會指出，在某些情況下，販運婦女和女童可能構成此類對權利的侵犯。</p>	<p>15. Obligations flowing to non-State actors to respect the prohibition of trafficking also arise from the peremptory norm (jus cogens) prohibiting slavery, the slave trade and torture, and the Committee notes that, in certain cases, trafficking in women and girls may amount to such rights violations.</p>	<p>禁止奴隸制、販賣奴隸和酷刑此類強行法規範為禁止販運的法源。</p>
<p>16. 各國打擊販運的全球戰略行動，特別是打擊販運婦女和女童的行動，必須在《安</p>	<p>16. Strategic global action by States to combat trafficking, especially in women and girls, must happen within the</p>	<p>列舉各國打擊販運行動的依據。</p>

中文	英文	重點
<p>全、有序和正常移民全球契約》和《2030 年可持續發展議程》承諾的範圍內以及執行《聯合國打擊販運人口全球行動計畫》和安全理事會決議的背景下進行。</p>	<p>commitments set out in the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration and the 2030 Agenda for Sustainable Development, as well as in the context of the implementation of the United Nations Global Plan of Action to Combat Trafficking in Persons and Security Council resolutions.</p>	
<p>17. 締約國負有法律義務，應尊重和確保在其權利範圍內或者有效控制下的任何人都享受《公約》所規定的權利，即使不在其領土之內。締約國預防、調查、起訴和懲治販運婦女和女童行為並向受害者提供補救的直接義務還拓展到所有犯罪者的行為或不作為，包括私人、家庭成員和親密伴侶、國家授權的行為體和官員、組織和企業，以及非國家行為體，包括武裝恐怖團體。</p>	<p>17. States parties bear a legal obligation to respect and ensure the rights set out in the Convention to anyone within their power or effective control, even if not situated within their respective territories. The direct obligation of States parties to prevent, investigate, prosecute and punish acts of trafficking in women and girls and offer redress to victims extends to the acts or omissions of all perpetrators, including private persons, family members and intimate partners, State-mandated actors and officials, organizations and businesses, as well as non-State actors, including armed terrorist groups.</p>	<p>強調締約國的法律義務，應使任何人享有《公約》規定的權利，並例示有哪些預防、調查、起訴和懲治販運婦女和女童的行為。</p>
<p>四. 販運婦女和女童的根源</p>	<p>V. Root causes of trafficking in women and girls</p>	
<p>18. 查明、解決和消除以下根源問題是締約國履行義務，在全球移民背景下防止販運婦女和女童和對其進行性剝削的關鍵要素:(a) 系統性的性別歧視，造成婦女和女童在經濟和社會方面不成</p>	<p>18. Identifying, addressing and eliminating the following root causes are key elements of the obligation of States parties to prevent trafficking and sexual exploitation in women and girls in the context of global migration: (a) the systemic gender-based discrimination that creates the economic</p>	<p>指出四項全球移民背景下，防止販運婦女和女童的關鍵要素。</p>

中文	英文	重點
<p>比例地遭受不公正待遇;(b) 衝突局勢和人道主義緊急情況，包括隨之而來的流離失所;(c) 移民和庇護制度中的歧視;(d) 助長剝削和導致人口販運的需求。</p>	<p>and social injustices experienced disproportionately by women and girls; (b) situations of conflict and humanitarian emergencies, including the consequent displacement; (c) discrimination in migration and asylum regimes; and (d) the demand that fosters exploitation and leads to trafficking.</p>	
<p>19. 僅靠刑法無法處理或糾正販運罪行，原因是各國之間和國家內部的法律不統一，包括對販運的定義，金融運作的複雜性，以及司法系統的無力，這些系統往往腐敗滋生、資金不足、資源不足，無法打擊強大的販運網路。因此，為了制定確保婦女和女童能夠行使其基本權利、有效的打擊販運對策，必須在國際人權條約框架的範圍內理解《公約》所有實質性條款並加以運用。</p>	<p>19. Criminal law alone is unable to address or redress the crime of trafficking, due to the uneven harmonization of laws, including the definition of trafficking, both between countries and within countries, the complexity of the financial operations and the powerlessness of justice systems, which are often corrupt, underfunded and underresourced, to fight against powerful trafficking networks. An effective anti-trafficking response ensuring that women and girls are able to exercise their fundamental rights must therefore engage all substantive provisions of the Convention and be read within the international human rights treaty framework.</p>	<p>刑法面對販運罪行具有侷限性，因為各國間與內部的法律不一，導致打擊販運犯罪無力。</p>
<p>A. 社會經濟不公</p>	<p>A. Socioeconomic injustice</p>	
<p>20. 販運婦女和女童的根源在於基於性別的歧視、基於性別的結構性不平等和貧困的“女性化”。最容易被販賣的婦女和女童屬於邊緣化群體，如生活在農村和邊遠地區的婦女和女童、屬於原住</p>	<p>20. Trafficking in women and girls is rooted in sex-based and gender-based discrimination, gender-based structural inequality and the feminization of poverty. The women and girls who are most vulnerable to being trafficked are those belonging to marginalized groups, such as</p>	<p>指出性別歧視是販運婦女和女童的根源，結構性不平等和貧困成為女性所面臨的窘境。最容易被販賣的婦女和女童屬於遭受社會邊緣化的群體。</p>

中文	英文	重點
<p>民族和少數民族社區的婦女和女童、身心障礙婦女和女童、非正常移民身分的婦女和女童，以及流離失所、無國籍或面臨無國籍風險、作為難民、尋求庇護(包括那些申請被駁回的人)的婦女和女童、生活在衝突或衝突後環境中或來自此類環境的婦女和女童，以及沒有人照料或接受“替代照料”的女童，她們的人生充滿權利被嚴重剝奪的經歷。屬於這些群體的人往往面臨社會、政治和經濟上的排斥，導致他們更可能遭受貧困，受不到教育或教育不足，無登記或無證件，失業或未充分就業，背負家務和育兒責任，獲得國家福利、保護和服務受到限制，受到來自親密伴侶和家人的暴力，在家庭環境中遭受虐待和忽視，身處照護機構中，遭受童婚、強迫婚姻、奴役婚姻，或因喪偶而遭受剝奪。由於被販運(包括性剝削)而導致的損傷或嚴重疾病造成的額外負擔可能會加劇此類情況。</p>	<p>women and girls living in rural and remote areas, those belonging to indigenous and ethnic minority communities, women and girls with disabilities, women and girls with an irregular migration status, as well as those who are displaced, stateless or at risk of statelessness, refugee and asylum-seeking women and girls, including those whose claims have been rejected, women and girls living in or coming from conflict or post-conflict settings and girls without care or in alternative care, and their life experiences are marked by serious rights deprivation. Members of those groups often experience social, political and economic exclusion, resulting in their being more likely to be impoverished, uneducated or undereducated, unregistered or undocumented and unemployed or underemployed, to carry the burden of household and childcare responsibilities, to face restricted access to State benefits, protection and services, to experience intimate partner and domestic violence, abuse and neglect in the family environment, to be in care institutions and to be subjected to child, forced and servile marriage or deprivations due to widowhood. Such situations can be aggravated by the additional burden of an impairment or severe illness that is a consequence of trafficking, including</p>	

中文	英文	重點
	sexual exploitation.	
<p>21. 由於普遍和持續存在的性別和年齡不平等，導致婦女和女童的經濟、社會和法律地位低於男子和男童享有的地位，她們仍然是人口販運者進行特定形式剝削的主要目標。在販運婦女和女童行為的根源，可以發現侵犯《公約》規定的所有權利的行為，必須在變革性辦法中處理這些侵犯行為，這種辦法根據可持續發展目標 1、3、4、5、8、10、11、13 和 16，通過促進性別平等、促進婦女和女童的公民、政治、經濟、社會和文化權利，來賦予她們力量。</p>	<p>21. Women and girls continue to be the prime targets of traffickers for specific forms of exploitation, owing to the pervasive and persistent gender and age inequalities that result in an economic, social and legal status of women and girls that is lower in comparison with that which is enjoyed by men and boys. Violations of all rights under the Convention may be found at the root of trafficking in women and girls and must be addressed as part of a transformative approach that empowers women and girls by promoting gender equality and their civil, political, economic, social and cultural rights, in line with Sustainable Development Goals 1, 3, 4-5, 8, 10-11, 13 and 16.</p>	<p>性別與年齡不平等使女性在社經地位、法律地位低於男性，女性也成為人口販運者的主要目標。這些對女性不平等與侵犯的現況，可以透過永續發展目標（SDGs）加以解決。</p>
<p>B. 移民和庇護制度中的歧視</p>	<p>B. Discrimination in migration and asylum regimes</p>	
<p>22. 移民是現代社會的一個組成部分，如果婦女能夠在尊重其尊嚴的條件下移民和工作，移民可以讓她們變得更加強大。移民雖然為許多婦女提供了新的社會和經濟機會，但也可能危及她們的人權和安全，特別是在她們被迫通過非正常管道旅行和(或)因此造成非正常移民的情況下。在移民週期的各個階段，在途中、被接收時和</p>	<p>22. Migration is a constitutive element of modern society and can be empowering for women if they are able to migrate and work in conditions in which their dignity is respected. Although it presents new social and economic opportunities for many women, migration may also place their human rights and security at risk, in particular if they are compelled to travel through irregular channels and/or it results in an irregular migration situation. Women and girls face an increased risk of being</p>	<p>對婦女而言，如果能在尊重其尊嚴的條件下移民和工作，移民可以賦予她們更大的力量。然而非常規的移民管道將使這些婦女面臨危險。</p>

中文	英文	重點
<p>住宿地點、在邊境和目的地國家，婦女和女童都面臨著更大的被販賣風險。回國後，她們可能會遭到報復和再次受害。</p>	<p>trafficked at all stages of the migration cycle – in transit, in reception and accommodation facilities, at borders and in destination countries. Upon return, they may experience reprisals and revictimization.</p>	
<p>23. 儘管各國有主權權力控制其邊界和規範移民事務，但在這樣做的過程中必須完全履行自身作為已批准或已加入的人權條約的締約方所承擔的義務。這包括各國管理移民方式的透明度和問責制，並在移民的所有階段提供保障婦女人權的安全途徑。</p>	<p>23. Although States have a sovereign prerogative to manage their borders and regulate migration, they must do so in full compliance with their obligations as parties to the human rights treaties that they have ratified or to which they have acceded. That includes transparency and accountability in the ways in which States govern migration and provide safe pathways guaranteeing the human rights of women throughout all stages of migration.</p>	<p>各國應保障婦女在移民過程的安全性。</p>
<p>24. 針對具體性別或歧視性的移民和庇護政策規定了加強邊境管制、拒絕入境、推回、驅逐或拘留等措施，限制了逃離危機和衝突地區的婦女和女童的流動。這使她們更容易受到各種形式的剝削，特別是在過境點，尤其是因為需要更多使用人口走私者的服務或其他類型的地下或犯罪網路，以便在國內和跨國轉移，逃避邊境管制。由於流離失所而無人陪伴或與家人或其他支持機構分離的女孩特別容易被販賣。</p>	<p>24. Sex-specific or discriminatory migration and asylum policies establishing measures such as increased border control, refusal of entry, pushbacks, expulsion or detention limit the movement of women and girls fleeing from crises and conflict zones. They heighten their vulnerability to all forms of exploitation, in particular at points of transit, not least of which due to an increased need to use the services of people smugglers or other types of underground or criminal networks in order to move, both internally as well as internationally to evade border controls. Girls who are unaccompanied or separated from their</p>	<p>帶有針對性的邊境管理政策為女性在流動時帶來危險，過境點更是女性容易遭受剝削的地方。</p>

中文	英文	重點
	families or other support structures due to displacement are particularly vulnerable to being trafficked.	
<p>25. 委員會重申，流離失所問題有具體的性別層面，《公約》適用於流離失所週期的所有階段，包括逃離、定居和返回期間。委員會承認，針對婦女和女童的性別暴力是婦女和女童遭受的主要迫害形式之一，可成為給予難民地位、庇護和(或)基於人道主義理由給予常住許可的理由。販運婦女和女童違反了《關於難民地位的公約》的具體規定，因此在具體情況下應被承認為在法律和實踐中受到國際保護的合法理由。此外，難民婦女和女童非常容易被販賣，需要國際保護，特別是防止被驅回。</p>	<p>25. The Committee reaffirms that displacement has specific gender dimensions and that the Convention applies at every stage of the displacement cycle – during flight, in settlement and upon return. It has recognized that gender-based violence against women and girls is one of the major forms of persecution experienced by women and girls that may be grounds for granting refugee status and asylum and/or residence permits on humanitarian grounds. Trafficking in women and girls breaches specific provisions of the Convention relating to the Status of Refugees and should therefore be recognized as legitimate grounds for international protection in law and in practice, in specific cases. Furthermore, refugee women and girls are highly vulnerable to trafficking and are in need of international protection, especially against refoulement.</p>	<p>委員會強調流離失所具有性別化的意涵，在此過程遭受迫害的婦女和女童可獲得難民地位，並且應該受到國際的保護，防止被驅回，以免遭受販賣。</p>
<p>26. 各國移民政策中的性別中立條款限制了婦女獲得安全和正規移民途徑，以及在旅途和目的地國獲得正規和體面工作的機會。基於性別的成見、歧視性法律、招聘中的歧視和剝削、缺乏可得的體面工作、關於移民的可</p>	<p>26. Gender-neutral provisions in States' migration policies contribute to limiting access for women to safe and regular migration pathways and to regular and decent job opportunities in transit and destination countries. The ability for women to migrate is further restricted by gender-based stereotypes, discriminatory</p>	<p>受限於性別歧視，女性難以獲得社經地位高的工作，同時也較難接觸移民的資訊，還要受到移民法規的為難。</p>

中文	英文	重點
<p>靠資訊有限，進一步限制了婦女的移民能力。移民婦女還面臨移民法的間接歧視，此類移民法要求具備強制性最低工資等條件，才能獲得簽證。由於婦女往往從事低工資和不穩定的工作，一些婦女很難達到此類標準。</p>	<p>laws, discrimination and exploitation in recruitment, lack of available decent work and limited reliable information on migration. Migrant women also face indirect discrimination from migration laws that have prerequisites such as a mandatory minimum income in order to obtain a visa. Given that women are often employed in low-wage and insecure employment, it is difficult for some women to satisfy such criteria.</p>	
<p>27. 簽證制度可能會造成對雇主或配偶的經濟和法律依賴，為剝削創造條件，讓此類提供擔保者在不受懲罰的情況下行事。移民婦女往往從事臨時性或季節性工作，這些工作可能不會提供更加正規、長期或終生就業途徑，往往不提供失業保護、醫療保健或獲得其他促進性別平等的社會保障和基本服務的機會。值得注意的是，針對具體性別的移民禁令或限制旨在“保護婦女免遭人口販運”，卻往往會增加她們成為人口販運受害者的風險，因為她們不得不因此尋求替代移民方式。</p>	<p>27. Visa regimes may be responsible for creating an economic and legal dependency on an employer or spouse, creating the conditions for exploitation and for such sponsors to operate with impunity. The temporary or seasonal work in which migrant women are often engaged may not offer pathways to more regular, long-term or permanent employment and often does not offer unemployment protection, health care or access to other gender-responsive social protection and essential services. Sex-specific migration bans or restrictions, designed to protect women from trafficking, notably often heighten the risk of women becoming victims of trafficking, given that they are then obliged to seek alternative ways to migrate.</p>	<p>移民婦女經常從事不穩定勞動，這使他們無法獲得社會福利制度的保障。此外，簽證制度與針對性別的移民禁令使婦女成為被剝削的對象。</p>
<p>28. 不成比例的移民婦女從事非正規和不穩定的工作，特別是在護理、家政、製造</p>	<p>28. A disproportionate number of migrant women are engaged in informal and precarious employment, in particular in</p>	<p>多數移民婦女從事欠缺保障的低技能工作，這使她們的人權受到嚴重</p>

中文	英文	重點
<p>業服務等被歸類為“低技能”的行業。在這些部門，針對具體性別的移民規則和政策與種族歧視交織在一起，延續了基於性別的成見，即什麼是所謂“婦女的工作”和對婦女的歧視。這種按性別區分的勞動力市場不提供體面安全的工作條件，因為要麼屬於不受監管的非正規經濟，要麼在受到監管的情況下，提供的保護低於達到國家標準的部門。移民婦女，特別是家政和農場工人，可能被局限在工作場所之內，無法獲得有關其權利和應享福利的資訊，從而使她們面臨人權受到嚴重侵犯的風險。</p>	<p>sectors categorized as “low-skilled”, such as care, domestic and manufacturing services. In those sectors, sex-specific migration rules and policies intersect with racial discrimination to perpetuate sex-based stereotypes about what constitutes so-called “women’s work” and discrimination against women. Such gender-segregated labour markets do not offer decent and safe working conditions, because they are either part of the unregulated informal economy or, where regulated, they provide fewer protections than sectors meeting national standards. Migrant women, in particular domestic and farm workers, may be confined to their place of work and have little access to information about their rights and entitlements, thereby exposing them to the risk of severe human rights violations.</p>	<p>侵犯的風險。</p>
<p>C. 助長剝削和導致人口販運的需求</p>	<p>C. Demand that fosters exploitation and leads to trafficking</p>	
<p>29. 防止販運的戰略必須將需求作為根本原因加以考慮。未能認識到需求被認為是各國解決人口販運問題面臨的障礙之一。人口販運背景下的需求往往受到尋求經濟利益、歧視性態度(包括文化態度)和信仰的影響。婦女可能更容易成為某些形式的剝削的對象，因為她們被認為是軟弱的，不太可能堅</p>	<p>29. Strategies aimed at preventing trafficking must take into account demand as a root cause. Failure to recognize the demand is acknowledged as one of the barriers to States addressing trafficking in persons. Demand in the context of trafficking is often shaped by desire for financial gain, discriminatory attitudes, including cultural attitudes, and beliefs. Women may be preferred for certain forms of exploitation because they are perceived</p>	<p>本條提及人口販運的需求需要受到重視。</p>

中文	英文	重點
<p>持自己的主張，或要求享有她們應得的權利。由於對某些族裔或種族群體成員的種族主義或文化歧視性假設，例如性取向、奴性或工作能力，他們可能成為與販運有關的剝削對象。解決對某些形式的販運的需求尤其緊迫。</p>	<p>as being weak and less likely to assert themselves or to claim the rights to which they are entitled. Members of certain ethnic or racial groups may be targeted for trafficking-related exploitation on the basis of such racist or culturally discriminatory assumptions as those relating to their sexuality, servility or work capacity. The need to address demand for certain forms of trafficking is particularly urgent.</p>	
<p>30. 由於締約國未能有效抑制助長剝削並導致販運的需求，性剝削現象持續存在。關於男性統治、需要維護男性控制或權力、施加父權制性別角色、男性性權利、脅迫和控制的持續存在的模式化觀念，驅使了對婦女和女童進行性剝削的需求。由於犯罪者不受懲罰，幾乎沒有風險的巨大經濟收益仍然普遍存在。《禁止販運人口議定書》第 9(5)條規定，各國應採取或加強立法和其他措施，以遏制需求，這種需求助長了對人口特別是婦女和兒童的一切形式的剝削，並導致人口販運。在數位技術使潛在受害者面臨更大販運風險的情況下，抑制助長性剝削的需求尤為重要。</p>	<p>30. Sexual exploitation persists due to the failure of States parties to effectively discourage the demand that fosters exploitation and leads to trafficking. Persistent norms and stereotypes regarding male domination and the need to assert male control or power, enforce patriarchal gender roles and male sexual entitlement, coercion and control, which drive the demand for the sexual exploitation of women and girls. Massive financial gains with few risks owing to impunity are still widespread. Under article 9 (5) of the Trafficking in Persons Protocol, States should adopt or strengthen legislative or other measures to discourage the demand that fosters all forms of exploitation of persons, especially women and children, that leads to trafficking. The need to address the demand that fosters sexual exploitation is especially important in the context of digital technology, which exposes potential</p>	<p>人口販運的需求受到父權體制與法規疏漏的助長。</p>

中文	英文	重點
	victims to an increased risk of being trafficked.	
31. 在以勞工形式販運婦女和女童的背景下，由於監管環境不利，對販運的需求持續存在。在工人得到組織的情況下，在工資、工作時間、條件、健康和安全方面的勞工標準得到監測和執行的情況下，在充分落實經濟和社會權利並修改稅法，以使國家能夠為婦女所需的公共服務提供資金的情況下，對被販運者提供的勞動力或服務的需求明顯降低。	31. In the context of labour as a form of trafficking in women and girls, demand for trafficking persists due to an insufficient regulatory environment. Where workers are organized, where labour standards for wages, working hours and conditions and health and safety are monitored and enforced and where economic and social rights, as well as changes to tax laws so that States can finance the public services that women need, are adequately implemented, the demand for the labour or services of trafficked persons is markedly lower.	因為國家的監管不利，婦女和女童作為勞工遭受販運，需要透過修法以改善。
32. 器官移植方面的醫學進步為危重病人提供了生存的機會。然而，人體器官極為稀缺以及未能明確需求和供應鏈中人員的法律責任，助長了不受監管、往往是強制進行的器官摘除。	32. Medical advancements in organ transplantation give critically ill individuals a chance of survival. However, the dramatic scarcity of human organs and the failure to address the legal responsibility of those in the demand and supply chains encourage unregulated and often enforced organ removals.	點出強制器官移植的問題。
D. 衝突局勢和人道主義緊急情況	D. Situations of conflict and humanitarian emergencies	
33. 在衝突、政治事件、健康危機或自然災害導致的緊急狀態中，締約國的義務不會因此停止。婦女和女童在無法滿足基本生計需要，或在經濟上走投無路的情況下，更容易遭受性別暴力包括人	33. The obligations of States parties do not cease in the context of states of emergency resulting from conflict, political events, health crises or natural disasters. Women and girls face an increased vulnerability to gender-based violence, including trafficking, when they are not able to meet	緊急狀態不影響締約國的義務，當婦女和女童無法滿足基本生存需求時，更容易遭遇性別暴力與人口販運。

中文	英文	重點
口販運的傷害，在這種情況下往往會惡化。	their basic livelihood needs or confront economic desperation, which is often exacerbated in such contexts.	
34. 在衝突和人道主義緊急情況期間和之後，由於流離失所、政治、經濟和社會結構崩潰、不穩定和治理不足，包括缺乏法治、軍國主義加劇、可得到小武器、社區和家庭關係削弱或疏遠、大量婦女喪偶以及性別暴力(包括與衝突有關的性暴力)的“正常化”，加劇了對婦女和女童既有的結構性性別歧視，造成對婦女和女童的販運情況惡化。	34. Trafficking in women and girls is exacerbated during and after situations of conflict and humanitarian emergencies, owing to displacement, the breakdown of political, economic and social structures, instability and insufficient governance, including the absence of the rule of law, increased militarism, the availability of small arms, the weakening or loosening of community and family ties, the high incidence of widowhood and the “normalization” of gender-based violence, including conflict-related sexual violence, as an aggravating factor of pre-existing structural, gender-based discrimination against women and girls.	緊急狀況的發生和結束，這都會使婦女和女童面對更嚴重的結構性性別歧視，同時也會加劇販運情形。
35. 某些恐怖團體獲得的資金流仍然是販運活動至關重要的組成部分，尤其是性剝削。在人道主義緊急情況下，各國政府往往必須轉移資源，包括警務和社會服務，這使販運者更容易隱藏其行動，使受害者更難得到注意，更難尋求保護、服務、援助和支援。	35. Financial flows to certain terrorist groups remain a critical component of trafficking, especially sexual exploitation. During humanitarian emergencies, Governments are often required to divert resources, including policing and social services, making it easier for traffickers to hide their operations and rendering victims increasingly invisible, as well as making it more difficult for victims to seek protection, services, assistance and support.	恐怖團體的資金來源與人口販運有著高度相關性。
E. 數位技術在人口販運中的使用	E. Use of digital technology in trafficking	

中文	英文	重點
<p>36. 數位技術提供了新的可能性，以給社會帶來積極影響。與此同時，這在個人和國家層面都帶來了新的安全挑戰。電子錢的使用提供了隱藏個人資訊的工具，如參與交易者的身分和地點，並甚至允許在不披露交易目的的情況下匿名支付，所有這些都為參與販賣人口者提供了便利。通過社交媒體、暗網和聊天平臺等需求管道，提供了接觸潛在受害者的便捷途徑，使他們變得更加脆弱。</p>	<p>36. Digital technologies offer new possibilities for having a positive impact on society. At the same time, they pose new security challenges at both the individual and State levels. The use of electronic currencies offers tools for hiding personal information, such as the identification of the parties involved in the transaction and their location, and allow for making anonymous payments, without even disclosing the purpose of the transaction, all of which facilitates trafficking. Demand channels, through social media, the dark web and messaging platforms, provide easy access to potential victims, thereby increasing their vulnerability.</p>	<p>數位技術增加了人口販運的販賣管道。</p>
<p>37. 在全球大流行病中，利用數位技術進行人口販運帶來了特殊問題。在冠狀病毒病疫情的背景下，締約國面臨網路空間人口販運的增加，包括網上性剝削招募、對兒童性虐待材料的需求以及由技術促進的兒童性販運增加。</p>	<p>37. The use of digital technology for trafficking poses special problems during global pandemics. In the context of the coronavirus disease (COVID-19) pandemic, State parties face a growth in trafficking in cyberspace, including increases in recruitment for sexual exploitation online, in demand for child sexual abuse material and in technology-facilitated child sex trafficking.</p>	<p>在新冠疫情期間，網路人口販賣的情形增加。</p>
<p>五. 向婦女和女童販運受害者提供援助和保護</p>	<p>V. Assistance and protection for women and girls who are victims of trafficking</p>	
<p>A. 受害者識別</p>	<p>A. Victim identification</p>	
<p>38. 國際人權法規定各國有識別販運受害者的積極義務。這一義務明確地施以國</p>	<p>38. International human rights law imposes positive obligations on States to identify victims of trafficking, a duty placed firmly</p>	<p>本條談到國際人權法明確要求各國積極辨識販運受害者的義務，因此</p>

中文	英文	重點
<p>家，不論受害者是否主動表明受害身分。受害者往往隱藏在非公共區域，如私人住宅、與世隔絕的工廠、農場及妓院。一線專業人員往往缺乏必要的培訓，無法充分瞭解、識別和適當應對所有類型的受害者，包括性剝削和交叉形式剝削的倖存者。在混合移民中，熱點地區缺乏適當和保密的空間，無法由訓練有素的工作人員和口譯員進行身分識別，以及時評估脆弱性指標並提供適當支援。倖存者往往不願表明自己的身分或披露其販運者，因為害怕遭到報復、缺乏關於犯罪和舉報地點的資訊，也害怕與當局接觸，包括害怕被拘留、起訴、懲罰和驅逐出境。</p>	<p>on States, irrespective of the lack of self-identification by a victim. Victims are often hidden in non-public areas, such as private residences, isolated factories and farms and brothels. Front-line professionals often lack the required training to adequately understand, identify and appropriately respond to all types of victims, including survivors of sexual exploitation, and to intersecting forms of exploitation. In mixed migration flow hotspots, appropriate and confidential spaces for carrying out identification by trained staff and interpreters, who can promptly assess indicators of vulnerability and provide adequate support, are lacking. Survivors are often reluctant to self-identify or to disclose who has trafficked them for fear of retaliation, owing to lack of information on the crime and where to report it and to fear of engaging with authorities, including fear of being detained, prosecuted, punished and deported.</p>	<p>需要培養專業人員加以辨識不同類型的受害者。此外，倖存者存有擔心被報復或被驅除出境而不敢舉報的情況。</p>
<p>B. 受害者援助和保護</p>	<p>B. Victim assistance and protection</p>	
<p>39. 販運受害者具有特殊身分，有權獲得國家提供的特別援助和保護措施。以需求為基礎、以受害者為中心的長期全面援助和保護措施往往缺乏打擊人口販運的應對措施，原因是受害者識別不力，以及國家法律對人口</p>	<p>39. Victims of trafficking have a special status and a right to special assistance and protection measures provided by the State. Long-term, needs-based, comprehensive, victim-centred assistance and protection measures are often lacking in anti-trafficking response measures due to poor victim identification and an insufficient</p>	<p>販運受害者雖然有權獲得國家的幫助，但是對於受害者的識別限制，導致執行不力。</p>

中文	英文	重點
販運的定義和執行不充分。	definition of trafficking in national law and implementation thereof.	
40. 販運受害者需要能立即獲得高品質的支援服務，這些服務須有包容性、容易獲得，包括瞭解其權利和向他們提供的醫療、心理、社會及法律服務，如何獲得這些服務，以及如何獲得安全和適當的住所。然而，他們獲得基本服務的機會往往受到限制，無論是在被發現的地方還是在原籍地，原因如下：提供服務的費用和語言；缺乏性別或文化敏感性、缺乏體察創傷的做法；應急回應人員沒有進行適當的風險評估和轉介；害怕被迫參與康復方案，或在起訴販運過程中與執法部門合作；害怕因被販運而犯下的罪行或因移民罪而受到起訴。必須向身心障礙婦女和女童提供充分援助，她們特別容易遭受販賣。	40. Victims of trafficking are in need of high-quality support services with immediate availability, which must be inclusive and accessible, include access to information on their rights, the medical, psychological, social and legal services available to them and how to acquire access to them, as well as to safe and appropriate accommodations. However, they often face restricted access to essential services, both in the place in which they are identified and in their place of origin, for the following reasons: cost and language of the delivery of services; lack of gender or cultural sensitivity and trauma-informed practices; failure of first responders to conduct appropriate risk assessments and referrals; fear of being forced into a rehabilitation programme or cooperating with law enforcement authorities in the prosecution of traffickers; and fear of prosecution for crimes committed as a consequence of having been trafficked or for immigration offences. Adequate assistance must be provided to women and girls with disabilities, who are particularly vulnerable to being trafficked.	販運受害者獲得基本的服務權利受限。
41. 締約國有義務保護人口販運受害者，特別是婦女和兒童免于再次受害。這包括	41. States parties are obligated to protect victims of trafficking in persons, especially women and children, from revictimization,	締約國應確保人口販運受害者不會被強迫遣返。

中文	英文	重點
保障人口販運受害者免遭強迫遣返。	which includes guaranteeing victims of trafficking protection against forcible return.	
六. 受害者訴諸法律的途徑	VI. Access for victims to justice	
42. 必須確保被販運的婦女和女童，包括不具有移民身分的婦女和女童能在平等和不歧視的基礎上訴諸司法，包括起訴施害者和提供補救措施。然而，現有的司法系統更有可能侵犯婦女的權利，而不是保護她們，包括對受害者進行刑事定罪，使其遭受汙名、再次受害、被騷擾和可能受到報復。	42. Trafficked women and girls, including those who do not hold an immigration status, must be ensured access to justice on the basis of equality and non-discrimination, including the prosecution of their perpetrators and the provision of remedies. However, existing justice systems may be more likely to violate women's rights than to protect them, including by subjecting victims to criminalization, stigmatization, revictimization, harassment and possible retribution.	現有司法系統對於販運的受害者欠缺保障。
A. 對人口販運受害者的補救措施	A. Remedies for victims of trafficking	
43. 《公約》第二條(b)款規定，締約國有義務向《公約》為其規定的權利受到侵犯的婦女提供適當和有效補救措施，包括恢復原狀、恢復、賠償、抵償和保證不重犯。人口販運受害者在為遭受的損害要求賠償和其他形式的補償(包括損害賠償)時往往遇到很大困難，包括在以下情況下:與執法當局合作被作為提供補償的條件;受害者無法獲得高品質、對性別	43. Article 2 (b) of the Convention obligates States parties to provide appropriate and effective remedies, including restitution, recovery, compensation, satisfaction and guarantees of non-repetition, to women whose rights under the Convention have been violated. Victims of trafficking often encounter significant difficulties in claiming compensation and other forms of reparation, including damages, for the harm suffered, including in cases in which: it is made conditional upon cooperation with law enforcement authorities; victims do not	例示《公約》第二條(b)款規定應給予受侵犯的婦女之適當與補救措施。此外，要向人口販運者要求損害賠償有相當大的難度。

中文	英文	重點
<p>問題有敏感認識、體察創傷的法律援助和代理;居留許可與刑事司法程式掛鉤，在尋求或獲得民事補救之前發生遣返;受害人在民事訴訟中承擔舉證責任;就法律規定的賠償而言，販運倖存者不被確認為犯罪受害者;無法獲得金錢賠償，或犯罪所得沒有重新分配給受害者。</p>	<p>have access to high-quality, gender-sensitive, trauma-informed legal aid and representation; residency permits are tied to criminal justice processes and repatriation occurs prior to seeking or obtaining civil remedies; the victim bears the burden of proof in civil claims; survivors of trafficking are not identified as victims of a crime for the purpose of reparations owed under law; and monetary compensation is unavailable or the proceeds of crimes are not redistributed to victims.</p>	
<p>B. 對犯罪者的調查、起訴和懲罰</p>	<p>B. Investigations, prosecutions and punishment of perpetrators</p>	
<p>44. 起訴的障礙包括缺乏能滿足受害者需要的特別法庭程式、司法系統品質的缺陷(包括在法庭上有性別偏見和指責受害者的言論導致歧視性判決或決定)、社會明確接受或默許基於性別的暴力侵害婦女行為、訴訟拖延和訴訟時間過長、國家官員腐敗和牽涉犯罪活動，以及不瞭解對包括性剝削在內的各種形式剝削的需求。</p>	<p>44. Obstacles to prosecution include the lack of special court procedures to accommodate victims' needs, deficiencies in the quality of justice systems, including gender bias and victim-blaming rhetoric in courts, resulting in discriminatory judgments or decisions, explicit or implicit social acceptance of gender-based violence against women, delays and excessive length of proceedings, corruption of State officials and their implication in crime, and ignorance of the demand for all forms of exploitation, including sexual exploitation.</p>	<p>司法系統、社會與國家官員的腐敗成為起訴的障礙。</p>
<p>45. 委員會承認，對販賣婦女和女童的指控進行調查和起訴非常複雜，需要高水準的技能，這些指控可能牽涉跨國運作的犯罪網路。人口</p>	<p>45. The Committee acknowledges the complexity and the high level of skill required to investigate and prosecute allegations of trafficking in women and girls that may implicate criminal networks</p>	<p>委員會承認販運婦女和女童的調查與起訴過程仰賴高度的技術性以及跨國合作。締約國有義務提供被販運到國外的</p>

中文	英文	重點
<p>販運和移民的跨國性質要求所有受影響國家相互合作，並要求各國參與作出有效和適當的國際對策，以保護受害者權利。締約國有義務接受被販運到國外的國民自願返回並為此提供便利。</p>	<p>operating transnationally. The transnational nature of trafficking in persons and migration requires cooperation by all affected countries and their participation in an effective and appropriate international response to protect the rights of victims. States parties have a duty to accept and facilitate the voluntary return of their nationals who are trafficked abroad.</p>	<p>受害者返國的權利。</p>
<p>46. 委員會譴責利用打擊販運措施為針對特定婦女群體的暴力行為辯護，特別是在執法當局為瓦解販運網路而進行暴力突襲和開展誘捕行動的情況下。</p>	<p>46. The Committee condemns the use of anti-trafficking interventions to justify violence against specific groups of women, in particular in the case of violent raids and entrapment operations by law enforcement authorities conducted with a view to dismantling trafficking networks.</p>	<p>委員會譴責執法當局為了打擊販運對婦女造成的暴力行動。</p>
<p>七. 建議</p>	<p>VII. Recommendations</p>	
<p>A. 消除販運婦女和女童的根源</p>	<p>A. Addressing the root causes of trafficking in women and girls</p>	
<p>47. 締約國必須努力在支持實現性別平等、促進婦女和女童人權及可持續發展等領域調動公共資源、加強公共服務，以降低導致人口販運因素造成的風險。全面實現可持續發展目標對於應對加劇人口販運風險的因素至關重要，特別是實現性別平等及增強婦女和女童權能，促進和平、正義和強有力的機構，減少不平等，消除一切形式的貧困，確保包容和</p>	<p>47. States parties must work towards the mobilization of public resources and the strengthening of public services in areas that support the achievement of gender equality and the promotion of the human rights of women and girls and sustainable development, in order to reduce the risk factors that lead to trafficking. Full achievement of the Sustainable Development Goals is essential in order to address the factors that heighten the risks of trafficking, in particular achieving gender equality and empowering women and girls,</p>	<p>締約國必須致力於實踐永續發展目標，以降低人口販運產生的風險。</p>

中文	英文	重點
<p>公平的優質教育，促進婦女和女童的終身學習機會，確保健康生活，增進各個年齡段婦女和女童的福祉，確保婦女和女童有體面的工作和參與經濟，以及在性別平等政策中推動應對氣候變化措施。</p>	<p>promoting peace, justice and strong institutions, reducing inequalities, ending poverty in all its forms, ensuring inclusive and equitable quality education and promoting lifelong learning opportunities for women and girls, ensuring healthy lives and promoting the well-being of women and girls of all ages, ensuring decent work and economic participation for women and girls and promoting climate change measures in gender equality policies.</p>	
<p>1. 解決社會經濟不公</p>	<p>1. Socioeconomic injustice</p>	
<p>48. 確保婦女和女童，特別是人口販運受害者、面臨販運風險者、受人口販運和(或)打擊人口販運措施影響的社區，充分、有效、切實參與預防和打擊人口販運的各級決策和所有階段的努力，參與設計基於人權、對性別有敏感認識的應對措施，包括制定、執行、監測和評價反人口販運立法、政策和方案，以繼續執行《公約》和《禁止販運人口議定書》，並將這作為根據安全理事會第 1325(2000)號決議及後續決議開展建立和平、穩定和重建進程的重要組成部分。</p>	<p>48. Ensure the full, effective and meaningful participation of women and girls, especially victims of trafficking, those at risk of being trafficked and communities affected by trafficking and/or anti-trafficking measures, in all levels of decision-making and at all stages of efforts to prevent and combat trafficking, in the design of human rights-based, gender-sensitive response measures, including in the development, implementation, monitoring and evaluation of anti-trafficking legislation, policy and programmes, the continuing implementation of the Convention and the Trafficking in Persons Protocol and as an essential component of the peacemaking, stabilization and reconstruction processes, in line with Security Council resolution 1325 (2000) and the follow-up resolutions.</p>	<p>強調執行預防和打擊人口販運的政策，並將此作為根據安全理事會第 1325(2000)號決議的重要組成部分。</p>

中文	英文	重點
<p>49. 採取變革性辦法，促進性別平等和增強婦女權能，以消除剝奪婦女和女童基本權利的結構性和系統性條件，這些條件將她們置於易受各種形式販運和性剝削的境地。</p>	<p>49. Adopt a transformative approach, promoting gender equality and the empowerment of women, in order to dismantle the structural and systemic conditions that deprive women and girls of their fundamental rights, the consequence of which places them in situations of vulnerability to all forms of trafficking and sexual exploitation.</p>	<p>改善婦女和女童的社會地位，以免落入受到人口販運和性剝削的結果。</p>
<p>50. 採取經濟和公共政策，防止婦女和女童缺乏可持續生計選擇和達不到基本生活標準，以此消除使婦女和女童的經濟、社會和法律地位低於男子和男童的普遍、長期性別不平等，從而降低人口販運風險。</p>	<p>50. Reduce the risk of trafficking by eradicating the pervasive and persistent gender inequality that results in an economic, social and legal status of women and girls that is lower in comparison with that which is enjoyed by men and boys, by adopting economic and public policies that prevent a lack of sustainable livelihood options and basic living standards for women and girls.</p>	<p>在經濟與公共政策上消除婦女和女童的不利處境，藉此降低受到人口販運的風險。</p>
<p>51. 消除限制婦女自主權和獲得關鍵資源的社會結構，這些結構增加了被擺脫貧困的承諾引誘的風險，具體包括獲得教育和職業培訓、資產和土地所有權及信貸的機會較少，婦女參與決策的程度低，不平等工資，童婚和強迫婚姻，家長式性別角色的普遍存在，婦女集中在沒有保障和不穩固的工作中以及缺乏獲得體面工作的機會。</p>	<p>51. Eliminate social structures which limit women's autonomy and access to key resources, which in turn increases their risk of being lured by promises of a means of escape from impoverished circumstances, including lower access to education and vocational training opportunities, asset and land ownership and credit, the low participation of women in decision-making, unequal pay, child and forced marriage, the pervasiveness of patriarchal gender roles, the concentration of women in insecure and vulnerable work and their lack of decent</p>	<p>列舉如何消除不利於婦女獲得自主權和關鍵資源的社會結構。</p>

中文	英文	重點
	work opportunities.	
52. 頒佈保護婦女和向家庭暴力受害者提供有效援助的立法，審查家庭法，處理社會文化習俗問題，包括增加婦女和女童遭受販運和性剝削風險的家庭內部安排。	52. Enact legislation to protect women and provide effective assistance to victims of domestic abuse, review family law, address sociocultural practices, including intrafamily arrangements, that increase the exposure of women and girls to trafficking and sexual exploitation.	透過法律處理社會慣習導致婦女和女童遭販運和性剝削的問題。
53. 消除在立法中正式確立的父權規範和價值觀，包括使販賣兒童/早婚和強迫婚姻變得容易的家庭法。必須採取措施，防止家庭同意他們的女兒無限期或臨時“結婚”，以換取經濟利益。考慮到一些國家的計劃生育政策造成的所謂“婦女短缺”加劇了這種情況。	53. Eradicate patriarchal norms and values formalized in legislation, including family laws, which facilitate trafficking for child and forced marriage. Measures must be adopted that prevent families from agreeing to the indefinite or temporary “marriage” of their daughter in exchange for financial gain. Take into consideration the fact that so-called “women shortages” due to family planning policies in some countries have exacerbated the situation.	消除家庭法當中的父權價值觀，避免女童被販賣或早婚。
54. 加強落實勞工權利框架，具體如下： (a) 引入、加強和執行就業立法，以保護所有女工，包括移民工人，不論她們的移民身分、技能水準或工作部門如何，無論她們是在正規經濟還是非正規經濟中以及就業時間長短如何，並通過提供非常明確的保護，包括當地語系化的基本生活工資要求、加班費、健康和安全、社會保障、體面工作條件、	54. Strengthen the implementation of a labour rights framework, as follows: (a) Introduce, strengthen and enforce employment legislation designed to protect all women workers, including migrant workers, irrespective of their documentation status, level of skill or the sector in which they work, whether they are in the formal or informal economy and the duration of their and equal pay for work of equal value, in particular in unregulated, informal or unmonitored economic sectors that rely on migrant labour;	本條建議強調了加強勞工權利框架的具體措施，以保護所有女工與移民工人，並減少販運、剝削和性別歧視的可能性。

中文	英文	重點
<p>同工同酬，特別是在依賴移民勞工的無管制、非正規或無監督的經濟部門，最大程度地減少發生剝削的可能性；</p> <p>(b) 確保提供充足資源，增加勞動監察員的人數，加強其能力、任務授權和調查權力，以進行對性別問題有敏感認識、安全、道德、保密的檢查，系統地確認和報告在例行和突擊檢查中發現的違反勞動法和嫌疑販運婦女和女童的案件，特別是在高度女性化的部門，檢查移民工人的季節性和非正式工作場所和住所、農業農場，以及在適當情況下檢查私人家庭。</p> <p>(c) 在勞工檢查、受害者使用公共服務(包括醫療服務)、其他監測機制以及移民和(或)非法勞工刑事執法工作之間建立防火牆，以使人們能夠在此類報告機制中報告嫌疑販運案件；</p> <p>(d) 鼓勵企業與工人代表合作，為所有工人建立安全和匿名、對性別問題有敏感認識的申訴機制，以確保他們的勞工權利得到維護，並可在不擔心報復的情況下獲得</p>	<p>(b) Ensure adequate resourcing and increase the number and strengthen the capacity, mandate and investigative powers of labour inspectors to undertake gender-responsive, safe, ethical and confidential inspections and to systematically recognize and report breaches of labour laws and presumed cases of trafficking in women and girls uncovered during both routine and unscheduled inspections, in particular in highly feminized sectors, and inspections of migrant workers' seasonal and informal workplaces and accommodations, agricultural farms and, where appropriate, private households;</p> <p>(c) Establish firewalls between labour inspections, victims' use of public services, including health-care services, and other monitoring mechanisms and immigration and/or criminal law enforcement for illegal labour, in order to enable reporting of presumed trafficking in the context of such reporting mechanisms;</p> <p>(d) Encourage businesses to establish safe and anonymous grievance mechanisms for all workers, in cooperation with workers' representatives, that are gender-sensitive, to ensure that their labour rights are upheld and that they can access those rights without fear of retaliation;</p> <p>(e) Enforce adequate legal sanctions against</p>	

中文	英文	重點
<p>此類權利；</p> <p>(e) 對存在不公正僱傭和勞工行為的雇主實施適當法律制裁；</p> <p>(f) 向企業提供援助和培訓，確保遵守人權和勞工標準，特別是針對已知為販運活動中心、入口點或管道的行業。</p>	<p>employers engaging in abusive employment and labour practices;</p> <p>(f) Provide assistance and training to businesses to ensure compliance with human rights and labour standards, targeting in particular industries known to be hubs, entry points or channels for trafficking</p>	
<p>55. 向弱勢婦女和女童群體提供特別經濟和社會支持，如農村和城市地區的極端貧困婦女和女童、被汙名化和種族化群體中的婦女和女童、性虐待倖存者和身心障礙婦女。</p>	<p>55. Provide special economic and social support to disadvantaged groups of women and girls, such as those in extreme poverty in both rural and urban areas, those belonging to stigmatized and racialized groups, sexual abuse survivors and women with disabilities.</p>	<p>為特殊處境的弱勢婦女和女童群體提供社經支持。</p>
<p>2. 促進安全移民框架</p>	<p>2. Promoting a safe migration framework</p>	
<p>56. 建立促進性別平等的安全移民框架，通過以下方式保護移民婦女和女童，包括非正常移民身分者，使其人權在移民的所有階段都不受侵犯：</p> <p>(a) 考慮到婦女及其子女的具體需要，支援增加獲得安全和正常移民管道的機會，避免剝削，包括性剝削，確保這些管道中的移民人口在其原籍國和目的地國有權獲得受保護的正規就業機會，以及接受教育和職業培訓的合法途徑；</p> <p>(b) 促進婦女獨立獲得官方</p>	<p>56. Establish a gender-responsive and safe migration framework to protect migrant women and girls, including those with an irregular migration status, from violations of their human rights at every stage of migration by:</p> <p>(a) Supporting increased access to pathways for safe and regular migration to avoid exploitation, including sexual exploitation, considering the specific needs of women and their children and ensuring the rights of the migrant populations within such pathways to protected formal employment opportunities and legal paths to education and vocational training, in both their countries of origin and destination;</p>	<p>支持所有移民婦女和女童的人權在移民的所有階段不受侵犯，方式如下：</p> <p>(a) 提供安全和正常移民管道，避免剝削，確保受保護的正規就業機會和教育途徑。</p> <p>(b) 促進婦女獨立獲得身分證明和旅行證件，免除男性監護人的許可。</p> <p>(c) 對所有移民政策和方案進行性別平等分析，特別關注就業、勞工權利、拘留等政策。</p>

中文	英文	重點
<p>身分證明和旅行證件，以便希望移民的婦女能安全通行，而無需獲得配偶或男性監護人的許可；</p> <p>(c) 對所有移民政策和方案以及重新接納協定等雙邊和多邊協定進行可靠的性別平等分析，包括與就業、勞工權利、拘留、提供護照、簽證和居留證有關的政策和方案；</p> <p>(d) 增加家庭團聚的機會，重點關注心理社會層面和經濟層面的依賴，包括考慮到各種類型的家庭；</p> <p>(e) 維護兒童權利，保障他們讓自己的聲音被聽到的權利，認為孤身女童尤其脆弱，需要額外保護。</p>	<p>(b) Facilitating the independent attainment of official identification and travel documents for the safe passage of women wishing to emigrate, without requiring them to obtain permission from a spouse or male guardian;</p> <p>(c) Applying a robust gender analysis to all migration policies and programmes, including those relevant to employment, labour rights, detention, the provision of passports, visas and residence permits and bilateral and multilateral agreements, such as readmission agreements;</p> <p>(d) Increasing access to family reunification, with a focus on psychosocial and economic dependency, including in consideration of the various types of families;</p> <p>(e) Upholding the rights of children, guaranteeing their right to be heard and considering unaccompanied girls as especially vulnerable and requiring additional protection.</p>	<p>(d) 增加家庭團聚機會，關注家庭的心理社會和經濟層面的依賴。</p> <p>(e) 保障兒童權利，特別保護孤身女童，確保他們的聲音被聽到。</p>
<p>57. 根據《安全、有序和正常移民全球契約》，委員會鼓勵締約國：</p> <p>(a) 參與區域進程，與目的地國簽署就業雙邊協定，以確保締約國之間的協調，以此加強合作，按照確保保護和促進移民女工權利的國際</p>	<p>57. In line with the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration, the Committee encourages States parties to:</p> <p>(a) Participate in regional processes and sign bilateral agreements with destination countries for employment, to ensure coordination between States parties to strengthen cooperation on the regulation of</p>	<p>根據《安全、有序和正常移民全球契約》，委員會鼓勵締約國：</p> <p>(a) 參與區域進程，與目的地國簽署雙邊就業協定，以確保合作，保護移民女工權利，並符合國際勞工和人權標準，規</p>

中文	英文	重點
<p>勞工和人權標準，規範工作條件；</p> <p>(b) 確保工人代表參與此類協定的制定；</p> <p>(c) 在目的地國建立機制，處理移民女工就業期間遭受的侵權行為，特別是舉報剝削行為和索要拖欠的工資與福利；</p> <p>(d) 確保對外交使團、勞工和經濟專員以及領事官員進行處理被販運移民女工案件的培訓。</p>	<p>working conditions in compliance with international labour and human rights standards, which ensure the protection and promotion of the rights of women migrant workers;</p> <p>(b) Ensure that representatives of workers are involved in the development of such agreements;</p> <p>(c) Establish mechanisms in the country of destination to address violations of the rights of women migrant workers during employment, in particular to report exploitation and claim unpaid wages and benefits;</p> <p>(d) Ensure that diplomatic missions, labour and economic attachés and consular officials are trained on responding to cases of trafficked women migrant workers.</p>	<p>範工作條件。</p> <p>(b) 確保工人代表參與協定的制定。</p> <p>(c) 在目的地國建立機制，處理移民女工在就業期間受到的侵權行為。</p> <p>(d) 確保相關單位接受培訓，以處理販運移民女工的案件。</p>
<p>58. 確保簽證計畫不歧視婦女，不加劇或導致販運婦女，為此採取下列措施：</p> <p>(a) 取消對女性從事特定類別工作的任何限制，或消除將女性占多數的職業排除在簽證計畫之外的行為；</p> <p>(b) 廢除對工人進行強制性懷孕檢測的要求，消除以懷孕或感染愛滋病毒診斷為由驅逐出境的行為；</p> <p>(c) 修訂向婦女發放居留證的條件，以減輕依賴于配偶</p>	<p>58. Ensure that visa schemes do not discriminate against women or facilitate or result in their trafficking, through the following measures:</p> <p>(a) Remove any restrictions that are placed on the employment of women in specific job categories or that exclude female-dominated occupations from visa schemes;</p> <p>(b) Repeal requirements for workers to undergo mandatory testing for pregnancy and eliminate deportation on the grounds of pregnancy or diagnosis of HIV;</p> <p>(c) Revise the conditions for granting</p>	<p>藉由取消女性的工作限制、強制性懷孕檢測、愛滋病診斷以及降低婦女之配偶對居留證發放的影響等措施，確保簽證計畫不會造成性別歧視與販賣婦女之效果。</p>

中文	英文	重點
造成的後果。	residence permits to women, to mitigate the consequences of dependency on their spouses.	
<p>59. 規範和監督勞務招聘者、仲介和職業介紹所，具體如下：</p> <p>(a) 支持他們承諾做出轉變，採取符合道德規範的招聘措施，如通過國際勞工組織的公平招聘倡議和國際移民組織的“先知後行”運動，以及向潛在移民工人提供服務，包括使原籍國領事網路參與其中；</p> <p>(b) 建立執法機制，確保在目的地國和工人原籍國使用相同的合同；</p> <p>(c) 作廢在招聘過程中對勞動者施加過大壓力的合同；</p> <p>(d) 起訴和懲罰開展剝削性招聘程式的行為，包括暴力、脅迫、濫用權力、欺騙或剝削，如故意提供誤導性資訊和檔，除持證者和執法當局以外的任何人沒收護照、其他身分證件或工作許可證，向工人收取非法招聘費或要求支付押金，或為發放簽證、護照、交通票據或參加啟程前培訓收取費用。</p>	<p>59. Regulate and monitor labour recruiters, intermediaries and employment agencies, as follows:</p> <p>(a) Support the commitment to move to ethical recruitment measures, such as through the Fair Recruitment Initiative of the International Labour Organization and the Know Before You Go campaign of the International Organization for Migration, and to provide services for prospective migrant workers, including by involving the consular networks of countries of origin;</p> <p>(b) Establish an enforcement mechanism to ensure that the same contracts are used in the destination country and in workers' countries of origin;</p> <p>(c) Invalidate contracts in which undue pressure was applied to the worker during the process of recruitment;</p> <p>(d) Prosecute and punish the engagement in exploitative recruitment processes, including acts of violence, coercion, abuse of power, deception or exploitation, such as the intentional provision of misleading information and documentation, the confiscation of passports, other identity documents or work permits by any person other than the document holder or law enforcement authorities, the charging of</p>	<p>對於勞務招聘者、仲介與職業介紹所採取以下規範：</p> <p>(a) 支持他們承諾做出轉變，採取符合道德規範的招聘措施。</p> <p>(b) 建立執法機制，確保在目的地國和工人原籍國使用相同的契約。</p> <p>(c) 作廢在招聘過程中對勞動者施加過大壓力的契約。</p> <p>(d) 起訴和懲罰開展剝削性招聘程序的行為</p>

中文	英文	重點
	illegal recruitment fees to workers, requiring a deposit, and charging for the issuance of visas, passports, transportation tickets or participation in predeparture training programmes.	
<p>60. 減輕移民女工依賴于雇主並處於脆弱境況的風險，具體如下：</p> <p>(a) 消除招聘中的歧視性條件，包括將工人的移民身分與某一特定雇主的擔保或保證掛鉤，“捆綁式簽證”就是如此；</p> <p>(b) 使移民有權在不徵得現有雇主許可或離開該國的情況下尋找其他雇主和就業部門；</p> <p>(c) 停止要求移民工人的雇主繳納保證金的做法，以確保這些雇主“控制並監督”其外籍員工；</p> <p>(d) 確保雇主提供的住宿和食物價格合理，並且費用不會自動從工人工資中扣除；</p> <p>(e) 為移民女工進入勞動力市場提供便利，並為其提供培訓方案以提高技能。</p>	<p>60. Mitigate the risks of dependency and vulnerability of women migrant workers in relation to their employers, as follows:</p> <p>(a) End discriminatory conditionalities in recruitment, including the practice of making the migration status of workers conditional on the sponsorship or guardianship of a specific employer, as is the case with “tied visas”;</p> <p>(b) Enforce the right for migrants to seek alternative employers and sectors of employment without seeking their existing employer’s permission or leaving the country;</p> <p>(c) Discontinue the practice of security bond conditions on employers of migrant workers to ensure that they “control and supervise” their foreign employee;</p> <p>(d) Ensure that employer-provided accommodations and food are reasonably priced and that costs are not automatically deducted from the worker’s pay;</p> <p>(e) Facilitate the inclusion of women migrant workers in the labour market and provide training programmes for improving their skills.</p>	<p>透過以下具體方法，減輕移民女工過於依賴雇主並處於脆弱情境的風險：</p> <p>(a) 消除招聘中的歧視性條件，例如捆綁式簽證。</p> <p>(b) 使移民有權在不徵得現有雇主許可或離開該國的情況下尋找其他工作。</p> <p>(c) 停止要求移民工人的雇主繳納保證金的做法。</p> <p>(d) 確保雇主提供的住宿和食物價格合理，並且費用不會從工資中扣除。</p> <p>(e) 為移民女工進入勞動力市場更加容易，並為其提供職能訓練。</p>
3. 助長剝削和導致人口販	3. Demand that fosters exploitation and	

中文	英文	重點
運的需求	leads to trafficking	
61. 抑制助長通過賣淫進行剝削和導致人口販運的需求。	61. Discourage the demand that fosters exploitation of prostitution and leads to trafficking in persons.	抑制助長透過賣淫進行剝削和人口販運的需求。
62. 落實針對潛在使用者的教育、社會或文化措施。	62. Implement educational, social or cultural measures aimed at targeting potential users.	落實針對潛在使用者的教育、社會或文化措施。
<p>63. 通過以下方式預防和解決所有企業活動、公共採購和企業供應鏈中的人口販運問題：</p> <p>(a) 對所有參與販運人口的施害者進行調查、起訴和定罪，包括需求方的施害者；</p> <p>(b) 對於因強制性盡職調查法未得到遵守而受到損害的全球供應鏈中的工人，在業務所在國和公司組建所在國的法律中提供民事案由；</p> <p>(c) 鼓勵企業和公共機構確保有工人及其代表參與的專門監管機構具備權力和資源，能積極調查並監測強制性盡職調查法的遵守情況，並處罰不予遵守的實體；</p> <p>(d) 開展和(或)資助提高認識運動，使消費者和顧客瞭解哪些產品和服務可能涉及剝削性勞動，包括不道德的招聘做法和奴役行為，以及在這裡可以舉報嫌疑犯罪活動。</p>	<p>63. Prevent and address trafficking in all business operations and public procurement and corporate supply chains by:</p> <p>(a) Investigating, prosecuting and convicting all perpetrators involved in trafficking in persons, including those on the demand side;</p> <p>(b) Providing in law a civil cause of action, in both the country of operation and the country of incorporation, for workers in global supply chains who suffer harm due to the non-fulfilment of mandatory due diligence laws;</p> <p>(c) Encouraging businesses and public agencies to ensure that a dedicated regulatory body in which workers and their representatives are represented has the power and resources to proactively investigate and monitor compliance with mandatory due diligence laws and to sanction non-compliant entities;</p> <p>(d) Conducting, and/or funding, awareness-raising campaigns to inform consumers and customers of products and services that may involve exploitative labour, including</p>	<p>透過以下方式從企業端預防和解決人口販運問題：</p> <p>(a) 對所有參與販運人口的施害者進行調查、起訴和定罪。</p> <p>(b) 對於因強制性盡職調查法未得到遵守而受到損害的全球供應鏈中的工人，在業務所在國和公司組建所在國的法律中提供民事案由。</p> <p>(c) 鼓勵企業和公共機構確保有工人及其代表參與的專門監管機構具備權力和資源。</p> <p>(d)使消費者和顧客認識哪些產品和服務可能涉及剝削性勞動。</p>

中文	英文	重點
	unethical recruitment practices and slave labour, and of where to report suspicions of criminal activity.	
64. 通過有效監管提供器官匹配無償服務的組織，盡可能解決捐贈者等待時間的問題，監測醫院是否開展非法移植活動並發現秘密臨時手術室，宣傳販賣的移植器官導致的健康風險，抑制對器官販運的需求。	64. Discourage the demand for organ trafficking through the effective regulation of altruistic organ matching organizations, addressing, as much as possible, donor wait times, monitor hospitals for illegal transplantations and for the identification of clandestine, makeshift operating rooms and spread awareness of the health risks related to trafficked transplant organs.	監管器官配對組織與醫院的器官捐贈事宜，並且宣導器官販運的風險，以抑制器官販運。
4. 衝突和人道主義緊急情況	4. Situations of conflict and humanitarian emergencies	
65. 將婦女和女童遭到販運(包括性剝削)的現有風險和新風險因素納入減輕衝突和災難風險、備災和應對計畫，確保向她們提供全面保護和援助。	65. Integrate into conflict and disaster-risk reduction, preparedness and response plans the existing and emerging factors that place women and girls at risk of trafficking, including sexual exploitation, ensuring that they are provided with comprehensive protection and assistance.	重申婦女和女童販運問題之嚴重性，並針對該問題提供應對措施。
66. 解決流離失所家庭成員的脆弱性問題，包括經濟無保障、獲得優質教育和生計以及合法身分證件的機會、關於性別角色的陳規定型觀念、有害的“男子氣概”和不平等的權力關係、對家庭榮譽的看法，以及流離失所女童尤其容易遭到以性剝削為目的的販運。	66. Address issues of vulnerability that members of displaced families experience, including economic insecurity, access to high-quality education, livelihoods and legal identity documentation, stereotypes about gender roles, harmful masculinities and unequal power relations and perceptions about family honour, as well as the particular vulnerability of displaced girls to being trafficked for sexual purposes.	強調解決流離失所家庭成員的脆弱性問題。
67. 防止在流離失所婦女和	67. Prevent trafficking and sexual	列舉防止流離失所的婦

中文	英文	重點
<p>女童居住的任何場所發生販運和性剝削，包括為此培訓這些場所的工作人員識別潛在受害者；通過提供單一性別的住所和設施、員警（包括女員警）在區域內的巡邏、提供充足照明和衛生設施、在婦女和女童生活的附近地區建立資源中心，確保婦女和女童的安全。</p>	<p>exploitation in all accommodation facilities for displaced women and girls, including by training facility staff to identify potential victims, and ensure the security of women and girls by establishing single-sex accommodations and facilities, having police officers patrol the area, including female officers, ensuring adequate lighting and access to sanitary facilities and establishing resource centres for women and girls in their vicinity.</p>	<p>女和女童在居住場所被販運和性剝削的方式。</p>
<p>68. 根據國際人權標準，對販運和性剝削、強迫勞動、奴役、類似奴隸制的做法採取零容忍政策，具體對象包括國家武裝部隊、維和部隊、邊境員警、移民官員以及國際組織和國際民間社會組織的人道主義人員和其他工作人員等。</p>	<p>68. Adopt a policy of zero tolerance of trafficking, sexual exploitation, forced labour, slavery and slavery-like practices, based on international human rights standards, which addresses groups such as the national armed forces, peacekeeping forces, border police, immigration officials, humanitarian actors and other staff members of international organizations and international civil society organizations.</p>	<p>根據國際人權標準，對販運和性剝削、強迫勞動、奴役、類似奴隸制的做法零容忍。</p>
<p>69. 確保在人權遭到侵犯的情況下能夠訴諸申訴程式和補救機制。</p>	<p>69. Ensure access to complaint procedures and redress mechanisms in cases of human rights violations.</p>	<p>確保人權受侵犯時能近用救濟管道。</p>
<p>70. 解決武器特別是小武器和非法武器國際轉讓對不同性別造成的不同影響，包括為此批准和實施《武器貿易條約》。</p>	<p>70. Address the gendered impact of international transfers of arms, especially small and illicit arms, including through the ratification and implementation of the Arms Trade Treaty.</p>	<p>強調解決小型武器和非法武器的國際轉讓對不同性別造成的影響。《武器貿易條約》是其中的一個具體措施。</p>
<p>5. 在販運中使用數位技術</p>	<p>5. Use of digital technology in trafficking</p>	
<p>71. 要求社交媒體和通信平臺公司對使用其服務的婦女</p>	<p>71. Call for social media and messaging platform companies to take responsibility</p>	<p>要求社交通訊平臺公司承擔平臺上發生的人口</p>

中文	英文	重點
<p>和女童暴露於人口販運和性剝削風險承擔責任。要求這些公司界定相關的控制措施，以減輕這些風險，並建立適當的治理結構和程式，使其能夠作出應對，並向有關當局提供所需層面的資訊。還要求公司利用自身在大資料、人工智慧和分析方面的現有能力和識別任何可能導致販運的模式，並查明各當事方，包括需求方。</p>	<p>for exposing women and girls to trafficking and sexual exploitation through use of their services. Require that such companies define the relevant controls to mitigate those risks and put into place the appropriate governance structure and procedures that will allow them to be reactive in their response and provide the necessary level of information to the relevant authorities. Require that such companies also use their existing capabilities in big data, artificial intelligence and analytics to identify any pattern that could lead to trafficking and the identification of the involved parties, including on the demand side.</p>	<p>販運和性剝削的責任，並且要求這些公司制定相應措施，以減輕風險。</p>
<p>72. 締約國應呼籲現有的數位技術公司提高透明度。與此同時，締約國應致力於以所披露的使用者資訊(包括實益所有人、訂購客戶、與交易相關的服務或商品)為基礎，啟動並創建電子錢使用平臺，例如，可將這作為中央銀行系統的一部分。確保反洗錢法律得到有效實施，以遏制使用基於用戶匿名制的電子錢。</p>	<p>72. States parties should call for the existing digital technology companies to increase transparency. At the same time, States parties should aim to initiate and create, for example as part of central banking systems, platforms for the use of electronic currencies that are based on disclosed user information, including beneficial owner, ordering customer and services or goods related to the transaction. Ensure that anti-money-laundering laws are effectively implemented in order to disincentivize the use of electronic currencies based on user anonymity.</p>	<p>締約國應呼籲科技公司提高資訊透明度。</p>
<p>73. 在冠狀病毒病疫情期間及之後，積極主動地發現製</p>	<p>73. Initiate the proactive identification of the production of online sexual abuse</p>	<p>在新冠疫情期間及之後，公私部門應建立合</p>

中文	英文	重點
<p>作網上性虐待材料的情況；與技術公司合作開發檢測線上招聘並識別人販子的自動工具；加強公私部門之間的夥伴關係，以解決疫情導致的此類犯罪增加的問題。</p>	<p>material during the COVID-19 pandemic and afterwards, cooperate with technology companies in creating automated tools to detect online recruitment and identify traffickers and strengthen partnerships between the public and private sectors to address pandemic-related increases in the incidence of the crime.</p>	<p>作關係，解決疫情導致販運犯罪增加的問題</p>
<p>74. 呼籲在數位互動平臺之間共用資訊，以促進打擊人口販運和性剝削方面的國際合作，並協助開展執法工作。改進資料收集，確保資料保持更新，並提供可靠的資訊共用。《公約》第十六條第2款；以及第31號以及第18號聯合一般性建議/意見，第42段和第55(f)段，關於在特殊情況下允許在18歲以前結婚的條件。</p>	<p>74. Call for information-sharing between digital interactive platforms in order to facilitate international cooperation in combating trafficking and sexual exploitation and assist with law enforcement efforts. Improve data collection, ensure that data is up to date and provide for reliable information-sharing.</p>	<p>數位互動平臺應協助打擊人口販運與性剝削之法源依據。</p>
<p>6. 提高認識</p>	<p>6. Raising awareness</p>	
<p>75. 向公眾，特別是處境不利的婦女和女童、生活在邊遠和邊境地區的婦女和女童以及在途中或目的地的婦女和女童提供準確資訊，說明她們的權利以及為何和如何避開人口販運者，包括為此清楚瞭解社區風險因素以及社區成員在保護自己和他人免遭販運、特別是在移民背景下免遭販運所面臨的障</p>	<p>75. Provide accurate information to members of the public, targeting in particular women and girls in disadvantaged situations, those living in remote and border areas and migrant women and girls en route or in a destination context, about their rights and the means of and reasons for avoiding human traffickers, including through evidence-informed, accessible communication campaigns based on a clear understanding of community risk</p>	<p>向處境不利的婦女和女童提供準確資訊，向她們說明她們的權利，以及如何避開人口販運者。</p>

中文	英文	重點
<p>礙，在此基礎上開展基於證據、易於理解的宣傳運動，以便人們在感到可能面臨販運或剝削風險時，辨認並報告潛在販運者，並能夠向服務提供方求助。</p>	<p>factors and the barriers faced by community members in protecting themselves and others from trafficking, in particular in the context of migration, so that they can identify and report potential traffickers and gain access to service providers when they feel vulnerable to trafficking or exploitation.</p>	
<p>B. 維護受害者的權利</p>	<p>B. Upholding victims' rights</p>	
<p>1. 識別受害者</p>	<p>1. Victim identification</p>	
<p>76. 處理打擊販運工作造成的不利附帶影響，確保無辜婦女和女童不被任意逮捕、虐待或誣告，特別是屬於邊緣群體的婦女和賣淫婦女，包括在執法當局為瓦解販運網路而進行突襲的過程中。</p>	<p>76. Address the adverse collateral effects of anti-trafficking efforts by ensuring that innocent women and girls are not arbitrarily arrested, abused or falsely charged, in particular women belonging to marginalized groups and women in prostitution, including through any raids conducted by law enforcement authorities with a view to dismantling trafficking networks.</p>	<p>打擊販運工作時，執法當局應確保無辜婦女和女童的權利。</p>
<p>77. 制定符合國際標準的國家準則並定期更新，以便儘早識別受害者或推定受害者、向其提供服務並將其轉介，納入以權利為基礎、以受害者為中心、適齡、敏感對待性別問題、體察心理創傷的做法，並由所有相關的國家和非國家行為體在國際邊界和締約國全境統一適用。</p>	<p>77. Create national guidelines that are updated on a regular basis for the early identification and referral of, and the provision of services to, victims or presumed victims, that are benchmarked against international standards and that integrate a rights-based, victim-centred, age-appropriate, gender-sensitive and trauma-informed approach, which is uniformly applicable at international borders and throughout the territory of the State party by all relevant State and non-</p>	<p>本條建議制定符合國際標準的通用準則，以儘早識別受害者，並提供相關救濟資源。</p>

中文	英文	重點
	State actors.	
<p>78. 由包括所有相關領域專業人員的跨部門小組開展確認受害者或推定受害者身分、為其提供援助轉介的工作，小組的構成可根據案件具體情況加以調整，不應完全由執法或移民當局領導，也不應與刑事訴訟的啟動或結果掛鉤，而是應以受害者和潛在受害者個人和社會方面的脆弱性為出發點。</p>	<p>78. The identification of victims or presumed victims and their referral to assistance services are to be performed by multidisciplinary teams, including professionals from all relevant fields, the composition of which can be adapted to the circumstances of the case, and should not be exclusively led by law enforcement or immigration authorities or be linked to the initiation or outcome of criminal proceedings, but based on the personal and social vulnerabilities of the victims and potential victims.</p>	<p>描述如何組織識別受害者的跨部門小組，且小組應以受害者的脆弱性為重心。</p>
<p>79. 向所有相關領域的專業人員提供經更新的統一培訓，內容包括販運婦女和女童以及對其不同形式剝削的原因、後果和發生情況，關於確認受害者身分、提供服務和轉介制度的國家準則的內容和如何有效執行，以便在受害者知情的情況下徵得其同意後，協助對包括非本國國民在內的受害者進行安全、保密和非歧視性的篩查和轉介。</p>	<p>79. Provide updated and consistent training to professionals from all relevant fields on the causes, consequences and incidence of trafficking in women and girls and the various forms of exploitation of women and girls and on the content and effective implementation of national guidelines on victim identification, the provision of services and referral systems to facilitate the safe, confidential and non-discriminatory screening and referral of victims, including non-nationals, after obtaining their informed consent.</p>	<p>專業人員應接受更新的統一培訓。</p>
<p>80. 加強醫療系統對面臨販運風險的婦女和女童以及販運受害者的早期識別和干預能力，無論她們的移民身分如何，確保她們可以保密、</p>	<p>80. Strengthen the capacities of health-care systems for the early identification of and intervention for women and girls who are at risk of being trafficked and victims of trafficking, irrespective of migration status,</p>	<p>加強醫療系統對於販運受害者或面臨販運風險的婦女和女童的早期識別和干預能力。</p>

中文	英文	重點
安全地獲得參照國際標準、體察心理創傷、以倖存者為中心的免費醫療。	ensuring confidential and safe access to free health care, based on trauma-informed and survivor-centred care, as informed by international standards.	
81. 與民間社會組織合作，包括加強其人力、技術和財政資源，以確保販運受害者儘早得到識別、援助和保護，包括通過流動小組開展工作，並提供安全披露程式和安全空間，尤其是針對收留、登記或拘留流離失所和移民婦女和女童的地點。	81. Collaborate with civil society organizations, including through strengthening their human, technical and financial resources, to ensure that victims of trafficking are identified, assisted and protected at an early stage, including through the operation of mobile units, and the availability of safe disclosure procedures and safe spaces, targeting in particular sites where displaced and migrant women and girls are accommodated, registered or detained.	強調與民間組織合作，以確保販運受害者儘早獲得救濟。
82. 評估國家法律和政策框架的影響，特別是在移民、庇護、勞工、保健、教育和社會保障框架對販運受害者的適用方面，以確保這些框架不會對受害者的身分確認、援助、保護、融入社會和重返社會產生不利影響，也不會增加婦女和女童遭受販運、再販運、拘留、強迫返回或其他傷害的風險。	82. Assess the impact of the national legal and policy framework, in particular with respect to the application of immigration, asylum, labour, health, education and social protection frameworks on victims of trafficking, to ensure that they do not adversely affect victim identification, assistance, protection, social inclusion and reintegration and do not increase the vulnerability of women and girls to trafficking, re-trafficking, detention, forced return or other harms.	評估國家法律和政策框架的影響，以確保這些框架不會對受害者不利，以及造成再次被販運的風險。
B. 預防	B. Prevention	
83. 處理阻礙受害者尋求援助的因素，包括為此在移民執法、刑事司法系統以及所	83. Address disincentives for victims to seek assistance, including by establishing a firewall between immigration enforcement,	協助移除受害者尋求救濟的阻礙因素。

中文	英文	重點
<p>有照護和支援服務之間建立防火牆，確保販運受害者和易遭販運者能夠安全地前往有關當局，而不必擔心因與成為販運受害者有關的移民、勞工或其他方面的罪行而面臨被起訴、懲罰、拘留或驅逐出境等負面後果。</p>	<p>the criminal justice system and all care and support services and ensuring that victims of and those vulnerable to trafficking can safely go to the authorities, without fear of negative consequences, such as prosecution, punishment, detention or deportation for immigration, labour or other offences related to their being a victim of trafficking.</p>	
<p>2. 其他保護框架的應用</p>	<p>2. Application of other protection frameworks</p>	
<p>84. 加強邊境管制、執法、兒童保護和社會保障當局、非政府組織之間的跨境協作、協調和知識交流，為流離失所和移民婦女和女童提供適當、充足的接待設施和服務，在海陸空邊境抵達安排中敏感對待性別問題和心理創傷，包括提供安全住所和妥善對待，同時考慮到需要熟練人員充分篩查和識別販運活動的潛在受害者，並確保採取必要措施滿足販運受害者的具體保護需求，包括獲得領事保護。</p>	<p>84. Improve cross-border collaboration, coordination and knowledge exchange among border control, law enforcement, child protection and social protection authorities and non-governmental organizations, to provide displaced and migrant women and girls with appropriate and sufficient reception facilities and services by incorporating gender-sensitivity and trauma-sensitivity into arrangements for arrivals at land, air and sea borders, including the provision of safe accommodations and adequate treatment, taking into consideration the need for skilled personnel to adequately screen for and identify potential victims of trafficking and ensuring that the necessary measures are in place to respond to the specific protection needs of victims of trafficking, including access to consular protection.</p>	<p>加強邊境管制、執法、兒童保護和社會保障當局、非政府組織之間的跨境協作，以及在邊境提供適當的服務給予移民婦女和女童。</p>
<p>85. 確保在國際邊界採取的</p>	<p>85. Ensure that all governance measures</p>	<p>在國際邊界採取的所有</p>

中文	英文	重點
<p>所有治理措施，包括旨在應對非正常移民問題和打擊跨國有組織犯罪的措施，都符合不推回原則以及禁止任意和集體驅逐原則。</p>	<p>taken at international borders, including those aimed at addressing irregular migration and combating transnational organized crime, are in accordance with the principle of non-refoulement and the prohibition of arbitrary and collective expulsions.</p>	<p>治理措施，應該要確保符合不推回原則、禁止任意和集體驅逐原則。</p>
<p>86. 對員警、移民和邊境管制官員等執法人員、在面臨“困境移民”和流離失所及面臨這種風險的婦女和女童所在地區及周圍工作的專業人員進行能力建設並協助定期更新為其提供的培訓，讓其認識到自己對充分保護此類婦女和女童發揮的作用，為此制定程式，以識別可能的販運受害者，包括涉嫌與非國家武裝團體有關聯或從非國家武裝團體控制地區返回的人。</p>	<p>86. Build the capacity of, and facilitate the periodic updating of training for, law enforcement staff, including police, immigration and border control officers, as well as professionals working in and around areas where women and girls who are facing or are at risk of distress migration and displacement are located, on their role in ensuring adequate protection to such women and girls, by establishing procedures to identify possible victims of trafficking, including those suspected of association with or returning from territory under the control of non-State armed groups.</p>	<p>強化培訓執法人員，以及在婦女和女童可能面臨遷徙和流離失所風險的地區工作的專業人員的能力，以確保能為移民婦女和女童提供足夠的保護。</p>
<p>87. 將盡職調查框架應用於跨部門小組進行的風險評估，以識別被販運婦女和女童，使其權利免遭更多侵犯，包括為此：</p> <p>(a) 使無國籍婦女和女童有機會進入無國籍地位確定程式，給予她們法律地位和保護，包括保護她們不被強制返回原籍國；</p>	<p>87. Apply a due diligence framework to the risk assessment conducted by multidisciplinary teams for the identification and protection of trafficked women and girls from further rights violations, including by:</p> <p>(a) Providing access to statelessness status determination procedures and granting legal status and protection to stateless women and girls, including protection</p>	<p>講解如何運用盡職調查框架進行風險評估，避免被販運的婦女和女童的權利受到更多侵犯。</p>

中文	英文	重點
<p>(b) 建立庇護程式與販運保護制度之間的定期協調程式，以便在確認同時存在這兩種情況時，婦女和女童不僅能獲得難民身分，而且能作為販運受害者或潛在受害者獲得保護；</p> <p>(c) 對涉嫌違反國家勞工法、移民法或刑法以及被關押並剝奪自由的流離失所和移民婦女和女童進行篩查，特別是在無證移民拘留中心；</p> <p>(d) 建立指標，以識別受武裝衝突影響地區的被販運婦女和女童，特別是被性剝削的婦女和女童，以確保販運受害者不會被錯誤地拘留或面臨驅逐出境程式；</p> <p>(e) 向包括武裝衝突人口販運受害者在內的難民提供將其案件記錄在案的選擇權，以便將來採取法律行動，追究販運者的責任。</p>	<p>against forcible return to their countries of origin;</p> <p>(b) Developing regular coordination between the asylum procedures and trafficking protection systems, such that when both grounds are recognized, women and girls have access to both refugee status and protection as victims or potential victims of trafficking;</p> <p>(c) Carrying out screenings of displaced and migrant women and girls suspected of breaches of national labour, immigration or criminal laws and those held in places of deprivation of liberty, in particular in detention centres for undocumented migrants;</p> <p>(d) Establishing indicators to identify trafficked women and girls, especially sexually exploited women and girls, in areas affected by armed conflict to ensure that victims of trafficking are not inadvertently placed in detention or subject to removal proceedings;</p> <p>(e) Providing refugees, including victims of trafficking in persons in armed conflict, with the option to document their cases for future legal action so as to hold traffickers accountable.</p>	
<p>88. 認識到在具體案件中，販運婦女和女童可被視為性別迫害，因此，受害者或潛在受害者應被告知並切實享</p>	<p>88. Recognize that, in specific cases, trafficking in women and girls may be considered gender-related persecution, and that consequently victims or potential</p>	<p>被販運的婦女和女童有權享有不受歧視的安置措施，以及列舉相關法源。</p>

中文	英文	重點
<p>有獲得公平、高效、體察心理創傷和明確的庇護程式的權利，在這一過程中不受歧視、不受任何先決條件的限制，不論其原籍國和進入締約國的方式如何，也不論是否參與了刑事訴訟程式。應根據《關於難民地位的公約》，依照聯合國難民事務高級專員公署國際保護準則第 1 號(與性別有關的迫害)、第 7 號(販運受害者和面臨販運風險者)、第 8 號(兒童庇護申請)和第 9 號(性取向和性別認同)，解釋識別迫害受害者的依據。</p>	<p>victims are informed of and effectively enjoy the right of access to fair, efficient, trauma-informed and clear asylum procedures without discrimination or any preconditions, regardless of country of origin or mode of entry into the State party or their participation in criminal proceedings. Interpret the grounds for identifying victims of persecution under the Convention relating to the Status of Refugees, in line with the Guidelines on International Protection of the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees: No. 1, on gender-related persecution, No. 7, on victims of trafficking and persons at risk of being trafficked, No. 8, on child asylum claims, and No. 9, on sexual orientation and gender identity.</p>	
<p>89. 締約國有義務保護販運受害者，特別是婦女和女童，使其免於再次受害，包括為此：</p> <p>(a) 在以下情況下，確保販運受害者受到保護，不被強制遣返回原籍地：</p> <p>(一) 對於擔心被重新販運或遭受污名、威脅、恐嚇、暴力或報復的受害者而言，這不是恰當的持久解決辦法；</p> <p>(二) 他們可能面臨迫害和(或)生命權被侵犯或違反酷</p>	<p>89. States parties are obligated to protect victims of trafficking, especially women and girls, from revictimization, including by:</p> <p>(a) Guaranteeing victims of trafficking protection against forcible return to their places of origin in cases in which:</p> <p>(i) It is not an appropriate, durable solution for victims, due to a fear of being re-trafficked or experiencing stigma, threats, intimidation, violence or retaliation;</p> <p>(ii) They may face persecution and/or violations of the right to life or the prohibition against torture;</p>	<p>列舉締約國有義務保護販運受害者免於再次受害的項目，包含不強制遣返受害者回戶籍地，以及保護販運情況下出生的兒童。</p>

中文	英文	重點
<p>刑禁令的情況;</p> <p>(b) 保護販運情況下出生的兒童免于再次受害和蒙受污名，包括為此澄清和確保無證件兒童的法律地位，提供全面支持，並確保這些兒童不與母親分離。</p>	<p>(b) Protecting children born of trafficking from re-victimization and stigmatization, including through clarifying and securing the legal status of undocumented children, providing comprehensive support and ensuring that they are not separated from their mothers.</p>	
<p>90. 面臨被再次販運風險的女童不應被送回原籍國，除非這符合她們的最佳利益，並在這種情況下為保護她們採取適當措施，包括進行風險和安全評估以確保安全返回，在返回國為其提供長期支援以重新融入，包括提供醫療保健、教育和(或)職業培訓的機會，以及防止她們被歧視和再次販運。</p>	<p>90. Girls who are at risk of being re-trafficked should not be returned to their country of origin unless it is in line with their best interests and appropriate measures for their protection have been taken, including a risk and security assessment to ensure a safe return, the availability of long-term reintegration support in the country of return, comprising access to health care, education and/or vocational training, and protection from discrimination and re-trafficking.</p>	<p>女童若面臨再次販運風險，應謹慎送回原籍國，除非符合她們最佳利益。在此情況下，需採取適當措施，包括風險和安全評估、安全返回，並提供長期支援，如醫療、教育、職業培訓，以預防歧視和再次販運。</p>
<p>91. 改善與接收國的合作，通過標準化流程以及參與當局和官員之間的有效溝通，確保被販運到國外的公民和永久居民被自願遣返到他們希望返回的地方，確保接收國遵守保護和援助販運受害者的國際標準。</p>	<p>91. Improve cooperation with receiving States to ensure the voluntary repatriation of citizens and permanent residents who have been trafficked abroad in cases in which they wish to return, facilitated through standardized processes and effective communication between the authorities and officials involved, ensuring that the receiving country complies with international standards for the protection of and provision of assistance to victims of trafficking.</p>	<p>改善與接收國的合作，透過標準化流程和官方間的有效溝通，確保被販運到國外的公民和永久居民能自願遣返至他們希望返回的地方，確保接收國遵守國際標準以保護和援助販運受害者。</p>
<p>3. 不作刑事定罪和不設前</p>	<p>3. Non-criminalization and non-</p>	

中文	英文	重點
提條件	conditionality	
<p>92. 基於人權和人道主義理由，向被販運婦女及其受扶養人提供獲得免費法律援助的機會，在其等待正式身分確認期間，在可能的情況下提供反思和恢復期以及居留證，使她們能夠參與恢復和重新融入措施，這些措施必須具有包容性、易於獲得，並且不以參與刑事司法程式或對販運者定罪為條件，包括以個性化、敏感對待性別問題和兒童、體察心理創傷的方式提供適當的應急和長期住所、社會福利、教育和就業機會、高品質的醫療服務(包括性健康和生殖健康服務和心理諮詢)、免費發放的官方身分證件、家庭團聚措施和必要庇護程式。向女童受害者發放符合其最佳利益的無限期居留證，以使其獲得可持續、長期安全的持久解決辦法。</p>	<p>92. Based on human rights and humanitarian grounds, provide access to free legal aid, grant, where possible, a reflection and recovery period and a residence permit pending formal identification to enable trafficked women and their dependents to take part in recovery and reintegration measures, which must be inclusive and accessible, not made conditional on their participation in the criminal justice process or the obtaining of a conviction against traffickers, including appropriate individualized, gender-sensitive, child-sensitive and trauma-informed emergency and longer-term access to accommodations, welfare benefits, educational and employment opportunities, high-quality medical care, including sexual and reproductive health services and counselling, the issuance of official identification documents free of charge, family reunification measures and asylum procedures, where relevant. Grant girls who are victims residence permits for an indefinite duration, in line with their best interests, to enable access to a durable solution that is sustainable and secure in the long-term.</p>	<p>基於人權和人道主義理由，提供被販運婦女及其受扶養人免費法律援助，並在等待身分確認期間提供反思、恢復期和居留證。這些措施應具有包容性、易於獲得，不應以參與司法程式或對販運者定罪為條件。女童受害者應獲發無限期居留證，以實現永續長期的安全解決方案。</p>
<p>93. 在收容所和危機中心內，使性暴力和強迫賣淫受害者能夠立即獲得數量充</p>	<p>93. Provide immediate access to a sufficient number of adequately funded, well-equipped shelters and separate units for</p>	<p>提供能安全定居的住所給予被販運的婦女和女童，並且確保她們以保</p>

中文	英文	重點
<p>足、資金充分、設備齊全的住所和獨立單元，這些住所和獨立單元安全、無障礙、適合被販運婦女和女童，包括帶著孩子的婦女，並配備受過專門培訓的工作人員，專注於根據標準作業程式向受害者提供量身定制的援助，確保她們以保密的方式獲得有尊嚴的待遇。</p>	<p>victims of sexual violence and enforced prostitution within shelters and crisis centres, which are safe, accessible and appropriate for trafficked women and girls, including women accompanied by children, with specially trained staff that focus on the provision of tailored assistance to victims according to standard operating procedures, ensuring their dignified treatment in a confidential manner.</p>	<p>密的方式獲得有尊嚴的待遇。</p>
<p>94. 確保在知情和自願的基礎上為所有受販運影響的婦女提供援助服務和融入社會方案，不違背受害者或其子女的意願，將其強制收容或留在收容所或“康復”專案中，或對其實施強制保護性拘留，包括為證人作證目的。在出於安全考慮而限制婦女行動自由的例外情況下，這種限制措施應限於可能的最短時間內。</p>	<p>94. Ensure that assistance services and social inclusion programmes for all women affected by trafficking are provided on an informed and voluntary basis and that neither victims nor their children are forcibly kept or detained in shelters or “rehabilitation” programmes against their will or in compulsory protective detention, including for witness testimony purposes. In the exceptional case that limitations are placed on women’s freedom of movement for security considerations, such limitations should be restricted to the shortest possible duration.</p>	<p>在確保在知情和自願的基礎上，為受販運影響的婦女與其子女提供援助服務和融入社會方案，並且應不違背其意願，避免強制收容或拘留，除非出於最短時間的安全考慮。</p>
<p>95. 支援幫助被販運婦女和女童重返社會和融入社會的社區方案，包括提供安全、負擔得起的獨立住所，在國家機構為受害者提供工作配額，將受害者列入獲得社會方案和免除拖欠稅款的優先群體名單。</p>	<p>95. Support community-based programmes for the reintegration and social inclusion of women and girls who are victims of trafficking, including access to safe and affordable independent accommodations, the creation of a work quota for victims in State agencies and the inclusion of victims in the list of priority groups for access to</p>	<p>支援被販運婦女和女童重新融入社會的社區方案，包括提供安全、負擔得起的獨立住所，國家機構提供工作機會給受害者，將其列為獲得社會方案和免除拖欠稅款的優先群體。</p>

中文	英文	重點
	social programmes, and access to the redemption of tax debts	
<p>96. 確保將保障兒童最高利益的原則作為涉及所有遭販運女童(包括非國民)的決策時首要考慮的因素，確保尊重她們表達意見的權利，保證她們有機會獲得與發育情況和年齡相適應的綜合、跨部門保護和支援服務，包括個性化案件管理，追蹤孤身和離散兒童的家人並使其與家人重新團聚，確保兒童永遠不會被刑事定罪或拘留。僅在萬不得已的情況下進行年齡評估，評估方式應跨學科、在科學上和文化上適當、敏感對待兒童和性別問題，並且對所有孤身或離散女童的評估應由有資格的監護人監督。</p>	<p>96. Ensure that the principle of the best interests of the child is a primary consideration in decision-making for all girls who are victims of trafficking, including non-nationals, that their right to be heard is respected, that they are guaranteed access to developmentally appropriate and age-appropriate protection and support services that are integrated, interdisciplinary and include individualized case management, to family tracing and to the reunification of unaccompanied and separated children and that children are never criminalized or detained. Carry out age assessments only as a measure of last resort and in a manner that is multidisciplinary, scientifically and culturally appropriate, child-sensitive, gender-sensitive and, for all unaccompanied or separated girls, overseen by a qualified guardian.</p>	<p>確保在所有涉及販運女童的決策中，以保障兒童最高利益為首要考慮，尊重她們表達意見的權利，提供適應年齡和發育情況的綜合保護和支援服務</p>
<p>97. 消除對遭販運和性剝削婦女和女童(特別是移民)的偏見和歧視，為此為負責提供援助和保護服務的個人提供體察心理創傷、敏感對待性別問題和兒童的培訓，培訓對象包括相關地方和國家當局、兒童保護機構、使領館、雇主、公私招聘機構，</p>	<p>97. Counter stereotypical attitudes and discrimination towards women and girls who are victims of trafficking and sexual exploitation, in particular migrants, by providing trauma-informed, gender-sensitivity and child-sensitivity training for individuals tasked with providing assistance and protection services, including to relevant authorities at the local</p>	<p>消除對遭販運和性剝削婦女和女童(特別是移民)的偏見和歧視，提供援助和保護服務的人員應接受心理創傷、性別和兒童問題的培訓。</p>

中文	英文	重點
<p>以及員警、邊防人員、移民人員、勞動監察員、社會工作者和保健服務提供者。</p>	<p>and State levels, child protection agencies, embassy and consular authorities, employers and public and private recruitment agencies and to police officers, border officers, immigration personnel, labour inspectors, social workers and health-care providers.</p>	
<p>98. 確保所有遭受販運的婦女和女童無一例外不受逮捕、指控、拘留、起訴或處罰，不因無證進入過境國和目的地國或在其境內逗留而受到懲罰，或因參與非法活動而受到懲罰，只要這種參與是作為販運受害者境況導致的直接後果。非懲罰原則必須：</p> <p>(a) 載于立法，並通過適當培訓加以實施，以確保回應人員能夠識別販運受害者並提供上述豁免；</p> <p>(b) 不強迫受害人提供證據或證詞，以換取免於起訴、補償或服務；</p> <p>(c) 為販運受害者提供追索權，在因遭到販運而直接導致犯罪並被定罪的情況下，清除其犯罪紀錄。</p>	<p>98. Ensure that all women and girls who are victims of trafficking, without exception, are not subject to arrest, charge, detention, prosecution or penalty or are otherwise punished for irregular entry or stay in countries of transit and destination for the absence of documentation or for their involvement in unlawful activities to the extent that such involvement is a direct consequence of their situation as victims of trafficking. The non-punishment principle must:</p> <p>(a) Be enshrined in legislation and implemented through proper training to ensure that responders are able to identify victims of trafficking for such relief;</p> <p>(b) Not compel victims to provide evidence or testimony in exchange for immunity from prosecution, redress or services;</p> <p>(c) Provide recourse for victims of trafficking to clear their criminal records in cases in which they have been convicted of crimes that were committed as a direct consequence of being a victim of trafficking.</p>	<p>確保所有遭受販運的婦女和女童絕不因無證進入或停留而受罰，非懲罰原則需納入法律，透過培訓確保回應人員識別並豁免販運受害者。不強迫受害人提供證據以換取免於起訴、補償或服務，並為受害者提供追索權，清除因販運而導致的犯罪記錄。</p>

中文	英文	重點
4. 對權利和法律援助的知情權	4. Right to information about rights and legal assistance	
99. 向所有婦女和女童以她們能夠理解的方式提供容易獲得的資訊，說明她們根據《公約》及其任擇議定書享有的權利、保護她們免遭販運和剝削的法律規定、投訴侵犯這些權利的行為能獲得的相應補救措施、如何獲得這些補救、獲得持續援助和保護的權利，包括通過全天候運作熱線、在所有法律領域的司法和准司法程式中免費獲得法律援助、諮詢和代理。	99. Provide all women and girls with accessible information in a format that they can understand about their rights under the Convention and the Optional Protocol thereto, the legal provisions protecting them from trafficking and exploitation and the corresponding remedies for lodging complaints of violations of those rights, how to gain access to them, their entitlements to continued assistance and protection, including through hotlines that are operational around the clock and free legal aid, advice and representation in judicial and quasi-judicial processes in all fields of law.	向所有婦女和女童提供易懂的資訊，解釋她們根據《公約》及其任擇議定書享有的權利，以及防範販運和剝削的法律規定。
5. 獲得補救的權利	5. Right to remedy	
100. 提供便利，確保包括非公民在內的所有被販運婦女和女童能訴諸有包容性、敏感對待年齡和性別問題的投訴機制和司法機制，為此提供程式便利和適齡措施，在她們的權利受到侵犯時為其提供尋求保護和補償的有效途徑，為其提出投訴創造適當條件，而不必擔心被報復、逮捕、拘留或驅逐出境。	100. Ensure facilitated access to inclusive, age-sensitive and gender-sensitive complaint mechanisms and justice mechanisms, including through the provision of procedural and age-appropriate accommodations, for all women and girls who are victims of trafficking, including non-citizens, by providing effective channels for seeking protection and redress for violations of their rights through the creation of adequate conditions for lodging complaints without fear of reprisal, arrest, detention or deportation.	確保所有被販運婦女和女童，能夠安心使用包容、對年齡和性別問題敏感的投訴機制和司法程序。
101. 確保被販運婦女和女	101. Ensure that that trafficked women and	確保被販運婦女和女童

中文	英文	重點
<p>童有法律上可執行的權利，通過刑事、民事和勞動法庭以及行政訴訟程式獲得可負擔、可獲得的及時補救辦法，包括獲得賠償、補發工資和其他有針對性賠償的權利，確保這些賠償不以沒收販運者的資產為條件，並根據國內法為受害者規定的條件予以保障。作為犯罪受害者獲得的賠償不應影響受害者接受的社會援助或其他國家方案提供的社會援助。</p>	<p>girls have a legally enforceable right to affordable, accessible and timely remedies through the criminal, civil and labour courts and administrative proceedings, including a right to compensation, back pay and other tailored reparations, and ensure that such remedies are not made conditional on confiscation of assets from the traffickers and are guaranteed under the conditions provided for in domestic law for victims. Compensation as a victim of a crime should have no impact on social assistance received by victims or as provided by another State programme.</p>	<p>擁有依法可執行的權利。</p>
<p>C. 敏感對待性別問題的法 庭程式</p>	<p>C. Gender-sensitive court proceedings</p>	
<p>102. 確保在行政和司法程式，包括拘留和驅逐程式中向所有被販運婦女和女童提供公平審訊和正當程式，確保她們在整個審訊過程中得到傾聽、告知和詢問，並有機會獲得體察心理創傷、符合文化特點、敏感對待性別和年齡問題的適當措施、支持和保護，使她們能夠指證其販運者。</p>	<p>102. Guarantee all trafficked women and girls a fair hearing and due process in administrative and judicial proceedings, including detention and expulsion proceedings, ensuring that they are heard, informed and consulted throughout the hearing and have access to adequate trauma-informed, culturally specific, gender-sensitive and age-sensitive accommodations, support and protection to enable them to testify against their traffickers.</p>	<p>確保被販運的婦女和女童獲得公平的行政、司法程序。</p>
<p>103. 保障被販運女童的隱私權；確保持續向她們提供資訊，確保她們能夠行使表達意見的權利。保障她們在</p>	<p>103. Safeguard the right to privacy of trafficked girls, ensuring that they are continuously informed and can exercise their right to be heard. Ensure their</p>	<p>針對被販運女童提供特別的保護，包含保障隱私權、確保表達意見的權利，以及提供法律扶</p>

中文	英文	重點
<p>法庭訴訟中獲得特別保護的權利，為此提供敏感處理兒童問題的專門法律援助，簡化作證程式，防止增加心理創傷，包括為此任命受害人權益宣導者、社會工作者或法定監護人。</p>	<p>right to special protection in court proceedings through the provision of specialized, child-sensitive legal assistance to simplify procedures for testifying and prevent additional trauma, including by appointing victim advocates, social workers or legal guardians.</p>	<p>助。</p>
<p>104. 為有效實施被販運婦女和女童及其家庭成員、證人和線人的保護制度提供資金和支援，以便在訴訟程式期間和之後防範販運網路的威脅和報復，包括為此提供證人保護方案、基於需要的法院程式以及為非公民及其受扶養人發放臨時居留證，無論她們是否配合起訴。</p>	<p>104. Fund and support the effective implementation of protection systems for trafficked women and girls, their family members, witnesses and informants, to safeguard against threats and retaliation from trafficking networks, both during and after legal proceedings, including through witness protection programmes, needs-based court procedures and temporary residence permits for non-citizens and their dependents, irrespective of their cooperation in the prosecution.</p>	<p>提供資金和支援，以有效實施對被販運婦女和女童、家庭成員、證人和線人的保護制度。</p>
<p>105. 及時調查、起訴和適當懲罰直接參與販運者以及在處理或預防販運方面疏忽大意者，包括涉嫌腐敗的政府官員和私營部門成員，確保施加的處罰與犯罪的嚴重程度和犯罪者的責任程度相當。</p>	<p>105. Promptly investigate, prosecute and adequately punish both those directly involved in trafficking and those negligent in addressing or preventing trafficking, including alleged corruption of government officials and members of the private sector, ensuring that the sanctions imposed are commensurate with the gravity of the crime and the degree of responsibility of the offender.</p>	<p>及時調查、起訴和適當懲罰直接參與販運者以及在處理或預防販運方面有所疏失者。</p>
<p>106. 確保有效起訴和適當懲罰販運婦女和女童者，為此為所有法院官員和支持人</p>	<p>106. Ensure the effective prosecution and adequate punishment of traffickers of women and girls through the design,</p>	<p>確保有效起訴和適當懲罰販運婦女和女童者，並培訓相關人員，以人</p>

中文	英文	重點
<p>員設計、執行和定期評估多部門能力建設方案，使他們能夠以體察心理創傷、敏感對待年齡、性別和文化問題、以人權為本的方式適用打擊販運人口的立法和對待受害者。</p>	<p>implementation and periodic evaluation of multisectoral capacity-building programmes for all court officials and support staff on the trauma-informed age-sensitive, gender-sensitive, culturally sensitive and human rights-based application of anti-trafficking legislation and treatment of victims.</p>	<p>權為本的方式對待受害者。</p>
<p>107. 鼓勵締約國將其刑事司法和司法合作系統化，包括與婦女和女童販運的來源國、過境國和目的地國統一在司法互助、引渡、沒收和返還犯罪所得方面的法律程式。</p>	<p>107. States parties are encouraged to systematize their criminal justice and judicial cooperation, including harmonizing legal procedures for mutual legal assistance, extradition and the confiscation and return of the proceeds of crime, with countries of origin, transit and destination for trafficking in women and girls.</p>	<p>鼓勵締約國將其刑事司法和司法合作系統化，以及實施司法互助。</p>
<p>108. 建立跨機構調查小組並提供充足資源，以追蹤販運婦女和女童所產生的資金流動，並將沒收的所有此類犯罪行為所得重新分配給受害者，作為對她們所遭受侵犯人權行為的補償。</p>	<p>108. Build and adequately resource cross-agency investigative teams to track the financial flows generated by trafficking in women and girls and redistribute any confiscated proceeds of such criminal conduct to victims as compensation for the human rights violations that they have suffered.</p>	<p>建立跨機構調查小組追蹤販賣婦女和女童的資金流動，並將違法犯罪所得分配給受害者進行補償。</p>
<p>D. 資料收集以及立法、政策和體制框架</p>	<p>D. Data collection and legislative, policy and institutional frameworks</p>	
<p>109. 在反販運、移民和發展從業人員、國際組織以及以婦女和女童為重點的民間社會利益攸關方(包括受販運和/或打擊販運措施影響的群體組成的社區組織)之間</p>	<p>109. Establish partnerships between anti-trafficking, migration and development practitioners, international organizations and women-focused and girl-focused civil society stakeholders, including community-based organizations of groups affected by</p>	<p>有關部門與婦女和女童為重點的民間社會利益組織建立夥伴關係，透過資料搜集與分析，實施預防策略，並且加強向被害者的援助。</p>

中文	英文	重點
<p>建立夥伴關係，系統地收集、交流、分析和發佈資料，以瞭解販運婦女和女童的趨勢，實施有針對性、基於證據的預防戰略，加強向受害者及時提供促進性別平等、基於人權和需求的援助，並確保受害者得到保護和賠償。</p>	<p>trafficking and/or anti-trafficking measures, to systematically collect, exchange, analyse and publish data, with the objective of developing an understanding of trends in trafficking in women and girls and implementing targeted, evidenced-based strategies for its prevention, enhancing the prompt gender-responsive human rights-based and needs-based assistance to victims and ensuring their protection and that they are provided with reparations.</p>	
<p>110. 在國家法律允許的情況下，根據可持續發展目標指標 16.2.2，按所有被認為相關的參數，包括性別、年齡、身心障礙狀況、族裔、國籍、移民身分、所在地、社會經濟地位和被剝削形式，收集販運受害者和施害者的細分數據。</p>	<p>110. Disaggregate data collected on both victims and perpetrators of trafficking by all parameters considered relevant, including sex, age, disability, ethnicity, nationality, immigration status, location, socioeconomic status and form of exploitation, in line with Sustainable Development Goal indicator 16.2.2, where permitted by national law.</p>	<p>在國家法律允許的情況下，根據永續發展目標指標 16.2.2，收集受害者和加害者的相關數據。</p>
<p>111. 所有收集、存儲、共用或傳播資料的措施都必須以合法、符合道德規範的方式進行，並遵守有關隱私和保密的國際標準。</p>	<p>111. All measures for data collection, storage, sharing or dissemination must be carried out in a legal and ethical manner, in accordance with international standards on privacy and confidentiality.</p>	<p>資料的取得、使用與傳播都必須合法、遵守國際標準進行。</p>
<p>112. 通過並實施以受害者為中心、敏感對待兒童和性別問題的打擊人口販運全面立法，在所有層級的管轄區域提供將販運人口定為刑事犯罪的統一辦法，確保此類立法：</p>	<p>112. Adopt and implement comprehensive, victim-centred, child-sensitive and gender-sensitive anti-trafficking legislation that provides a harmonized approach to criminalizing trafficking at all jurisdiction levels, ensuring that it:</p> <p>(a) Fully complies with international human</p>	<p>列舉以受害者為中心、敏感對待兒童和性別問題的人口販運的立法原則。</p>

中文	英文	重點
<p>(a) 完全符合國際人權標準，包括《公約》、本一般性建議、《禁止販運人口議定書》和適用的區域文書；</p> <p>(b) 明文規定受害者同意不構成販運人口的有效抗辯理由；</p> <p>(c) 在其他國家法律尚未處罰以下行為的情況下，打擊童婚、強迫和奴役婚姻、家庭奴役、債役、農奴制、乞討、強迫或強制勞動、奴隸貿易、奴役、性剝削和商業性剝削、虐待性代孕和買賣兒童、販運器官、組織和細胞(包括販運人體卵細胞)、強迫犯罪等目的的販運；</p> <p>(d) 應對當代販運手段，如使用資訊和通信技術，包括社交媒體；</p> <p>(e) 促進資產調查，將這作為打擊人口販運的關鍵工具；</p> <p>(f) 得到制定、實施、監測和評價，以評估其影響，並使受人口販運影響的婦女和女童積極參與其中。</p>	<p>rights standards, including the Convention, the present general recommendation, the Trafficking in Persons Protocol and applicable regional instruments;</p> <p>(b) Codifies that victim consent is not a valid defence for trafficking;</p> <p>(c) Where not already penalized in other national laws, aims to combat trafficking for the purposes of, among other things, child, forced and servile marriage, domestic servitude, debt bondage, serfdom, begging, forced or compulsory labour, slave trading, slavery, sexual exploitation and commercial sexual exploitation, abusive surrogacy practices and the sale of children, trafficking in organs, tissues and cells, including trafficking in human egg cells, and forced criminality;</p> <p>(d) Addresses contemporary methods of trafficking, such as those using information and communications technologies, including social media;</p> <p>(e) Promotes asset investigation as a key tool to fight trafficking;</p> <p>(f) Is developed, implemented, monitored and evaluated to assess its impact, with the active participation of women and girls affected by trafficking in persons.</p>	
<p>113. 通過注重成果、以證據為導向、促進性別平等、以權利為基礎、以受害者為中</p>	<p>113. Adopt a result-oriented, evidence-led, gender-responsive, rights-based and victim-centred comprehensive anti-trafficking</p>	<p>打擊販運人口的全面國家計畫應符合的要件包含：重視人權、性別平</p>

中文	英文	重點
<p>心的打擊販運人口全面國家行動計畫，確保該計畫：</p> <p>(a) 符合聯合國人權事務高級專員辦事處建議的人權與販運人口問題、弱勢 移民問題和國際邊界人權問題原則和準則；</p> <p>(b) 與關於性別平等、打擊暴力侵害婦女行為、婦女與和平與安全、移民和庇護管理以及可持續發展的國家行動計畫保持一致；</p> <p>(c) 得到充足資金和定期評估。</p>	<p>national plan of action, ensuring that it is:</p> <p>(a) In compliance with the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking, on migrants in vulnerable situations and on human rights at international borders;</p> <p>(b) Harmonized with national action plans on gender equality, on combating violence against women, on women and peace and security, on migration and asylum management and on sustainable development;</p> <p>(c) Adequately funded and regularly assessed.</p>	<p>等、充足資金與定期評估。</p>
<p>114. 建立國家轉介機制，以協調所有相關國家政策，使其保持一致，確保對打擊販運婦女和女童採取基於人權的有效方針，確保通過資金充足的專門秘書處使該機制得以運作，秘書處負責協調相關地方和國家當局(包括移民、庇護和勞工官員)、國家人權機構、私營部門、參與打擊販運婦女和女童的民間社會組織之間的清晰資訊管理和協調架構，以制定共同對策，包括概述相關法律義務、轉介程式、作用和責任的全面標準作業程式。</p>	<p>114. Establish a national referral mechanism with the objective of coordinating the alignment of all relevant national policies to ensure an effective and human rights-based approach to combating trafficking in women and girls, ensuring that it is operationalized by a dedicated and fully funded secretariat responsible for the harmonization of clear information management and coordination structures between relevant local and national authorities, including migration, asylum and labour officials, national human rights institutions, the private sector and civil society organizations engaged in combating trafficking in women and girls, and</p>	<p>確保打擊販運相關的國家政策能保持一致，得以互相協調，並制定共同對策。</p>

中文	英文	重點
	developing a common response, including comprehensive standard operating procedures outlining relevant legal obligations, referral procedures, roles and responsibilities.	
115. 設立獨立的人口販運問題國家報告員，跟蹤和報告促進性別平等、增強婦女權能的打擊人口販運變革性戰略的進展情況。	115. Establish an independent national rapporteur on trafficking in persons to track and report on the progress of transformative anti-trafficking strategies, promoting gender equality and the empowerment of women.	設立獨立的人口販運問題的專員，負責打擊人口販運。
E. 傳播和報告	E. Dissemination and reporting	
116. 委員會強調，需要根據《2030年可持續發展議程》、《北京宣言》和《行動綱要》執行情況25周年審查提出的建議，加快落實《公約》的所有條款，以此在婦女行使自主權和自決權方面催生變革性、根本性的變化。	116. The Committee underscores the need to accelerate the implementation of all provisions of the Convention, in line with the 2030 Agenda for Sustainable Development and the recommendations emanating from the 25-year review of the implementation of the Beijing Declaration and Platform for Action, as a means to induce transformative and radical change in the exercise by women of their autonomy and self-determination.	列舉相關條約，強調須加快落實公約的所有條款，提升婦女的自主權。
117. 委員會建議締約國在根據《公約》提交的定期報告中提供資料，說明在打擊販運工作中為促進和保護婦女和女童人權而實施的戰略。	117. The Committee recommends that States parties include information in their periodic reports under the Convention on the strategies implemented to promote and protect the human rights of women and girls in their anti-trafficking response efforts.	建議締約國提供資料，說明打擊販運工作的戰略。
118. 邀請聯合國專門機構和人權理事會特別程式在審查締約國定期報告的背景	118. The United Nations specialized agencies and the special procedures of the Human Rights Council are invited to	邀請聯合國專門機構和人權理事會定期向委員會說明，在全球移民背

中文	英文	重點
<p>下，向委員會酌情提供涉及具體國家和區域的資料，說明在全球移民的背景下婦女和女童遭受販運和性剝削的情況，以及所採取的保護和恢復措施。</p>	<p>provide country-specific and region-specific input to the Committee on the situation of trafficking and sexual exploitation in women and girls in the context of global migration and protection and recovery measures taken, as appropriate, in the context of the review of the periodic reports of States parties.</p>	<p>景下，婦女和女童遭受販運和性剝削情況以及因應策略。</p>
<p>119. 鼓勵締約國在向其他機制的報告中，說明為落實促進性別平等、增強婦女和女童權能的打擊販運變革性對策而制定的戰略，包括在人權理事會普遍定期審議進程、可持續發展高級別政治論壇、《安全、有序和正常移民全球契約》以及《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約》及其各項議定書實施情況審議機制的背景下。</p>	<p>119. States parties are encouraged to include in their reports to other mechanisms information on their strategies to implement a transformative anti-trafficking response that promotes gender equality and the empowerment of women and girls, including in the context of the universal periodic review process of the Human Rights Council, the high-level political forum on sustainable development, the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration and the Mechanism for the Review of the Implementation of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols thereto.</p>	<p>鼓勵締約國在向其他機制的報告中，說明為落實促進性別平等、增強婦女和女童權能的打擊販運之對策。</p>
<p>120. 本一般性建議應翻譯成當地語言，並向政府所有部門、民間社會、媒體、學術機構、婦女、女童和移民權利組織、私營部門和金融機構廣泛傳播。</p>	<p>120. The present general recommendation should be translated into local languages and disseminated widely to all branches of government, civil society, the media, academic institutions, women's, girls' and migrant's rights organizations, the private sector and financial institutions.</p>	<p>本一般性建議應翻譯成各國語言，並且廣泛傳播。</p>
<p>F. 批准或加入條約</p>	<p>F. Treaty ratification or accession</p>	

中文	英文	重點
<p>121. 鼓勵締約國批准或加入下列文書：</p> <p>(a) 《消除對婦女一切形式歧視公約任擇議定書》；</p> <p>(b) 《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約關於預防、禁止和懲治販運人口特別是婦女和兒童行為的補充議定書》以及該公約《關於打擊陸、海、空偷運移民的補充議定書》；</p> <p>(c) 《兒童權利公約關於買賣兒童、兒童賣淫和兒童色情製品問題的任擇議定書》；</p> <p>(d) 《保護所有移徙工人及其家庭成員權利國際公約》；</p> <p>(e) 國際勞工組織管理勞工移民和保護移民工人的勞工權利框架：(一) 《2011 年家庭工人公約》(第 189 號)和《2011 年家庭工人建議書》(第 201 號)；</p> <p>(二) 《2019 年暴力和騷擾公約》(第 190 號)；</p> <p>(三) 《1930 年強迫勞動公約》(第 29 號)及其議定書、《1957 年廢除強迫勞動公約》(第 105 號)、《2014 年關於禁止強迫勞動的補充措施建議書》(第 203 號)；</p> <p>(f) 《關於難民地位的公約》及其議定書、《關於無國籍人</p>	<p>121. States parties are encouraged to ratify or accede to the following instruments:</p> <p>(a) Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;</p> <p>(b) Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children and the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;</p> <p>(c) Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography;</p> <p>(d) International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families;</p> <p>(e) Labour rights framework for the governance of labour migration and protection of migrant workers of the International Labour Organization:</p> <p>(i) Domestic Workers Convention, 2011 (No. 189), and the Domestic Workers Recommendation, 2011 (No. 201);</p> <p>(ii) Violence and Harassment Convention, 2019 (No. 190);</p> <p>(iii) Forced Labour Convention, 1930 (No. 29) and the Protocol thereto, the Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105), and the Forced Labour</p>	<p>列舉鼓勵締約國批准或加入的條約。</p>

中文	英文	重點
<p>地位的公約》和《減少無國籍狀態公約》；</p> <p>(g) 《禁奴公約》和《廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制的制度與習俗補充公約》；</p>	<p>(Supplementary Measures) Recommendation, 2014 (No. 203);</p> <p>(f) Convention relating to the Status of Refugees and the Protocol thereto, the Convention relating to the Status of Stateless Persons and the Convention on the Reduction of Statelessness;</p> <p>(g) Slavery Convention and the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery;</p> <p>(h) Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others.</p>	
<p>122. 敦促締約國批准《關於難民和移民的紐約宣言》和作為其附件的《安全、有序和正常移民全球契約》及全球難民契約。</p>	<p>122. States parties are urged to endorse the New York Declaration for Refugees and Migrants, the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration annexed thereto and the global compact on refugees.</p>	<p>敦促締約國批准《關於難民和移民的紐約宣言》及其附件《安全、有序和正常移民全球契約》，同時呼籲締約國支持全球難民契約。</p>

陸、其它補充資料

本表僅列出 CEDAW 委員會至今發布之一般性建議中提及「人口販運、奴隸、強迫勞動、性剝削」等段內容，至於前後段落或有關連，但並未明文上述名詞者，因篇幅所限並未收錄，敬請自行索讀，以徹深解。

《公約》一般性建議相關內容
<p>第 19 號一般性建議：對婦女的暴力行為（1992）</p>
<p>11.傳統態度認為婦女處於從屬地位或具有傳統定型的角色任務。該等態度長期助長廣泛存在的一些做法，其中涉及暴力或脅迫，例如家庭暴力和虐待、強迫婚姻、嫁妝謀殺、強酸攻擊、女性割禮等等。這類偏見和做法可證明基於性別的暴力是保護或控制婦女的一種形式。這類暴力對婦女身心健康的影響很</p>

大，使她們不能平等享有、行使和知曉人權與基本自由。雖然這項評論主要針對實際發生威脅的暴力，但這些基於性別的暴力導致婦女的從屬地位，使她們很少參與政治、受教育不多、技術水準低落和缺少工作機會。

14. 貧窮和失業增加販運婦女的機會。除既有販運婦女的形式外，還有新形式的性剝削，例如：性旅遊業、向發展中國家徵聘勞工到發達國家工作、安排發展中國家婦女與外國人結婚；該等做法與婦女平等享有權利、尊重其尊嚴者皆不相容，並使婦女特別容易受到暴力和虐待。

21. 農村婦女容易遭受基於性別的暴力，因為在許多農村社區，有關婦女從屬地位的傳統觀念仍頑固存在。農村社區的女孩離開農村到城裡找工作時，特別容易遭受暴力和性剝削。

24.

(g) 必須採取具體的預防和懲罰性措施，以消除販運婦女和性剝削的行為。

(h) 締約國報告中應敘述這些問題的嚴重程度以及為保護賣淫婦女、被販運婦女或受到其他形式性剝削的婦女而採取的措施，包括刑罰規定、預防性和恢復措施。也應說明這些措施的有效性。

第 26 號一般性建議：女性移工（2008）

5. 雖然移徙者男女皆有，但移徙現象並非與性別無關。與男性移徙工作者相較，女性移徙工作者在合法移徙管道、移徙後進入的部門、受到的虐待形式及後果等方面並不相同。為瞭解婦女所遭受的具體影響，應從兩性不平等、女性傳統角色、存在性別差異的勞動力市場、普遍基於性別的暴力以及全世界貧窮女性化和勞力移民的角度，研究婦女移徙問題。因此，採取兩性平等觀點對於分析女性移徙者的地位，對於制定政策消除歧視、剝削和虐待都至關重要。

8. 目前婦女約占世界移徙人口的一半。全球化、尋找新機會、貧窮、原籍國性別差異的文化習俗和基於性別的暴力、自然災害或戰爭，以及國內軍事衝突等各種因素，皆造成婦女移徙。這些因素還包括：目的地國於正式和非正式製造業、服務業按性別分工的現象愈演愈烈，以及以男性為中心的娛樂文化，造成對女性的需求。該等趨勢中，人們普遍注意到婦女作為工資勞動者單獨移徙的人數大幅增多。

10. 女性移工即使在出國前，亦可能面臨各項人權問題，包括因性別、性別加年齡、婚姻狀況、妊娠或懷孕等原因，而完全禁止或限制出國移徙；針對具體職業的限制或要求，規定婦女必須得到男性親屬的書面許可方能獲得護照而為旅行或移徙。婦女有時會被職業介紹所扣留，以參加出國前的準備培訓，期間可能受到經濟剝削以及人身、性和心理虐待。婦女還要承受教育限制、培訓限制和可靠移徙資訊限制的後果，從而在與雇主的關係上更易受傷害。職業介紹所可能在費用上進行剝削，而在一般情況下，婦女的財產少於男性，因此她們有時會陷入更大的財務困境；舉例而言，如果她們不得不向家庭、朋友或高利貸者借款，就會更加依賴他人。

12. 女性移工於過境時可能面臨各種人權問題。當移徙婦女與代理人或陪同者

一起旅行時，若代理人於過境或抵達目的地國時遭遇問題，她們可能會被拋棄。婦女於過境國的境內旅行時，還會受到代理人或陪同者的性虐待和肢體虐待。

22. 無證女性移民工人因其非正常移民身分，因此特別容易受到剝削和虐待，從而更加受到排斥，也更可能受到剝削。她們可能被強迫勞動而受到剝削，享有最低勞動權利的機會也會因擔心被告發而受到限制。她們還可能受到員警的騷擾。若被逮捕，通常會依據違反移民法而受到起訴，並關在拘留中心，因而易於受到性虐待並被驅逐出境。

26.(l) 保護無證女性移工：無證婦女的境況需要特別注意。儘管無證女性移工不具移民身分，締約國仍有義務保護其基本人權。無證女性移工在有生命危險或可能遭受殘酷、有辱人格的待遇，或於被迫從事強制勞動，其滿足基本需求的權利可能遭受剝奪的情況下，包括健康出現緊急問題、懷孕、分娩，或遭到雇主及其他人的身體虐待和性虐待時，必須有機會訴諸法律補救方法和司法手段。如果她們被逮捕或拘留，締約國必須確保無證女性移工受到人道待遇並可訴諸適當法律程序，包括免費法律援助。於此，締約國應廢除或修訂妨礙無證女性移工訴諸法院和其他補救系統的法律及慣例。如果驅逐出境無法避免，締約國須分別處理個案，適當考慮與性別有關的情況以及原籍國侵犯人權的危險(第 2(c)、(e)和(f)條)。

第 28 號：締約國在《公約》第 2 條之下的核心義務 (2010)

21. 具體而言，締約國有義務促進女童的平等權利，因為女童是婦女族群的一部分，在獲得基礎教育、人口販運、虐待、剝削和暴力等方面，女童更易遭受歧視。如果受害者為青少年，歧視的情況便更為嚴重。因此，各國應關注(青少年)女孩的特殊需求，為其提供關於性和生殖健康的教育，並實施旨在預防愛滋病毒／愛滋病、性剝削和早孕的方案。

第 30 號：關於婦女在預防衝突、衝突及衝突後局勢中的作用 (2012)

39. 在衝突期間和之後，由於政治、經濟和社會結構崩潰，暴力行為增多且好戰態度加強，販運婦女和女孩問題加劇，而這種販運行為構成基於性別的歧視。衝突和衝突後局勢可能會造成與戰爭相關的對婦女性剝削、經濟剝削和軍事剝削的特殊需求結構。受衝突影響地區可能是販運婦女和女孩行為的起源地、過境地和目的地，販運形式因區域、具體經濟和政治背景及所涉國家和非國家行為體的不同而不同。生活在或從境內流離失所者或難民營返回或尋求生計的婦女和女孩特別容易被販運。

41. 委員會建議締約國：

(b) 通過基於關於販運及性剝削和性虐待問題的國際人權標準的零容忍政策；該政策應針對國家軍隊、維和部隊、邊防員警、移民官員和人道主義行為體等群體，並就如何確認和保護弱勢婦女和女孩問題向這類群體提供對性別問題有敏感認識的培訓；

(c) 提供全面的對性別問題有敏感認識和基於權利的移民政策，確保來自受衝

突影響地區的婦女和女孩不被販運；
(d) 通過雙邊或區域協定和其他形式合作，以保護被販運婦女和女孩的權利，並為起訴犯罪者提供便利。

第 31 號：有關有害做法的第 18 號聯合一般性建議/意見（2013）

23. 支付嫁妝和彩禮的情況在不同社區有所不同，可能會增加婦女和女童遭受暴力或其他有害做法的可能性。如果嫁妝的支付或規模未達到預期，丈夫或其家庭成員可能採取身體或心理暴力，包括謀殺、縱火和酸腐蝕等。有時候，家庭會同意用女兒的臨時“婚姻”換取資金收益，也稱契約婚姻，是人口販運的一種形式。《兒童權利公約關於買賣兒童、兒童賣淫和兒童色情製品問題的任擇議定書》締約國對包含嫁妝或彩禮的童婚及強迫婚姻負有明確的義務，因為根據《議定書》第 2 條(a)款，這可能構成“買賣兒童”。消除對婦女歧視委員會一再強調，允許這種付費或首選方式安排婚姻侵犯了擇偶自由，並在委員會第 29(2013)號一般性建議中提出，不得將這類做法定為婚姻有效的必要條件，締約國不得認定這類協議可執行。

第 32 號：關於婦女的難民地位、庇護、國籍和無國籍狀態與性別相關方面（2014）

14. 迫使婦女離開家園並在其他國家尋求庇護的原因很多。除了等同於迫害的嚴重或累積的歧視婦女行為外，婦女還在整個流離失所期間遭受侵權行為。委員會認識到，由於武裝衝突、與性別相關的迫害和影響婦女的其他嚴重侵犯人權的行為造成的流離失所現象加劇了消除對婦女歧視方面的現有挑戰。委員會還認識到伴隨著流離失所的其他剝削形式繼續存在，例如以性剝削或剝削勞動為目的的販運活動、奴隸和奴役。因此，委員會重申，在流離失所 8 週期的每個階段以及在享有持久解決、包括在接受國就地安置和/或重新安置以及/或自願返其回原籍國的過程中，締約國有義務有尊嚴地對待婦女，並尊重、保護和實現她們的《公約》權利。

28. 委員會認識到，在非國家行為體施加迫害的情況下，接受國提出了可選用國內逃亡的辦法。按照此種辦法，如果某人遷往原籍國內安全的地方，該人就不會有遭受非國家行為體迫害的危險。委員會指出，《公約》第 2 條(d)款和(e)款要求締約國確保婦女免受非國家行為體作出的歧視。對難民婦女而言，委員會指出，難民地位的實質是向難民婦女提供有效的保護。委員會還指出，如果接受國考慮採用國內逃亡的辦法，則必須使這種選擇符合嚴格的要求，例如婦女必須有能力前往有關地區，並獲准進入和在那裡定居。國家還應該在評估是否准許內部遷移時考慮與性別相關的各個方面和風險。婦女在遷往其原籍國其他地區時面臨的困難可包括法律、文化和/或社會對獨自旅行或居住的婦女的限制或禁止，現實世界中沒有家庭或社區支助的情況下獲得住宿、兒童保育服務和經濟生存等實際問題以及遭受騷擾和剝削、包括性剝削和暴力行為之害的危險。

34. 接納安排應該反映對性別問題的敏感認識，同時考慮性虐待和性剝削、精

神創傷和酷刑或虐待行為受害者以及其他特別弱勢的婦女和女童群體的具體需求。接納安排還應該顧及境內家庭的團聚，尤其是在接待中心這樣做。通常而言，不應該拘留孕婦和哺乳期婦女，因為她們有特殊需求。在無法避免拘留尋求庇護婦女的情況下，必須提供單獨的設施和用品以滿足婦女的特殊衛生需求。應該推動使用女警衛和女看守。所有分配從事被拘留婦女工作的人員都應該接受與婦女的具體性別需求和人權相關的培訓。根據《公約》第 1 條、第 2 條、第 5 條(a)款和第 12 條，不滿足移民羈押婦女的特殊需求和不確保以尊重的方式對待被拘留的尋求庇護婦女的情況可能構成《公約》所指的歧視。除家庭單元外，必須為男女被拘留者提供單獨的設施，並提供替代拘留的方式，部分是為了避免暴力侵害婦女。

44. 締約國應確保充分培訓、監督和監測其邊境員警和移民官員，使他們在對待尋求庇護的婦女和難民婦女時，能掌握對性別問題有敏感認識和非歧視性的做法。締約國應確保對尋求庇護的婦女和難民婦女、包括販運和/或性剝削行為受害者採用並實施適當的鑒別系統，不以偏見和對婦女的刻板觀念為依據，而且對性別問題有敏感認識。

第 33 號：關於婦女獲得司法救助（2015）

9. 使婦女特別難以獲得司法救助的其他因素還包括：文盲、人口販運、武裝衝突、尋求庇護者身分、境內流離失所、無國籍、移徙、女戶主、喪偶、愛滋病毒感染、自由被剝奪、賣淫刑罪化、地理位置偏遠，爭取自身權利的婦女被污蔑。必須強調的是，人權維護者和組織經常因其維權工作而受到打擊，他們自己獲得司法救助的權利應當受到保護。

第 34 號：關於農村婦女權利（2016）

5. 在全球一級，就現已掌握資料的每一個性別平等與發展指標而言，農村婦女的情況都遠遠不如農村男子與城市婦女和男子，鮮有例外，而且，農村婦女遭受貧窮和排斥異常嚴重。她們在獲得土地和自然資源方面面臨系統性歧視。由於性別角色陳規定型、在家庭中不平等以及缺乏基礎設施和服務，包括在糧食生產和護理工作方面，她們承擔著大部分無報酬工作。即便有正式工作，她們所從事的工作也往往缺乏保障、帶有危險性、報酬低廉且享受不到社會保護。她們接受教育的機會更少，被販運和從事強迫勞動以及成為童婚和(或)強迫婚姻及其他有害做法受害者的風險更高(見 CEDAW/C/GC/31-CRC/C/GC/18)。她們更容易生病、易患營養不良或死於可預防病因，在獲得醫療保健方面處境尤為不利。

24. 關於暴力侵害婦女行為的第 19(1992)號一般性建議指出，農村婦女容易遭受暴力，因為在許多農村社區，有關婦女的從屬作用的傳統態度仍頑固存在。農村社區的女童離開農村到城裡找工作時特別容易遭受暴力、性剝削和性騷擾。農村婦女人權捍衛者在開展工作時，如在保護受害者、移風易俗或爭取自然資源權利時，往往面臨遭受暴力的風險。

第 35 號：關於基於性別的暴力侵害婦女行為的第 35 號一般性建議，更新第

19 號一般性建議 (2017)

12. 在第 28 號一般性建議和第 33 號一般性建議中，委員會確認，歧視婦女與影響其生活的其他因素密不可分。委員會在其判例中曾經強調，這些因素包括：婦女的族裔/種族、原住民或少數民族身分、膚色、社會經濟地位和/或種姓、語言、宗教或信仰、政治意見、民族血統、婚姻狀況、生育、父母身分、年齡、城鄉位置、健康狀況、身心障礙、財產所有權、女同性戀、雙性戀、變性人或雙性人、文盲、尋求庇護、難民、境內流離失所者或無國籍者、寡婦、移民身分、戶主、愛滋病毒/愛滋病患者、被剝奪自由和賣淫，以及販運婦女、武裝衝突局勢、地理位置偏遠和侮辱包括人權維護者在內的爭取自身權利的婦女。因此，由於婦女蒙受著各種交叉出現的歧視，產生了嚴重的負面影響，委員會承認基於性別的暴力可能在一定程度上，或以不同的方式影響著某些婦女，這意味著需要採取適當的法律和政策對策。

第 37 號：關於氣候變化背景下減少災害風險所涉性別方面 (2018)

5. 婦女和女童在災害期間和災害之後在遭受基於性別的暴力方面面臨更高的風險。在缺乏社會保障計畫的情況下以及在糧食不安全的處境下，再加上對基於性別的暴力有罪不罰，婦女和女童在嘗試為家庭成員及其自身獲得糧食和其他基本需求時，經常遭受性暴力和剝削。在營地和臨時安置點，缺乏實體安全，以及缺乏安全、便利的基礎設施和服務，包括飲用水和環境衛生，還導致針對婦女和女童的基於性別的暴力增加。由於基於身體局限和溝通障礙的歧視，由於不能獲得基礎服務和設施，身心障礙婦女和女童在災害期間和災害之後面臨著遭受基於性別的暴力和性剝削的特殊風險。在災害期間和災害之後，還更可能發生家庭暴力、早婚和/或強迫婚姻、人口販運和強迫賣淫。

57. 根據《公約》和第 35 號一般性建議，締約國應：

(a) 在減少災害風險和氣候變化背景下制訂政策和方案，解決基於性別的暴力侵害婦女行為的現有和新的風險因素——包括家庭暴力、性暴力、經濟暴力、人口販運和強迫婚姻——並促進婦女參與和領導她們的發展

75. 婦女移民在途中、營地、邊境和目的地國都面臨更高的風險，可能遭受基於性別的暴力，包括人口販運，以及其他形式的歧視。在移徙過程中和目的地，由於缺乏充足的性、生殖和精神保健服務以及在獲得就業、社會保障、教育、住房、出生證或結婚證等法律檔和司法求助方面的歧視，婦女還可能面臨特殊的侵犯人權行為。移徙婦女和女童經常受到交叉式的歧視。在目的地地區，特別是在發展中國家的城市中心，移徙婦女還可能容易受到氣候變化的影響。

第 39 號：關於原住民族婦女和女童權利 (2022)

9. 性別暴力，包括心理、身體、性、經濟、精神、政治和環境暴力，正在對許多原住民族婦女和女童的生活產生不利影響。原住民族婦女經常在家中、在工作場所及公共和教育機構中遭受暴力，還在接受保健服務和利用兒童福利制度、作為政治和社區生活的領導者、作為人權維護者、被剝奪自由、受困於

收容機構時遭遇暴力。原住民族婦女和女童面臨尤為嚴重的強姦和性騷擾、基於性別的殺戮和殺害婦女行為、失蹤和綁架、人口販運、當代形式奴隸制、剝削包括利用婦女賣淫營利行為、性奴役、強迫勞動、強迫懷孕、准許強制避孕和置放宮內避孕器的國家政策以及不體面、不安全和報酬不足的家務工作風險。委員會特別強調，生活在收容機構中的原住民族身心障礙婦女和女童遭受的歧視和性別暴力十分嚴重。

37. 強迫流離失所是影響原住民族婦女和女童的一種主要暴力形式，切斷了她們與自己土地、領土和自然資源的聯繫，永久性地損害了她們的生活計畫和社區。她們還受到環境暴力的不利影響，而環境暴力的形式可以是環境損害、退化、污染或國家未能防止與氣候變化有關的可預見損害。影響她們的其他形式暴力包括利用賣淫營利、當代形式奴隸制如家庭奴役、強迫代孕、將年長的未婚婦女當作巫婆或惡靈攜帶者加以針對、對不能生育的已婚婦女施加汙名和切割女性生殖器。具體而言，委員會著重論述了因國家軍隊、有組織犯罪、採礦和伐木作業、販毒集團使原住民族領土軍事化以及在原住民族土地和領土上擴大軍事基地而造成的影響原住民族婦女和女童的販運人口問題。

42. 委員會建議締約國：

(i) 與原住民族社區和組織合作，系統地收集分類資料並開展研究，以評估針對原住民族婦女和女童的性別暴力特別是性暴力和性剝削的規模、嚴重性和根源，為預防和應對此類暴力的措施提供資訊。

49. 原住民族婦女在獲得體面、安全和報酬適當的就業方面機會有限，這損害了她們的經濟自主權。她們對農業部門的貢獻巨大，但在自給農業、低技能、非全時、季節性、低報酬或無報酬工作和家庭活動中所占比例過高。大量原住民族婦女和女童還從事報酬低、工作條件不安全的家政工作。她們在非正規就業中的比例過高，導致收入、福利和社會保障微薄。她們還在工作場所面臨歧視性性別成見和種族偏見，包括經常被禁止穿著自己的服裝或使用自己的語言。原住民族婦女在工作中經常面臨各種形式的性別暴力和騷擾，所受待遇則與強迫勞動和各種形式奴役相當。各國應為原住民族婦女和女童創造平等機會，使其獲得必要的教育和培訓，以增加就業前景，並為其從非正規經濟部門向正規經濟部門過渡提供便利。各國還應保證原住民族人民和婦女不受歧視地繼續從事自己的職業並從中受益。